
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(colonel John Brown, Of Pittsfield,) 000001

2. 来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(colonel John Brown, Of Pittsfield,) 000002

3. 来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(colonel John Brown, Of Pittsfield,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(Colonel John Brown, of Pittsfield,) 第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] ['veəriənt] ['spelɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] .
including obsolete and variant spellings and other inconsistencies .
包括 过时的 和 变体 拼写 和 其他 不一致之处 .

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] [braʊn]
COLONEL JOHN BROWN
上校 约翰 棕色的

约翰·布朗上校

[ɒv; əv] ['pitsfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
OF PITTSFIELD , MASSACHUSETTS
的 皮茨菲尔德 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州皮茨菲尔德

[ðə; ði] [breɪv] [ə'kjuːzə(r)] [ɒv; əv]
THE BRAVE ACCUSER OF
这 勇敢的 原告 的

勇敢的控诉者

['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld]
BENEDICT ARNOLD
本尼迪克特 阿诺德

本尼迪克特·阿诺德

[æn; ən] [ə'dres]
An Address
一个 地址

地址

[dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːt] ['rɛnsəlɪər] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
DELIVERED BEFORE THE FORT RENSSELAER CHAPTER OF THE
发表 前 这 堡 伦斯勒 章 的 这

在伦斯勒堡分会发表

[diː] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
D . A . R . AND OTHERS
D . 一个 . 拉 . 和 其他的

DAR 和其他人

[baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] [em] . [haʊ]
By ARCHIBALD M . HOWE
经过 阿奇博尔德 M . 豪

作者：阿奇博尔德·M·豪

[æt; ət][ðə; ði]
AT THE
在 这

在

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pælətaɪn] [brɪdʒ] , [njuː] [jɔːk]
VILLAGE OF PALATINE BRIDGE , NEW YORK
村庄 的 腭 桥 , 新的 约克

纽约州帕拉丁桥村

[sep'tembə(r)] - , - .
September 29 , 1908 .
九月 - , - .

1908年9月29日。

['dʌbljuː] . [biː] . [klɑːk] ['kʌmpəni]
W . B . CLARKE COMPANY
W . B . 克拉克 公司

WB 克拉克公司

- [ænd; ənd] - ['triːmɑːnt] [striːt]
26 and 28 Tremont Street
- 和 - 特雷蒙特 街道

特雷蒙特街26号和28号

Boston1908
Boston1908
Boston1908

波士顿1908

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] , - ['kɒŋgres] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] .
H . ELLIS CO . , PRINTERS , 272 CONGRESS ST . , BOSTON .
H . 埃利斯 一氧化碳 . , 打印机 , - 国会 英石 . , 波士顿 .

H. ELLIS 公司印刷厂，波士顿国会街 272 号。

[ðɪs] [ə'dres] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
This address was delivered for the purpose of calling attention to the
这 地址 曾是 发表 为了 这 目的 的 呼叫 注意力 到 这
['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ,
present condition of the marble monument erected at Stone Arabia ,
展示 状况 的 这 大理石 纪念碑 竖立 在 石头 阿拉伯 ,

发表此讲话的目的是为了引起人们对位于斯通阿拉伯的这座大理石纪念碑现状的关注。

[en] . [waɪ] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [braʊn] [ɪn] - ,
N . Y . , to the memory of Colonel Brown in 1836 ,
N . 是 . , 到 这 记忆 的 上校 棕色的 在 - ,

纽约，为纪念布朗上校，1836年

[naʊ] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['semətri] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ə'reɪbiə] [tʃɜːtʃ] [ɪz][nɒt]
now insecure because the cemetery in the rear of Stone Arabia church is not
现在 不安全 因为 这 公墓 在 这 后部 的 石头 阿拉伯 教会 是 不是
['prɒpəli] [meɪn'teɪnd] .
properly maintained .
适当地 维持 .

现在这里不安全，因为斯通阿拉伯教堂后面的墓地没有得到妥善维护。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] ,
The form of the address is slightly changed ,
这 形式 的 这 地址 是 轻微地 已更改 ,

地址格式略有改动，

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri][ænd; ənd]
but the writer will never forget the kindness of the Canajoharie and
但 这 作家 将要 绝不 忘记 这 仁慈 的 这 卡纳乔哈里 和
['pælətaɪn] [frendz] [huː] ['griːtɪd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ,
Palatine friends who greeted him and the wonderful beauty of Stone Arabia ,
帕拉丁 朋友们 WHO 问候 他 和 这 精彩的 美丽 的 石头 阿拉伯 ,

但作者永远不会忘记卡纳霍哈里和帕拉丁的朋友们对他的热情接待，以及石阿拉伯的美丽景色。

[ə; eɪ] ['plætəʊ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] [æt; ət]['pælətaɪn] [weə(r)] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
a plateau north of the Mohawk at Palatine where our ancestors
一个 高原 北 的 这 莫霍克 在 帕拉丁 在哪里 我们的 祖先
[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aʊtpəʊst] [ə'genst] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .
maintained a strong outpost against Indians and other adversaries .
维持 一个 强的 前哨 反对 印度人 和 其他 对手 .

在莫霍克河以北的帕拉丁高原上，我们的祖先曾建立起强大的前哨基地，抵御印第安人和其他敌人。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [breɪv] [ə'kjuːzə(r)][ɒv; əv] ['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] .
THE BRAVE ACCUSER OF BENEDICT ARNOLD .
这 勇敢的 原告 的 本尼迪克特 阿诺德 .

勇敢地指控本尼迪克特·阿诺德的人。

[dʒɒn] [braʊn] , [ɒv; əv] ['pitsfiːld] , [mæs] . , [naʊ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] ,
John Brown , of Pittsfield , Mass . , now almost forgotten ,
约翰 棕色的 , 的 皮茨菲尔德 , 大量的 . , 现在 几乎 被遗忘的 ,

约翰·布朗，来自马萨诸塞州皮茨菲尔德，如今几乎已被人们遗忘。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pætriət][ɪn]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [huːz] [kə'rɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd]
was a patriot in our Revolution of 1775 whose career has been described
曾是 一个 爱国者 在 我们的 革命 的 - 谁 职业 有 到过 描述
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][men][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪn] ['bɑːkʃə(r)] ['kaʊnti] ,
more than once by men in New York and in Berkshire County ,
更多的 比 一次 经过 男人 在 新的 约克 和 在 伯克郡 县 ,

他是1775年美国独立战争中的一位爱国者，他的事迹曾多次被纽约和伯克希尔县的人们描述过。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] ,
but , as it is now time to give more impartial views of the controversy ,
但 , 作为 它 是 现在 时间 到 给 更多的 公正 浏览 的 这 争议 ,

但是，现在是时候对这场争议给出更公正的观点了，

[pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['liːdə(r)] [meɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [sɜːtʃ]
perhaps another sketch of the life of this leader may encourage others to search
也许 其他 草图 的 这 生活 的 这 领导者 可能 鼓励 其他的 到 搜索
[fɔː(r); fə(r)]['klɪərə(r)] [vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
for clearer views of the ways by which our ancestors established the
为了 更清晰 浏览 的 这 方式 经过 哪个 我们的 祖先 已确立的 这
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
institutions which we hope are to endure .
机构 哪个 我们 希望 是 到 忍受 .

或许对这位领袖生平的另一番描述，能够鼓励其他人去探寻更清晰的真相，了解我们的先辈是如何建立起我们希望能够延续下去的制度的。

['dænjəl] [braʊn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] [braʊn] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['heɪvəhɪl] , [mæs] . ,
Daniel Brown , the father of Colonel John Brown , came from Haverhill , Mass . ,
丹尼尔 棕色的 , 这 父亲 的 上校 约翰 棕色的 , 来了 从 哈弗希尔 , 大量的 . ,

约翰·布朗上校的父亲丹尼尔·布朗来自马萨诸塞州哈弗希尔。

[tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'ɪəz] [əʊld] .
to the western part of the Commonwealth in 1752 , when his son John was eight years old .
到 这 西 部分 的 这 联邦 在 - , 什么时候 他的 儿子 约翰 曾是 八 年 老的 .

1752 年，他的儿子约翰八岁时，他搬到了英联邦西部。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [sændɪsfiːld] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ɪts]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
He seems to have been first in the beautiful town of Sandisfield to take part in its local government ,
他 似乎 到 有 到过 第一的 在 这 美丽的 镇 的 桑迪斯菲尔德 到 拿 部分 在 它是 当地的 政府 ,

他似乎是桑迪斯菲尔德这座美丽小镇上第一个参与地方政府事务的人。

[bəuθ]['sekjələ(r)][ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] .
both secular and ecclesiastical .
两个都 世俗 和 教会的 .

包括世俗的和宗教的。

" ['diːkən] [braʊn] " [ɪz] [kɔːld] ['prɒspərəs] [wen] [ðɪs] [njuː] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋtən] ['rɪvə(r)] ,
" Deacon Brown " is called prosperous when this new town on the banks of the Farmington River ,
" 执事 棕色的 " 是 称为 繁荣 什么时候 这 新的 镇 在 这 银行 的 这 法明顿 河 ,

当这座位于法明顿河畔的新城镇“迪肯·布朗”蓬勃发展时，人们便这样称呼它。

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [beɪd] [feə(r)][tuː; tə] ['iːkwəl] ['pitsfiːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [pleɪs] .
east of the hills of the Housatonic , bade fair to equal Pittsfield as a trading - place .
东方 的 这 丘陵 的 这 豪萨托尼克 , 巴德 公平的 到 平等的 皮茨菲尔德 作为 一个 贸易 - 地方 .

霍萨托尼克山脉以东，公平地与皮茨菲尔德一样成为一个贸易中心。

" [ðə; ði] ['diːkən] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] ['leɪmən] [sɜːvd] [æz; əz]['dʒʌdʒɪz] .
" The Deacon " was a local magistrate under the king , when laymen served as judges .
" 这 执事 " 曾是 一个 当地的 地方法官 在下面 这 国王 , 什么时候 外行 服务 作为 法官 .

“执事”是国王手下的地方官员，当时法官由平民担任。

[dʒɒn] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
John , his youngest son , is described as tall and powerful ,
约翰 , 他的 最小的 儿子 , 是 描述 作为 高的 和 强大的 ,

他最小的儿子约翰被描述为身材高大、体格强壮。

[æn; ən] ['æθliːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][elm] - [triː] [ɒn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [griːn] [æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [æt; ət] ['twenti] - [θriː] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
an athlete able to kick a football over the elm - tree on the college green at New Haven when he entered at twenty - three years of age ,
一个 运动员 有能力的 到 踢 一个 足球 超过 这 榆树 - 树 在 这 大学 绿色的 在 新的 避风港 什么时候 他 进入 在 二十 - 三 年 的 年龄 ,

他23岁进入纽黑文大学时，就已经是一位能够把足球踢过大学草坪上榆树的运动员了。

['əʊldə][ɪn] [j'iəz] [ðæn; ðən][məʊst] ['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .
older in years than most college students of the year 1767 .
老 在 年 比 最多 大学 学生 的 这 年 - .

比1767年的大多数大学生年纪都大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [sʌm; səm]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It is believed that he prepared for college with some citizen of the
它 是 相信 那 他 准备 为了 大学 和 一些 公民 的 这
['neɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

据信，他曾与附近一位居民一起为上大学做准备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)]['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] - .
and it is known that he married before graduating in 1771 .
和 它 是 已知 那 他 已婚 前 毕业 在 - .

据了解，他在 1771 年毕业前就结婚了。

[waɪl] [æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]
While at New Haven , he was fully informed of the peculiarities of
尽管 在 新的 避风港 , 他 曾是 完全 知情的 的 这 特殊性 的
['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] , [ðen] [ə; eɪ] ['stɔːkiːpə(r)] ,
Benedict Arnold , then a storekeeper ,
本尼迪克特 阿诺德 , 然后 一个 店主 ,

在纽黑文期间，他充分了解了当时的店主本尼迪克特·阿诺德的怪癖。

[ɔːl'redi] [dɪs'greɪst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːʃn]
already disgraced in the eyes of respectable citizens because of his desertion
已经 蒙羞的 在 这 眼睛 的 可敬 公民 因为 的 他的 逃兵
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rekləs] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
from the British army and his reckless disregard for the rights of
从 这 英国 军队 和 他的 鲁莽 漠视 为了 这 权利 的
[hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ;
his creditors ;
他的 债权人 ;

由于他从英国军队开小差，并且肆意漠视债权人的权利，他在体面公民眼中早已声名狼藉；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['detə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˌspektə'bɪləti] , [ɪf] [hiː; hi]
for then the debtor was not allowed to retain his respectability , if he
为了 然后 这 债务人 曾是 不是 允许 到 保持 他的 体面 , 如果 他
[feɪld] [dɪs'ɒnɪstli] .
failed dishonestly .
失败的 不诚实地 .

如果债务人以不诚实的方式违约，那么他就不能保有自己的尊严。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
Furthermore , his self - assertion was recognized as too often a display of
此外 , 他的 自己 - 断言 曾是 认可 作为 也 经常 一个 展示 的
['ærəgəns] [ænd; ənd]['vænəti] .
arrogance and vanity .
傲慢 和 虚荣 .

此外，他的自我肯定常常被认为是傲慢和虚荣的表现。

[braʊnz] ['sɪstə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] ['mærid] ['ɒlɪvə] ['ɑːnəld] , [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [rəʊd]
Brown's sister Elizabeth had married Oliver Arnold , attorney - general of Rhode
布朗的 姐姐 伊丽莎白 有 已婚 奥利弗 阿诺德 , 律师 - 一般的 的 罗德岛
['aɪlənd] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]
Island , a cousin of
岛 , 一个 表哥 的

布朗的妹妹伊丽莎白嫁给了罗德岛州总检察长奥利弗·阿诺德，他是布朗的表亲。

['benɪˌdɪkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] [ˌmis'diːd, 'mis-] ,
Benedict , and it is reasonable to suppose that he was well informed of Arnold's misdeeds ,
本尼迪克特 , 和 它 是 合理的 到 认为 那 他 曾是 出色地 知情的 的 阿诺德的 不当行为 ,

可以合理推断，本尼迪克特对阿诺德的恶行非常了解。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][dʒɒn] [braʊn] .
which thus became known to John Brown .
哪个 因此 成为 已知 到 约翰 棕色的 .

约翰·布朗因此得知了此事。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [jeɪl] , ['əʊnli] ['twenti] [men][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] .
In 1771 , when he was graduated from Yale , only twenty men were of his class .
在 - , 什么时候 他 曾是 毕业 从 耶鲁大学 , 仅有的 二十 男人 是 的 他的 班级 .

1771年他从耶鲁大学毕业时，班上只有20名男生。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jeɪl] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði]['peitriəts] , [ænd; ənd] ['hʌmfriːz] ,
Quite a large number of Yale graduates took part with the patriots , and Humphreys ,
相当 一个 大的 数字 的 耶鲁大学 毕业生 采取 部分 和 这 爱国者 , 和 汉弗莱斯 ,

相当多的耶鲁大学毕业生参与了爱国者的行动，汉弗莱斯也是如此。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
one of the class of 1771 , was aide - de - camp to Washington .
一 的 这 班级 的 - , 曾是 助手 - 德 - 营 到 华盛顿 .

他是 1771 届毕业生之一，曾担任华盛顿的副官。

[hiː; hi] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['raɪtə(r)][ɪn] [vɜːs] [huː] [ik'stəul] [ðɪs] [dʒɒn] [braʊn] .
He , I believe , is the only writer in verse who extolled this John Brown .
他 , 我 相信 , 是 这 仅有的 作家 在 诗 WHO 赞扬 这 约翰 棕色的 .

我相信，他是唯一一位用诗歌赞美约翰·布朗的作家。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['poʊəts][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] !
How often we are indebted to poets for our heroes !
如何 经常 我们 是 负债累累 到 诗人 为了 我们的 英雄 !

我们常常要感谢诗人，感谢他们为我们塑造了英雄！

[ɪf] [ðɪs] [dʒɒn] [braʊn] [hæd; həd] [in'sait] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biːn] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [lɔː] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [piːs] ,
If this John Brown had incited an insurrection and been hanged for killing his fellow - men contrary to law in time of peace ,
如果 这 约翰 棕色的 有 煽动 一个 起义 和 到过 绞刑 为了 杀 他的 同伴 - 男人 相反 到 法律 在 时间 的 和平 ,

如果约翰·布朗在和平时期煽动叛乱并因违反法律杀害同胞而被绞死，

" [hɪz; ɪz][səʊl] [mait] [biː; bi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
" his soul might be marching on .
" 他的 灵魂 可能 是 行军 在 .

他的灵魂或许正在前行。

" [ɪf] , [wen] [hiː; hi][rəʊd][frɒm; frəm][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ɒn] [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd]
" If , when he rode from Ticonderoga on horse at a high rate of speed
" 如果 , 什么时候 他 骑 从 蒂康德罗加 在 马 在 一个 高的 速度 的 速度
[tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
to Philadelphia ,
到 费城 ,

“如果他骑马从蒂康德罗加高速赶到费城，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['iːθən] ['ælən][hæd; həd]['teɪkən]
to inform the Continental Congress that his friend Ethan Allen had taken
到 通知 这 大陆 国会 那 他的 朋友 伊桑 艾伦 有 已采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [wɪð] [ɪts] [gʌnz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
possession of the fortress with its guns and materials for war ,
拥有 的 这 堡垒 和 它是 枪支 和 材料 为了 战争 ,

通知大陆会议，他的朋友伊桑·艾伦已经占领了这座堡垒，堡垒里有枪支和战争物资。

[sʌm; səm]['pəʊɪt][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][raɪd] , [æz; əz] ['lɒŋˌfeləʊ] [pɔː'trei, pəu-] [pɔːl] [rɪ'vɪrz] ,
some poet had described his ride , as Longfellow portrayed Paul Revere's ,
一些 诗人 有 描述 他的 骑 , 作为 朗费罗 描绘 保罗 里维尔的 ,

有位诗人曾这样描述他的骑行，就像朗费罗描绘保罗·里维尔的骑行一样。

[ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [stɪl] [rɪ'kɔːl] [braʊn] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] ; [bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] ,
the school children would still recall Brown of Pittsfield ; but , my friends ,
这 学校 孩子们 会 仍然 记起 棕色的 的 皮茨菲尔德 ; 但 , 我的 朋友们 ,

学生们至今仍会记得皮茨菲尔德的布朗；但是，我的朋友们，

- [tɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [fə'gɒtn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ,
' tis of little moment that we are soon forgotten , if it be certain that ,
- 的 的 小的 片刻 那 我们 是 很快 被遗忘的 , 如果 它 是 肯定 那 ,

即使我们很快就会被遗忘，这也无关紧要，如果可以确定的话。

[waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][lɪv; laɪv] [wɪð] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [deɪ] .
while we live , we live with moral courage in the life of every day .
尽管 我们 居住 , 我们 居住 和 道德 勇气 在 这 生活 的 每一个 天 .

我们活着的时候，就要在每一天的生活中展现出道德勇气。

[ai][duː; də][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə][pʊt] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ə'pɒn] ['mɪlətri] ['glɔːri] .
I do not intend to put much emphasis upon military glory .
我 做 不是 打算 到 放 很多 强调 之上 军队 荣耀 .

我并不打算过分强调军事荣耀。

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [braʊnz] [laɪf][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ɪn'taɪə(r)] [sɪn'serəti] ,
I am trying to show that Brown's life by reason of its entire sincerity ,
我 是 尝试 到 展示 那 布朗的 生活 经过 原因 的 它是 全部的 诚意 ,

我试图证明，布朗的一生因其全部的真诚而值得称道。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ˌʌnsək'sesfl] , [wɒz; wəz][led] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] ,
although at times unsuccessful , was led , so far as we can know ,
虽然 在 时代 不成功 , 曾是 引领 , 所以 远的 作为 我们 能 知道 ,

虽然有时并不成功，但据我们所知，它一直由……领导。

[baɪ] " [ə; eɪ][mæn] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] , " ['həʊldɪŋ][fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ'diəl] ,
by " a man every inch a man , " holding fast to his ideals ,
经过 " 一个 男人 每一个 英寸 一个 男人 , " 保持 快速地 到 他的 理想 ,

一个“十足的男子汉”，坚守着自己的理想。

['fɪələs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][daɪ'rektɪd][baɪ] [haɪ]
fearless in the assertion of truth as he saw it , and directed by high
无畏 在 这 断言 的 真相 作为 他 锯 它 , 和 指导 经过 高的
['prɪnsəp(ə)l] ;
principle ;
原则 ;

他无所畏惧地坚持自己所认为的真理，并以高尚的原则为指导；

[ðæt] , ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] [ə'trɪbjuːts] ,
that , having all these noble attributes ,
那 , 拥有 全部 这些 高贵 属性 ,

拥有所有这些高尚品质,

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'hɜːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['væljuː]
his part in public affairs should now and then be rehearsed to show the value
他的 部分 在 民众 事务 应该 现在 和 然后 是 排练 到 展示 这 价值
[ɒv; əv] ['gʊdnəs] ['iːv(ə)n] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
of goodness even amid the horrors of war .
的 善良 甚至 之中 这 恐怖 的 战争 .

应该不时地重现他在公共事务中的角色，以展现即使在战争的恐怖中，善良的价值依然存在。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] ,
On December 10 , 1772 , a few months after graduation from Yale College ,
在 十二月 - , - , 一个 很少 几个月 后 毕业 从 耶鲁大学 大学 ,

1772年12月10日，在从耶鲁学院毕业几个月后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['traɪən] ['kaʊnti] ,
he was admitted to practise law in New York in the courts of Tryon County ,
他 曾是 承认 到 实践 法律 在 新的 约克 在 这 法院 的 特赖恩 县 ,

他获准在纽约州特赖恩县法院执业。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] ,
a part of which is now Montgomery County ,
一个 部分 的 哪个 是 现在 蒙哥马利 县 ,

其中一部分现在是蒙哥马利县，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nəʊblɪst] [ə'merɪkən] ['dʒenərəlz] ,
bearing the name of one of our noblest American generals ,
轴承 这 姓名 的 一 的 我们的 最高贵 美国人 将军们 ,

以我们最杰出的美国将军之一的名字命名，

[huː] [led] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [kwɪ'bek] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
who led the attack on Quebec in December , three years later ,
WHO 引领 这 攻击 在 魁北克 在 十二月 , 三 年 之后 ,

三年后，也就是12月，他领导了对魁北克的袭击。

[weə(r)] [braʊn] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːkʃə(r)] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt] .
where Brown served under him as a major of a Berkshire County regiment .
在哪里 棕色的 服务 在下面 他 作为 一个 主要的 的 一个 伯克郡 县 团 .

布朗曾在他手下担任伯克希尔县军团的少校。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [kɔːl] [braʊn] [kɪŋz] [ə'tɜːni] [æt; ət] [ˌkɑːgnə'wɑːgə] , ['weðə(r)] ['raɪtli] [ai] [nəʊ] [nɒt]
Some writers call Brown king's attorney at Caughnawaga , whether rightly I know not
一些 作家 称呼 棕色的 国王的 律师 在 卡纳瓦加 , 无论 没错 我 知道 不是
,
,
,

有些作家称布朗为卡纳瓦加国王的律师，至于是否正确，我不知道。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] [frɒm; frəm] ['bɑːkʃə(r)] ,
nor do I know why he came to the Mohawk Valley from Berkshire ,
也不 做 我 知道 为什么 他 来了 到 这 莫霍克 谷 从 伯克郡 ,

我也不知道他为什么从伯克希尔来到莫霍克河谷。

[fɔː(r); fə(r)] ['pitsfiːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['frʌntɪə(r)] [taʊn] .
for Pittsfield was a growing frontier town .
为了 皮茨菲尔德 曾是 一个 生长 边境 镇 .

因为皮茨菲尔德是一个正在发展中的边疆小镇。

[pə'hæps] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsənz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['set(ə)lmənt] ['ɒfəd] [sʌm; səm]
Perhaps Sir William Johnson's influence and his busy settlement offered some
也许 先生 威廉 强生 影响 和 他的 忙碌的 沉降 提供 一些
[ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'tɜːni] ,
inducement to the young attorney ,
诱导 到 这 年轻的 律师 ,

或许威廉·约翰逊爵士的影响力以及他繁忙的事务所对这位年轻的律师起到了一定的吸引力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [lɒŋ] [hæv; həv] [weɪt] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][hɪm][ɪn] - [æt; ət]
but it did not long have weight with him , for we find him in 1773 at
但 它 做过 不是 长的 有 重量 和 他 , 为了 我们 寻找 他 在 - 在
['pitsfiːld] ,
Pittsfield ,
皮茨菲尔德 ,

但这并没有让他感到太过重要，因为我们在1773年发现他住在皮茨菲尔德。

[weə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'tɜːni] [ɒv; əv] ['lɔɪəlɪst] ['tendənsiz] [hæd; həd] [left] [taʊn] ['ʌndə(r)][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] .
where another attorney of Loyalist tendencies had left town under coercion .
在哪里 其他 律师 的 保皇党 倾向 有 左边 镇 在下面 强迫 .

另一位有保皇派倾向的律师在胁迫下离开了这座城市。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn]
Before I attempt to describe the civil and military career of John Brown
前 我 试图 到 描述 这 民用 和 军队 职业 的 约翰 棕色的
[frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [sɪksθ] ['bɜːθdeɪ] ,
from 1773 to his thirty - sixth birthday ,
从 - 到 他的 三十 - 第六 生日 ,

在我尝试描述约翰·布朗从1773年到他36岁生日期间的民事和军事生涯之前，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ,
when he was killed at Stone Arabia ,
什么时候 他 曾是 被杀 在 石头 阿拉伯 ,

他在石阿拉伯被杀时

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
I wish to call your attention to the peculiarities of the political situation
我 希望 到 称呼 你的 注意力 到 这 特殊性 的 这 政治的 情况
[ɪn] ['bɑːkʃə(r)] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] .
in Berkshire County and its vicinity .
在 伯克郡 县 和 它是 附近 .

我想提请各位注意伯克希尔县及其周边地区政治局势的特殊性。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] [grɑːnts] ([naʊ] [və'mɒnt]) [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd]
On the north the New Hampshire Grants (now Vermont) had recently been disputed
在 这 北 这 新的 汉普郡 拨款 (现在 佛蒙特) 有 最近 到过 争议
['terətri] [weə(r)] ['ləʊk(ə)l][ˌpɑːti'zænz] ,
territory where local partisans ,
领土 在哪里 当地的 党派人士 ,

北部的"新罕布什尔赠地"（现佛蒙特州）此前一直是当地党派争夺的领土，

['iːθən] ['ælən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Ethan Allen and others ,
伊桑 艾伦 和 其他的 ,

伊桑·艾伦等人

[juːst] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['setləz] [ə'genst] [njuː] [jɔːk] [men] ['kleɪmɪŋ]
used coercion to maintain the claims of settlers against New York men claiming
用过的 强迫 到 维持 这 索赔 的 定居者 反对 新的 约克 男人 声称
['taɪt(ə)l] .
title .
标题 .

使用胁迫手段来维护定居者对声称拥有土地所有权的纽约人的主张。

[njuː] [jɔːk] ['kɒləni] [ɒn] [ðə; ðɪ] [west] , [ðəʊ] [daɪ'rɛktɪd] ['lɑːdʒli] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [laɪk]
New York Colony on the west , though directed largely by men of high character like
新的 约克 殖民地 在 这 西方 , 尽管 指导 很大程度上 经过 男人 的 高的 特点 喜欢
['fɪlɪp] ['skaɪlər] ,
Philip Schuyler ,
菲利普 斯凯勒 ,

纽约殖民地位于西部，虽然主要由像菲利普·斯凯勒这样品格高尚的人领导，

[wɒz; wəz] [tɔːn] [baɪ] ['bɪtə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] , [ðə; ðɪ] ['lɔɪəlɪst] ['elɪmənt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l]
was torn by bitter political differences , the Loyalist element being strong in social
曾是 撕裂 经过 苦的 政治的 差异 , 这 保皇党 元素 存在 强的 在 社会的
[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .
and political affairs .
和 政治的 事务 .

该国因激烈的政治分歧而四分五裂，保皇派势力在社会和政治事务中十分强大。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['bɑːkʃə(r)] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] [deɪz] [ɒv; əv] - [ɪn]
although the Berkshire towns were active from the earliest days of 1774 in
虽然 这 伯克郡 城镇 是 积极的 从 这 最早 天 的 - 在
['ʃeərɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ðə; ðɪ] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] ,
sharing with other towns the plans for resistance to royal authority ,
分享 和 其他 城镇 这 计划 为了 反抗 到 皇家 权威 ,

尽管伯克郡各城镇早在1774年就积极与其他城镇分享反抗王室统治的计划，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eni] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ]
they were very jealous of any continuance of unnecessary power in the
他们 是 非常 嫉妒的 的 任何 继续 的 不必要 力量 在 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] .
Provincial Congress .
省级 国会 .

他们非常忌惮省议会中任何不必要的权力延续。

['pitsfiːld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kwɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['iːθən] ['ælən] , [ðə; ðɪ] [rev] . ['tɒməs] ['ælən] ,
Pittsfield by the quill of a cousin of Ethan Allen , the Rev . Thomas Allen ,
皮茨菲尔德 经过 这 鹅毛笔 的 一个 表哥 的 伊桑 艾伦 , 这 牧师 . 托马斯 艾伦 ,

皮茨菲尔德，由伊桑·艾伦的表兄托马斯·艾伦牧师所作。

[ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʊd] [rɪ'meɪn] " [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] " [[siː] [nəʊt] [wʌn]] ([ai] .
asserted that the town would remain " in a state of nature " [see Note 1] (i .
断言 那 这 镇 会 保持 " 在 一个 状态 的 自然 " [看 笔记 1] (我 .
[iː] . ,
e . ,
e . ,

断言该镇将保持“自然状态”[见注释1]（即，

['sɪmp(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt]) [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [njuː] ['prɪvəlɪdʒɪz]

simple democracy without representative government) unless it obtained new privileges

简单的 民主 没有 代表 政府) 除非 它 获得 新的 特权

.

:

.

除非获得新的特权，否则就是没有代议制政府的简单民主制。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['nɔmineitɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [ɪz] [nɒt] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

If the right of nominating to office is not vested in the people ,

如果 这 正确的 的 提名 到 办公室 是 不是 既得权益 在 这 人们 ，

如果提名公职的权利不属于人民，

[ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [huː] [ə'sjuːmz] [ˌaɪ 'tiː] ,

they said , " we are indifferent who assumes it ,

他们 说 ， " 我们 是 冷漠 WHO 假设 它 ，

他们说：“我们对谁承担这项责任漠不关心，

['weðə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

whether any particular persons on this or the other side of the water .

无论 任何 特别的 人 在 这 或者 这 其他 边 的 这 水 .

无论是在水的这一边还是水的另一边，是否有特定的人。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [bɔsiz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['vəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [hjuːz] .

" They did not want any bosses , but no doubt would have voted for Governor Hughes .

" 他们 做过 不是 想 任何 老板 ， 但 不 怀疑 会 有 投票 为了 州长 休斯 .

“他们不想要任何老板，但毫无疑问会投票给休斯州长。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mɪtiz] (['kaʊnti] [ænd; ənd] [taʊn] ,

They were of the belief that the government of the respective committees (County and Town ,

他们 是 的 这 信仰 那 这 政府 的 这 各自 委员会 (县 和 镇 ，

他们认为，各委员会（县和镇）的政府，

[kə'mɪtiz] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n]) [wɒz; wəz] ['liːniənt] [ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,

Committees of Correspondence and Inspection) was lenient and efficacious ,

委员会 的 一致 和 检查) 曾是 宽容 和 有效的 ，

通信委员会和监察委员会）宽容且高效，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] " [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [æz; əz] [nəʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪl] [kə'rʌpt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] .

but they hoped for a new Constitution " on such a broad basis of civil and religious liberty as no length of time will corrupt as long as the sun and moon shall endure .

但 他们 希望 为了 一个 新的 宪法 " 在 这样的 一个 广阔 基础 的 民用 和 宗教 自由 作为 不 长度 的 时间 将要 腐败 作为 长的 作为 这 太阳 和 月亮 将 忍受 .

但他们希望制定一部新宪法，“以公民自由和宗教自由为基础，只要日月存在，任何时间都不会使其腐化。”

" [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['dʒʌdʒɪz] [baɪ] [vəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

" They wished to elect judges by votes of the people of the county ,

" 他们 希望 到 选 法官 经过 投票 的 这 人们 的 这 县 ，

他们希望通过县里民众投票选举法官，

[dˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [baɪ][ðə; ði]['voʊtərz]
justices of the peace by the voters
法官们 的 这 和平 经过 这 选民

由选民选举产生的治安法官

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [əˈlaʊ] [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [ɪˈlekt] [ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] [ˈɒfɪsəz] .
of the towns , and of course allow soldiers to elect their company officers .
的 这 城镇 , 和 的 课程 允许 士兵 到 选 他们的 公司 警官 .

城镇的士兵当然可以选举自己的连队军官。

[braʊn] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [pliːz] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [fɔː(r); fə(r)] - ,
Brown was chosen judge of the Common Pleas by the General Court of Massachusetts for 1779 ,
棕色的 曾是 选定 法官 的 这 常见的 请 经过 这 一般的 法庭 的 马萨诸塞州 为了 - ,

布朗于1779年被马萨诸塞州议会选为普通诉讼法院法官。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [held] [kɔːt] ,
but never held court ,
但 绝不 握住 法庭 ,

但从未举行过庭审，

[ˈprɒbəbli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [æz; əz] [ˈeksəd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
probably because his fellow - citizens were not submissive to the existing authority of the General Court as exercised before the adoption of the new Constitution of Massachusetts .
大概 因为 他的 同伴 - 公民 是 不是 顺从者 到 这 现存的 权威 的 这 一般的 法庭 作为 锻炼 前 这 采用 的 这 新的 宪法 的 马萨诸塞州 .

可能是因为他的同胞们并不服从马萨诸塞州新宪法颁布之前州议会的现有权威。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ˈbɑːkʃə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ˈlɑːdʒli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [men] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɒləniz] .
In such a state of affairs Berkshire took her part largely in her way when she sent men to fight the battles of the United Colonies .
在 这样的 一个 状态 的 事务 伯克郡 采取 她 部分 很大程度上 在 她 方式 什么时候 她 发送 男人 到 斗争 这 战斗 的 这 团结的 殖民地 .

在这种情况下，伯克希尔派人参加联合殖民地的战争，在很大程度上发挥了自己的作用。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [tuː] [ˌɪndɪˈpendənt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈwɪlɪŋli] [tuː; tə] [ˈprɒpə(r)] [ˈmɪlətri] [ɔːˈθɒrəti] ,
Her officers and men were often too independent to submit willingly to proper military authority ,
她 警官 和 男人 是 经常 也 独立的 到 提交 心甘情愿 到 恰当的 军队 权威 ,

她的军官和士兵往往过于独立，不愿服从正规的军事权威。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['traɪɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [ɔː(r)]
and in some trying emergencies the Berkshire men were insubordinate or
和 在 一些 尝试 紧急情况 这 伯克郡 男人 是 不服从 或者
[wɜː(r); wə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['liːdəz] [ɪn] [ə'tæks] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['waɪzli] ['tʃəʊzn] .
were disposed to follow their leaders in attacks not always wisely chosen .
是 处置 到 跟随 他们的 领导人 在 攻击 不是 总是 明智地 选定 .

在一些危急情况下，伯克希尔人桀骜不驯，或者倾向于跟随他们的领导人发动进攻，而这些进攻的选择并不总是明智的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ˌeɪ es 'eɪ] ['dʌgləs] , [ɒv; əv] ['hænkɔk] ,
It was Captain Asa Douglas , of Hancock ,
它 曾是 队长 阿萨 道格拉斯 , 的 汉考克 ,

他是汉考克的阿萨·道格拉斯上尉。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][baɪ]
the man who had done much to promote the capture of Ticonderoga by
这 男人 WHO 有 完毕 很多 到 推动 这 捕获 的 蒂康德罗加 经过
['skɪlfl] [rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [pledʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
skilful recruiting and by pledge of his estate ,
熟练 招聘 和 经过 保证 的 他的 财产 ,

这个人通过巧妙的招募和抵押自己的财产，为攻占提康德罗加做出了巨大贡献。

[huː] [ɪn] [meɪ] , - , [wɒz; wəz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] [taʊnz] [wɪtʃ] ,
who in May , 1776 , was Chairman of a convention of Berkshire towns which ,
WHO 在 可能 , - , 曾是 主席 的 一个 习俗 的 伯克郡 城镇 哪个 ,

1776年5月，他担任伯克郡城镇大会主席，

[dɪ'luːdɪd] [baɪ] [fɔːls] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
deluded by false rumors and influenced by their own prejudices against the noble
妄想 经过 错误的 谣言 和 影响 经过 他们的 自己的 偏见 反对 这 高贵
['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlər] ,
General Schuyler ,
一般的 斯凯勒 ,

他们被虚假谣言蒙蔽，并受到自身对高贵的斯凯勒将军的偏见的影响，

[sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ðeə(r)] [daut] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,
sent to General Washington their doubts concerning his loyalty ,
发送 到 一般的 华盛顿 他们的 疑虑 有关 他的 忠诚 ,

他们将自己对华盛顿将军忠诚度的疑虑转达给了他。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [mait] [biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti]
although expressing their hope that his name might be handed down to posterity
虽然 表达 他们的 希望 那 他的 姓名 可能 是 递交 向下 到 后人
[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] .
as one of the great pillars of the American Cause .
作为 一 的 这 伟大的 柱子 的 这 美国人 原因 .

尽管他们表达了希望他的名字能够作为美国事业的伟大支柱之一流传后世的愿望。

[ðeə(r)] [həʊp] [ɪz] ['grændli] [fʊl'fɪld] ,
Their hope is grandly fulfilled ,
他们的 希望 是 宏伟 已完成 ,

他们的愿望完美实现了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [men][hæv; həv][left][ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn]
but the Berkshire men have left us with some doubt as to their skill in
但 这 伯克郡 男人 有 左边 我们 和 一些 怀疑 作为 到 他们的 技能 在
[dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
judging of current events .
评判 的 当前的 活动 .

但伯克希尔人的表现让我们对他们判断时事的能力产生了一些怀疑。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [mɑːk] ['hɒpkɪnz] , [æz; əz]['sekrət(ə)ri]
However , on the twenty - sixth day of May , 1776 , Mark Hopkins , as Secretary
然而 , 在 这 二十 - 第六 天 的 可能 , - , 标记 霍普金斯 , 作为 秘书
[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,
of this Convention ,
的 这 习俗 ,

然而，1776年5月26日，马克·霍普金斯作为本次大会的秘书，

[rəʊt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ðeə(r)] [fɪəz] [kən'sɜːnɪŋ] ['fɪlɪp] ['skaɪlər] [wɜː(r); wə(r)]
wrote to Washington to tell him their fears concerning Philip Schuyler were
写道 到 华盛顿 到 告诉 他 他们的 恐惧 有关 菲利普 斯凯勒 是
['graʊndləs] .
groundless .
无根据的 .

写信给华盛顿，告诉他他们对菲利普·斯凯勒的担忧是没有根据的。

[dʒɒn] [braʊn] [wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['sɪtɪzənʃɪp]
John Brown was twenty - nine years of age when he began his active citizenship
约翰 棕色的 曾是 二十 - 九 年 的 年龄 什么时候 他 开始 他的 积极的 国籍
[æt; ət] ['pitsfiːld] .
at Pittsfield .
在 皮茨菲尔德 .

约翰·布朗二十九岁时开始在皮茨菲尔德积极参与公民活动。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['bɑːkʃə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had lived in Berkshire more than one - half his life .
他 有 居住地 在 伯克郡 更多的 比 一 - 一半 他的 生活 .

他一生中超过一半的时间都居住在伯克郡。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] , [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ,
His experience on a farm , at college , near the sea ,
他的 经验 在 一个 农场 , 在 大学 , 靠近 这 海 ,

他在农场、大学和海边的经历

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]
and for a short time in the Mohawk country among the Indians and
和 为了 一个 短的 时间 在 这 莫霍克 国家 之中 这 印度人 和
[waɪt] [men] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [v'juːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
white men of varying views about the king ,
白色的 男人 的 变化 浏览 关于 这 国王 ,

在莫霍克地区，他曾短暂地生活在印第安人和白人中间，这些人对国王的看法各不相同。

[meɪd] [hɪm] ['wɜːði] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] [men] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]
made him worthy the confidence of Berkshire men ; and he always had
制成 他 值得 这 信心 的 伯克郡 男人 ; 和 他 总是 有
[ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'spekt] .
their support and their respect .
他们的 支持 和 他们的 尊重 .

这使他赢得了伯克郡人民的信任；他一直得到他们的支持和尊重。

[wɒt] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ə'teɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [tel] .
What his literary attainments were we cannot tell .
什么 他的 文学 成就 是 我们 不能 告诉 .

我们无从得知他的文学成就如何。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlətri]
A few letters to General Lincoln and letters relating to military
一个 很少 信件 到 一般的 林肯 和 信件 相关 到 军队

几封写给林肯将军的信和一些与军事有关的信件

[ə'feəz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
affairs which appear in the archives give little opportunity for judging of his
事务 哪个 出现 在 这 档案 给 小的 机会 为了 评判 的 他的
['lɪtərəri] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [skɪl] .
literary and professional skill .
文学 和 专业的 技能 .

从档案中发现的事件很难看出他的文学和专业技能。

[ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['gɪvɪŋ] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [lɔː] [bʊks] ,
The inventory of his estate , giving in detail the names of law books ,
这 存货 的 他的 财产 , 给予 在 细节 这 姓名 的 法律 图书 ,

他的遗产清单，详细列出了法律书籍的名称，

[ə; eɪ] [sər'veɪərz] [gaɪd] , [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['triːtɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [wɪð] [fɑːm] ['ɪmplɪm(ə)nts]
a surveyor's guide , a theological treatise , and a Bible , with farm implements
一个 测量员的 指导 , 一个 神学 论文 , 和 一个 圣经 , 和 农场 实施
[ænd; ənd] ['mɪlətri] ['kləʊðɪŋ] ,
and military clothing ,
和 军队 衣服 ,

一本测量员指南、一本神学论文、一本圣经，以及农具和军服。

[ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [wen] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] ,
show something of the life of his time , when a man was farmer ,
展示 某物 的 这 生活 的 他的 时间 , 什么时候 一个 男人 曾是 农民 ,

展现了他所处时代的生活，那时人们是农民。

[sə'veɪə(r)] , ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd]['səʊldʒə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][dʒɒn]
surveyor , lawyer , and soldier altogether , and , if as active as John
测量员 , 律师 , 和 士兵 共 , 和 , 如果 作为 积极的 作为 约翰
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

他集测量员、律师和士兵于一身，而且，如果像约翰·布朗那样积极活跃的话，

[nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wel] - [kən'sɪdəd] ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] [bʊks] [ðæn; ðən] [ɪf]
not much more able to write well - considered essays and books than if
不是 很多 更多的 有能力的 到 写 出色地 - 经过考虑的 散文 和 图书 比 如果
[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] .
he had never seen Yale College .
他 有 绝不 已见 耶鲁大学 大学 .

即使从未上过耶鲁大学，他写出深思熟虑的文章和书籍的能力也不会比没上耶鲁大学的人强多少。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːd] [ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['meni] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][taɪm] ,
his fate in that regard is not unlike many graduates of our present time ,
他的 命运 在 那 看待 是 不是 与此不同 许多 毕业生 的 我们的 展示 时间 ,

在这方面，他的命运与我们这个时代许多毕业生并无二致。

[huː] , ['hævɪŋ] [faɪn] [n'eɪtʃəz] , [strɒŋ] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
who , having fine natures , strong traits of character , and ability enough to
WHO , 拥有 美好的 自然 , 强的 特征 的 特点 , 和 能力 足够的 到
[ɪk'spres] [ðəm'selvz] ,
express themselves ,
表达 他们自己 ,

他们性情温和，性格坚强，并且有足够的表达能力，

[ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['prez(ə)nt] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm]
are driven by commercial or other present activities to and fro from
是 驱动 经过 商业的 或者 其他 展示 活动 到 和 弗 从
['taɪpraɪtə(r)] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] ,
typewriter to telephone ,
打字机 到 电话 ,

是由商业或其他当前活动驱动的，在打字机和电话之间来回切换。

['ɒf(ə)n][tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðeə(r)][maɪndz] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɑːtɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z]
often to die without using their minds calmly and without imparting to others
经常 到 死 没有 使用 他们的 思想 平静地 和 没有 传授 到 其他的
[mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][help][ðə; ði] [wɜːld] ,
much that they might have given to help the world ,
很多 那 他们 可能 有 给定 到 帮助 这 世界 ,

他们往往在临终前未能冷静地运用自己的智慧，也未能将他们本可以为世界做出的贡献传授给他人。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [piːs] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪzi] [laɪvz; lɪvz] .
had they been able to have peace in the midst of their busy lives .
有 他们 到过 有能力的 到 有 和平 在 这 中间 的 他们的 忙碌的 生活 .

如果他们能在忙碌的生活中拥有片刻宁静就好了。

['pitsfiːld] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [braʊn] .
Pittsfield frequently employed Brown .
皮茨菲尔德 频繁地 受雇 棕色的 .

皮茨菲尔德经常雇用布朗。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - ,
In January , 1774 ,
在 一月 , - ,

1774年1月，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɪn]
he was chosen to instruct the representative to the General Court in
他 曾是 选定 到 指示 这 代表 到 这 一般的 法庭 在
['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [æt; ət] ['bɒstən] .
reference to the destruction of the tea at Boston .
参考 到 这 破坏 的 这 茶 在 波士顿 .

他被选中指导向欧盟议会提交报告的代表处理波士顿茶叶焚毁事件。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .
He was quite discriminating .
他 曾是 相当 歧视性的 .

他很有眼光。

[waɪl] [hiː; hi] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['juːsləs] [weɪst] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [baɪ] [dɪs'gaɪzd] [men] , [hiː; hi] ['strɒŋli]
While he opposed the useless waste of property by disguised men , he strongly
尽管 他 反对 这 无用 浪费 的 财产 经过 伪装 男人 , 他 强烈
[dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tɪrəni] .
denounced the British tyrannies .
谴责 这 英国 暴政 .

他反对乔装打扮的人肆意挥霍财产，并强烈谴责英国的暴政。

[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd]
Within six months he was one of the Committee of Correspondence and
之内 六 几个月 他 曾是 一 的 这 委员会 的 一致 和
[ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['stɑːkbrɪdʒ] .
a delegate to the County Congress at Stockbridge .
一个 代表 到 这 县 国会 在 斯托克布里奇 .

不到六个月，他就成为了通讯委员会成员，并作为代表参加了在斯托克布里奇举行的郡级大会。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz]['ɑːbɪtreɪtə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]['set(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
In the fall of 1774 he acted as arbitrator with others to settle disputes
在 这 落下 的 - 他 行动 作为 仲裁人 和 其他的 到 定居 争议
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪns] [lɔːz] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]
following the common law and the Province laws when they did not interfere with
下列的 这 常见的 法律 和 这 省 法律 什么时候 他们 做过 不是 干扰 和
[ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] .
the democracy of Berkshire .
这 民主 的 伯克郡 .

1774 年秋季，他与其他人一起担任仲裁员，根据普通法和省法律解决争端，但这些法律不会干涉伯克郡的民主。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['ensən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [men] ,
He was chosen Ensign of the Company of Minute Men ,
他 曾是 选定 军旗 的 这 公司 的 分钟 男人 ,

他被选为民兵连的少尉，

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] .
and finally delegate to the First Provincial Congress .
和 最后 代表 到 这 第一的 省级 国会 .

最后，派代表参加第一届省代表大会。

[ðɪs] ['kɒŋgres] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
This Congress appointed him to a very important Committee on Correspondence with
这 国会 任命 他 到 一个 非常 重要的 委员会 在 一致 和
['kænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

本届国会任命他为与加拿大通信事务的重要委员会成员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪntə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [sent] [hɪm][tuː; tə]['kænədə] [wɪð] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə][get]
and that winter the committee sent him to Canada with full power to get
和 那 冬天 这 委员会 发送 他 到 加拿大 和 满的 力量 到 得到
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

那年冬天，委员会派他前往加拿大，并赋予他全权获取信息。

[kən'fɜː(r)] [wɪð] [kə'neɪdiənz] , ['weðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] ,
confer with Canadians , whether English or French ,
授予 和 加拿大人 , 无论 英语 或者 法语 ,

与加拿大人交流，无论他们说英语还是法语。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] [wɪð] [ðə; ði]
and report back the condition of affairs and whether they would act with the
和 报告 后退 这 状况 的 事务 和 无论 他们 会 行为 和 这
['kɒləniz] .
Colonies .
殖民地 .

然后汇报局势，并说明他们是否会与殖民地采取行动。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ɪts][eɪm] .
This mission was peaceful in its aim .
这 使命 曾是 和平 在 它是 目的 .

这次任务的目的是和平的。

[hiː; hi] [kən'fəːd] [wɪð] [men] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [kwɪ'bek] , [ə'ʃʊərɪŋ] [ɔːl] [huːm]
He conferred with men from Montreal and Quebec , assuring all whom
他 授予 和 男人 从 蒙特利尔 和 魁北克 , 保证 全部 谁

他与来自蒙特利尔和魁北克的人员进行了磋商，向所有人保证......

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[hiː; hi] [met] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [dɪ'zaɪəd] [piːs] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɪf] [wɔː(r)] [keɪm] ,
he met that the Colonies desired peace with Great Britain , but , if war came ,
他 遇见 那 这 殖民地 想要的 和平 和 伟大的 英国 , 但 , 如果 战争 来了 ,

他了解到殖民地渴望与英国和平相处，但是，如果战争爆发，

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei]
they would surely respect the rights of all men to worship God in their own way
他们 会 一定 尊重 这 权利 的 全部 男人 到 崇拜 上帝 在 他们的 自己的 方式

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
and would maintain a democratic form of government .
和 会 维持 一个 民主 形式 的 政府 .

他们一定会尊重所有人以自己的方式敬拜上帝的权利，并会维持民主政体。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪplə'mætɪk] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .
Mr . Brown showed himself to be diplomatic and faithful .
先生 . 棕色的 显示 他自己 到 是 外交 和 忠实 .

布朗先生展现出了良好的外交手腕和忠诚的品格。

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] ['pɜːsən(ə)l] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [rɪsk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
He endured much personal hardship and risk during the winter , and his
他 忍受 很多 个人的 困境 和 风险 期间 这 冬天 , 和 他的

[rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] .
report was most valuable .
报告 曾是 最多 有价值的 .

他在冬季经历了许多个人困难和风险，他的报告非常有价值。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nəʊn] [ɪz] ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , - ,
The part of it best known is under date of March 29 , 1775 ,
这 部分 的 它 最好的 已知 是 在下面 日期 的 行进 - , - ,

其中最广为人知的部分是1775年3月29日的日期。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] , [ɪf] [wɔː(r)] [keɪm] , [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] .
wherein he recommended that , if war came , Ticonderoga should be taken .
其中 他 受到推崇的 那 , 如果 战争 来了 , 蒂康德罗加 应该 是 已采取 .

他在其中建议，如果发生战争，应该攻占提康德罗加。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] [grɑːnts] , " [hiː; hi] [rəʊt] , " [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]
" The people in the New Hampshire Grants , " he wrote , " have engaged to
" 这 人们 在 这 新的 汉普郡 拨款 , " 他 写道 , " 有 已订婚的 到

[duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] .
do the job .
做 这 工作 .

他写道："新罕布什尔州格兰特地区的人们已经受命完成这项工作。"

" ['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] ['februəri] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət]
" Recently it has been stated that in February , 1775 , he was at
" 最近 它 有 到过 声明 那 在 二月 , - , 他 曾是 在

['tʃestəfiːld] , [mæs] . ,
Chesterfield , Mass . ,
切斯特菲尔德 , 大量的 . ,

"最近有说法称，1775年2月，他曾在马萨诸塞州切斯特菲尔德。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] [ænd; ənd] ['hæmpʃɪə] [men]
and that about that time he led a party of Berkshire and Hampshire men
和 那 关于 那 时间 他 引领 一个 派对 的 伯克郡 和 汉普郡 男人
[tuː; tə] ['dɪrˌfiːld] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['tɔːri] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['tɔːris] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd]
to Deerfield and arrested a Tory or some Tories who were suspected
到 迪尔菲尔德 和 被捕 一个 保守党 或者 一些 保守党 WHO 是 怀疑
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [æt; ət] ['bɒstən] .
of being in direct communication with General Gage at Boston .
的 存在 在 直接的 沟通 和 一般的 盖奇 在 波士顿 .

大约在那个时候，他带领伯克郡和汉普郡的人前往迪尔菲尔德，逮捕了一名或几名保皇党人，他们被怀疑与波士顿的盖奇将军有直接联系。

['eɪprəl] - , - ,
April 27 , 1775 ,
四月 - , - ,

1775年4月27日

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːtfəd] [kʊ'rɑːnt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [saɪnd] " [dʒɒn] [braʊn] " [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
there appeared in the Hartford Courant a notice signed " John Brown " by order of
那里 出现 在 这 哈特福德 《新闻报》 一个 注意 签名 " 约翰 棕色的 " 经过 命令 的
[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] ,
the Committee of Inspection in the towns of Pittsfield ,
这 委员会 的 检查 在 这 城镇 的 皮茨菲尔德 ,

《哈特福德新闻报》刊登了一则署名为“约翰·布朗”的通知，该通知是皮茨菲尔德镇检查委员会下令发布的。

['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd] ['lenəks] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : " [ˌweər'æz] ['meɪdʒə(r)] ['ɪzreɪl] ['stɒdəd]
Richmond , and Lenox , in the following words : " Whereas Major Israel Stoddard
里士满 , 和 莱诺克斯 , 在 这 下列的 字 : " 然而 主要的 以色列 斯托达德
[ænd; ənd] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['lɪt(ə)l] [ˌiː es 'kjuː] . ,
and Woodbridge Little Esq . ,
和 伍德布里奇 小的 先生 . ,

里士满和莱诺克斯，措辞如下：“鉴于以色列·斯托达德少校和伍德布里奇·利特尔先生，

[bəʊθ] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] ,
both of Pittsfield in the County of Berkshire ,
两个都 的 皮茨菲尔德 在 这 县 的 伯克郡 ,

两人均来自伯克希尔县皮茨菲尔德。

[hæv; həv] [fled] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstli] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði]
have fled from their respective homes and are justly esteemed the
有 逃亡 从 他们的 各自 房屋 和 是 公正地 尊敬的 这
['kɒmən] [pests] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊərəbl] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
common pests of society and incurable enemies of their country and are
常见的 害虫 的 社会 和 不治之症 敌人 的 他们的 国家 和 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['gʌvənmənt] ['muːvɪŋ] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
supposed to be somewhere in New York Government moving sedition and
据称 到 是 某处 在 新的 约克 政府 移动 煽动叛乱 和
[rɪ'beljən] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
rebellion against their country ,
叛乱 反对 他们的 国家 ,

他们逃离了各自的家园，被公认为社会公敌和国家不治之症，据说他们潜伏在纽约政府的某个地方，煽动叛乱，危害国家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [frendz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [huː]
it is hereby recommended to all friends of American liberty and to all who
它 是 特此 受到推崇的 到 全部 朋友们 的 美国人 自由 和 到 全部 WHO
[duː; də] [nɒt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] ,
do not delight in the innocent blood of their countrymen ,
做 不是 喜 在 这 清白的 血 的 他们的 同胞们 ,

谨此向所有热爱美国自由的人，以及所有不以同胞无辜鲜血为乐的人推荐此书。

[tuː; tə][ɪɡ'zɜːt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]
to exert themselves that they may be taken into custody and committed to
到 发挥 他们自己 那 他们 可能 是 已采取 进入 保管 和 坚定的 到

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][dʒeil] [tɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ɪn] [ðɪs]
some of his Majesty's jails till the civil war which has broken out in this
一些 的 他的 陛下的 监狱 直到 这 民用 战争 哪个 有 破碎的 出去 在 这

['prɒvɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [endid] .
Province shall be ended .
省 将 是 结束 .

他们努力争取被逮捕并关押在国王陛下的监狱中，直到本省爆发的内战结束。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [braʊn] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] , [ðəʊ] [nɒt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɪn]
" Surely , Brown was an active partisan , though not at Lexington in
" 一定 , 棕色的 曾是 一个 积极的 党派 , 尽管 不是 在 列克星敦 在

['eɪprəl] , - .
April , 1775 .
四月 , - .

“布朗当然是一位积极的党派人士，尽管他没有参加 1775 年 4 月的列克星顿战役。

[ɪn] [meɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊɡə] [wɪð] ['iːθən] ['ælən] , [nɒt] ['həʊldɪŋ] ['eni] ['mɪlətri] [ræŋk] .
In May he was at Ticonderoga with Ethan Allen , not holding any military rank .
在 可能 他 曾是 在 蒂康德罗加 和 伊桑 艾伦 , 不是 保持 任何 军队 秩 .

五月份，他和伊桑·艾伦一起在蒂康德罗加，当时他没有任何军衔。

['ælən] [kə'mend] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [æz; əz][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] .
Allen commended him to the government as fit for military command .
艾伦 赞扬 他 到 这 政府 作为 合身 为了 军队 命令 .

艾伦向政府推荐他，认为他适合担任军事指挥官。

[ðə; ði][ɒft] - [təʊld] [teɪl] [ɒv; əv] [haʊ] ['iːθən] ['ælən] [tʊk] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
The oft - told tale of how Ethan Allen took the fortress ,
这 经常 - 讲述 故事 的 如何 伊桑 艾伦 采取 这 堡垒 ,

伊桑·艾伦攻占要塞的故事早已广为流传。

[prəu'kleim] [ɪts]['kæptʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ɔːl'maɪti] [ɡɒd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
proclaiming its capture in the name of " Almighty God and the Continental
宣告 它是 捕获 在 这 姓名 的 " 全能者 上帝 和 这 大陆

['kɒŋɡres] ,
Congress ,
国会 ,

以“全能的上帝和大陆会议”的名义宣布攻占该地，

" [niːd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'hɜːst] [hɪə(r)] .
" need not be rehearsed here .
" 需要 不是 是 排练 这里 .

这里无需赘述。

['ælən]
Allen
艾伦

艾伦

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊɡə] , [ɪts] ['ɡærɪsn] ,
took possession of Ticonderoga , its garrison ,
采取 拥有 的 蒂康德罗加 , 它是 驻军 ,

占领了提康德罗加及其驻军，

[ænd; ənd][ɪts]['væljuəb(ə)l] ['mɪlətri] ['prɒpəti] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['bɑːkʃə(r)]
and its valuable military property with the aid of Connecticut and Berkshire
和 它是 有价值的 军队 财产 和 这 援助 的 康涅狄格州 和 伯克郡
[men] ,
men ,
男人 ,

以及在康涅狄格州和伯克希尔州人的帮助下获得的宝贵军事财产，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [braʊn] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ræpɪdli][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə]
and at his request Brown rode his horse rapidly to Philadelphia to
和 在 他的 要求 棕色的 骑 他的 马 快速 到 费城 到
[ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [ðə; ði]['kæptʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt]
announce to the Continental Congress the capture which was attained without
宣布 到 这 大陆 国会 这 捕获 哪个 曾是 已达到 没有
[ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)][eɪd] .
their authority or aid .
他们的 权威 或者 援助 .

应他的请求，布朗骑马迅速赶往费城，向大陆会议宣布了这次未经他们授权或帮助而取得的战果。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
At this point Benedict Arnold must be referred to .
在 这 观点 本尼迪克特 阿诺德 必须 是 指 到 .

这时就不得不提到本尼迪克特·阿诺德了。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən]['əʊpən][æn; ən] ['ɑːsənl] [æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] ,
In April , 1775 , he had broken open an arsenal at New Haven ,
在 四月 , - , 他 有 破碎的 打开 一个 兵工厂 在 新的 避风港 ,

1775年4月，他闯入了纽黑文的一个军火库。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] ['hʌrid] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
and with his militia company hurried to Cambridge .
和 和 他的 民兵 公司 慌忙 到 剑桥 .

他率领民兵连队匆匆赶往剑桥。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd][wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n] [tə'wɔːdz] ['keɪmbrɪdʒ] , [hiː; hi] [met] ['kæptɪn]
As he rode one day from New Haven towards Cambridge , he met Captain
作为 他 骑 一 天 从 新的 避风港 向 剑桥 , 他 遇见 队长
[p'ɑːsənz] ,
Parsons ,
帕森斯 ,

有一天，他从纽黑文骑马前往剑桥的途中，遇到了帕森斯上尉。

[huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːtfəd] [tuː; tə][plæn] [wɪð] [sʌm; səm] [kə'netɪkət] ['liːdəz] [fɔː(r); fə(r)]
who was going to Hartford to plan with some Connecticut leaders for
WHO 曾是 去 到 哈特福德 到 计划 和 一些 康涅狄格州 领导人 为了
[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .
the capture of Ticonderoga .
这 捕获 的 蒂康德罗加 .

他当时正前往哈特福德，与康涅狄格州的一些领导人商讨攻占提康德罗加的计划。

['hɪərɪŋ] ['pɑːrsənzɪz][plæn] ,
Hearing Parsons's plan ,
听力 帕森斯的 计划 ,

听完帕森斯的计划后，

[ˈɑːnəld] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə] [ˈwɔːtərˌtaʊn] [ænd; ənd][ɡɒt][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Arnold pushed on to Watertown and got a commission from the
阿诺德 推动 在 到 沃特敦 和 得到 一个 委员会 从 这
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz] [ˈkɜːn(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə]
Massachusetts government as colonel as well as an order for power to
马萨诸塞州 政府 作为 上校 作为 出色地 作为 一个 命令 为了 力量 到
[rɪˈkruːt] [men] ,
recruit men ,
招募 男人 ，

阿诺德继续向沃特敦进发，并从马萨诸塞州政府获得了上校军衔以及征兵权。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
for horses and ammunition .
为了 马匹 和 弹药 .

用于马匹和弹药。

[ˈmiːtɪŋ] [ˈiːθən] [ˈælən] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊɡə] , [ˈɑːnəld] [prəˈdjuːst] [hɪz; ɪz]
Meeting Ethan Allen on his way to Ticonderoga , Arnold produced his
会议 伊桑 艾伦 在 他的 方式 到 蒂康德罗加 ， 阿诺德 生产 他的
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɔːˈθɒrəti] ,
Massachusetts authority ,
马萨诸塞州 权威 ，

阿诺德在前往蒂康德罗加的途中遇到了伊桑·艾伦，并出示了他的马萨诸塞州权威资料。

[bʌt; bət] [nɒt] [hɪz; ɪz] [men] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˈælən] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
but not his men , on the same day that Allen was fully prepared for his
但 不是 他的 男人 ， 在 这 相同的 天 那 艾伦 曾是 完全 准备 为了 他的
[wɜːk] .
work .
工作 .

但他的手下却没有，而就在艾伦为工作做好充分准备的同一天。

[ˈɑːnəld] [bɪˈɡæn] [hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsɜːtɪd] [plæn] ,
Arnold began his interference with the concerted plan ,
阿诺德 开始 他的 干涉 和 这 协同 计划 ，

阿诺德开始干预这项精心策划的计划，

[ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈseprət] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] .
hoping for a separate command and the glory of victory .
希望 为了 一个 分离 命令 和 这 荣耀 的 胜利 .

渴望获得单独的指挥权和胜利的荣耀。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [ˈpeɪmənts] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈbɑːkʃə(r)] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [taʊnz] ,
He promised payments of money to Berkshire men from the southern towns ,
他 承诺 付款 的 钱 到 伯克郡 男人 从 这 南部 城镇 ，

他承诺向来自南部城镇的伯克希尔男子支付款项，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [frɒm; frəm] [fʌndz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
which he failed to pay from funds given him for that purpose .
哪个 他 失败的 到 支付 从 资金 给定 他 为了 那 目的 .

他未能用拨给他的专项资金偿还这笔款项。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn]
This was the beginning of an angry and long - continued dispute between
这 曾是 这 开始 的 一个 生气的 和 长的 - 持续 争议 之间
[ˈiːstən] , [braʊnz] [ˈkɜːn(ə)l] ,
Easton , Brown's colonel ,
伊斯顿 ， 布朗的 上校 ，

这是伊斯顿和布朗的上校之间一场旷日持久且充满愤怒的争端的开始。

[ænd; ənd] [braʊn] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['ɑːnəld] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and Brown , on the one hand , and Arnold , on the other .
和 棕色的 , 在 这 一 手 , 和 阿诺德 , 在 这 其他 .

一方面是布朗，另一方面是阿诺德。

[ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstən] [ænd; ənd] [braʊn] ,
Unhappily for Easton and Brown ,
不幸地 为了 伊斯顿 和 棕色的 ,

不幸的是，对于伊斯顿和布朗来说，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [men] [huː]
as for all men who possess the truth about the characters of men who
作为 为了 全部 男人 WHO 具有 这 真相 关于 这 人物 的 男人 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] ['bæt(ə)lz] ,
are undoubtedly able to fight battles ,
是 无疑 有能力的 到 斗争 战斗 ,

至于所有了解那些无疑能够打仗的人的性格真相的人，

[ðəʊ] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪkɪd] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɒz; wəz] [lɒŋ]
though brutal and even wicked in their lives , the controversy was long
尽管 野蛮 和 甚至 邪恶 在 他们的 生活 , 这 争议 曾是 长的
[ænd; ənd]['bɪtə(r)] ,
and bitter ,
和 苦的 ,

尽管他们生前行事残酷甚至邪恶，但这场争论旷日持久且充满激烈的冲突。

[bʌt; bət] , [waɪl] [wɔː(r)][ɪg'zɪsts] ,
but , while war exists ,
但 , 尽管 战争 存在 ,

但是，只要战争存在，

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ænd; ənd]['liːg(ə)l][prə'siːdʒə(r)] ['reəli] [hæv; həv] [weɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɑːʃ(ə)l]
the common law and legal procedure rarely have weight and even martial
这 常见的 法律 和 合法的 程序 很少 有 重量 和 甚至 武术
[lɔː] [bɪ'kʌmz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
law becomes ineffective .
法律 变成 无效 .

普通法和法律程序很少能起到作用，甚至戒严令也失效了。

" [wɔː(r)][ɪz] [hel] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɜːrmən] .
" War is hell , " said the great Sherman .
" 战争 是 地狱 , " 说 这 伟大的 谢尔曼 .

“战争是地狱，”伟大的谢尔曼曾说过。

[hel] [ɪz] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [æz; əz][ɪz][wɔː(r)] .
Hell is irrational , as is war .
地狱 是 非理性 , 作为 是 战争 .

地狱是非理性的，战争也是如此。

['riːz(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][ɪts]['juːʒuəl] [pɑːt] [ɪn] [mænz] ['destəni] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [w'ɔːz] .
Reason fails to have even its usual part in man's destiny during all wars .
原因 失败 到 有 甚至 它是 通常 部分 在 男人的 命运 期间 全部 战争 .

在所有战争中，理性甚至无法在人类的命运中发挥其通常的作用。

[tʃɑːns] [hæz; həz] [sweɪ] , [ænd; ənd] [men] ['ɒf(ə)n] [get] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['glɔːri] [wen] ['ʌðə(r)z] ,
Chance has sway , and men often get what is called glory when others ,
机会 有 摇摆 , 和 男人 经常 得到 什么 是 称为 荣耀 什么时候 其他的 ,

机遇主宰一切，当其他人失败时，人们往往会获得所谓的荣耀。

['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] .
almost unknown to fame , should win the approval of all men .
几乎 未知 到 名声 , 应该 赢 这 赞同 的 全部 男人 .

几乎默默无闻，却赢得了所有人的认可。

['weðə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daut] [ə'baʊt] ['ɑːrnəldz] ['kærəktə(r)] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn]
Whether Washington had his doubts about Arnold's character may never be known
无论 华盛顿 有 他的 疑虑 关于 阿诺德的 特点 可能 绝不 是 已知
,
,
,

华盛顿是否对阿诺德的品行有所怀疑，或许永远不得而知。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [geɪv] [hɪm]
but more than once he gave him
但 更多的 比 一次 他 给予 他

但他不止一次地给了他

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][həʊld] [haɪ] [kə'mɑːnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɔːt] ['bæt(ə)lz] [θruː] .
opportunities to hold high command because he fought battles through .
机会 到 抓住 高的 命令 因为 他 战斗 战斗 通过 .

他身经百战，因此获得了担任高级指挥官的机会。

[səʊ] ['lɪŋkən] , [wen] [təʊld] [ðæt] [grɑːnt][dræŋk] ['wɪski] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [sʌtʃ] ['wɪski]
So Lincoln , when told that Grant drank whiskey , asked for more such whiskey
所以 林肯 , 什么时候 讲述 那 授予 喝 威士忌酒 , 问 为了 更多的 这样的 威士忌酒
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['dʒenərəlz] .
for other generals .
为了 其他 将军们 .

因此，当林肯得知格兰特喝威士忌时，便要求为其他将军们提供更多这种威士忌。

[spɑːks] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teəriən] ['klɜːdʒimən] , [wen] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrnəldz] [laɪf] , ['diːteɪld]
Sparks , the historian , a Unitarian clergyman , when writing Arnold's life , detailed
火花 , 这 历史学家 , 一个 一神论派 牧师 , 什么时候 写作 阿诺德的 生活 , 详细的
[hɪz; ɪz][sɪnz] ,
his sins ,
他的 罪孽 ,

历史学家斯帕克斯是一位一神论派牧师，他在撰写阿诺德的生平时，详细记述了他的罪行。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [dɪ'zɜːʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] , [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪs'ɒnə(r)] [æt; ət] [njuː]
his youthful desertion from the British army , his financial dishonor at New
他的 青春 逃兵 从 这 英国 军队 , 他的 金融的 羞辱 在 新的
['heɪv(ə)n] ,
Haven ,
避风港 ,

他年轻时从英国军队开小差，以及他在纽黑文的财务丑闻，

[hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
his overbearing self - assertion , and yet he added ,
他的 霸道 自己 - 断言 , 和 然而 他 额外 ,

他那盛气凌人的自我主张，但他又补充道：

[wen] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tə'wɔːdz] ['ɑːnəld] , [ðæt] "
when telling of the attitude of the members of Congress towards Arnold , that "
什么时候 讲述 的 这 态度 的 这 成员 的 国会 向 阿诺德 , 那 "
[ðiːz] [stɜːn] ['peitriəts] ,
these stern patriots ,
这些 船尾 爱国者 ,

在谈到国会议员对阿诺德的态度时，他说：“这些严厉的爱国者们，

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] ['vɜːtʃuː][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [truː] ['ɒnə(r)] , [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ɡreɪt] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv]
regarding virtue as essential to true honor , did not consider great examples of
关于 美德 作为 基本的 到 真的 荣誉 , 做过 不是 考虑 伟大的 示例 的
['vælə(r)] , [rɪ'sɔːs] ,
valor , resource ,
勇气 , 资源 ,

认为美德是真正荣誉的必要条件，却不考虑英勇、足智多谋的伟大榜样

[ænd; ənd] ['enədʒi] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and energy even of arousing and sustaining the military ardor of a
和 活力 甚至 的 唤起 和 维持 这 军队 热情 的 一个
['kʌntri] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['kaʊntəˌpɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]
country as an adequate counterpoise to a dereliction of principle and
国家 作为 一个 足够的 平衡 到 一个 废弃 的 原则 和
[ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ɪn'teɡrəti] . "
a compromising integrity . "
一个 妥协 正直 . "

甚至还有激发和维持一个国家的军事热情，以此作为对原则的背弃和诚信的妥协的充分制衡。

" [haʊ] [fɑː(r)][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['pɒləsi][ænd; ənd][ə; eɪ][pjʊə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɜː(r); wə(r)]
" How far a judicious policy and a pure patriotism were
" 如何 远的 一个 明智的 政策 和 一个 纯的 爱国主义 是
[kəm'baɪnd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
combined on this occasion ,
合并 在 这 场合 ,

“在这次事件中，审慎的政策和纯粹的爱国主义究竟结合到了何种程度？”

" [raɪts] [spɑːks] , " [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] ['pɑːti] [ziːl] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [wɔːp] [ðə; ði]
" writes Sparks , " as to what extent party zeal contributed to warp the
" 写 火花 , " 作为 到 什么 程度 派对 热情 贡献 到 经 这
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

斯帕克斯写道：“至于政党热情在多大程度上导致了判决的扭曲，

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [naʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] .
we need not now inquire .
我们 需要 不是 现在 查询 .

我们现在无需再问了。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] , [maɪ] [frendz] , [ɪz]['aʊə(r)] ['sɒləm] ['wɔːnɪŋ] [ə'ɡenst] [wɔː(r)] .
" And here , my friends , is our solemn warning against war .
" 和 这里 , 我的 朋友们 , 是 我们的 庄严 警告 反对 战争 .

“朋友们，这就是我们对战争的严肃警告。”

[nəʊ][ɪn'kwaɪəri] [wɪl] ['evə(r)]['dʒʌstɪfaɪ][wɔː(r)] .
No inquiry will ever justify war .
不 询问 将要 曾经 证明合法 战争 .

任何调查都不能为战争辩护。

[wɔː(r)][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd]['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði][sæd] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] ,
War is justified only upon the sad assumption that ,
战争 是 合理的 仅有的 之上 这 伤心 假设 那 ,

战争的正当性仅仅建立在这样一个可悲的假设之上：

[æz; əz] [men] [ɑː(r); ə(r)] " [pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] ['mɔːtəlz] " [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['wɪkɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [ɡəʊ]
as men are " poor weak mortals " and naturally wicked , they will go
作为 男人 是 " 贫穷的 虚弱的 凡人 " 和 自然 邪恶 , 他们 将要 去
[tuː; tə][wɔː(r)] ,
to war ,
到 战争 ,

因为男人是“可怜的、软弱的凡人”，而且天性邪恶，所以他们会发动战争。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs][feɪlz] [weə(r)] [mait] [meɪks] [raɪt] .

and justice fails where might makes right .

和 正义 失败 在哪里 可能 制作 正确的 .

强权即公理，正义便无法伸张。

[huː] [θɪŋks] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][dʒɒn] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

Who thinks I can here and now fully justify John Brown as a soldier ,

WHO 思考 我 能 这里 和 现在 完全 证明合法 约翰 棕色的 作为 一个 士兵 ，

谁认为我现在就能完全证明约翰·布朗作为一名士兵的正当性？

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ə'gresɪv] [ɪn] [ə'tæk] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ]

if he was too aggressive in attack or too ardent in his antagonism of a

如果 他 曾是 也 挑衅的 在 攻击 或者 也 热心 在 他的 对抗 的 一个

['dæstədli] ['treɪtə(r)] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

dastardly traitor whom he knew through and through ,

卑鄙的 叛徒 谁 他 知道 通过 和 通过 ，

如果他攻击过于激进，或者对他完全了解的卑鄙叛徒的敌视过于激烈，

[bʌt; bət] [huːm] ['wɒʃɪŋtən] , ['skaɪlər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['dʒenərəlz] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'pɔːt] ?

but whom Washington , Schuyler , and other generals felt obliged to support ?

但 谁 华盛顿 ， 斯凯勒 ， 和 其他 将军们 毛毡 有义务 到 支持 ？

但华盛顿、斯凯勒和其他将军们觉得有义务支持谁呢？

[pə'hæps] [nɒt] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

Perhaps not fully justify on the grounds that seem necessary to the success of

也许 不是 完全 证明合法 在 这 理由 那 似乎 必要的 到 这 成功 的

[wɔː(r)] ,

war ,

战争 ，

或许不能完全以战争胜利所必需的理由来证明其正当性，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['fʊli] [sə'pɔːt] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːt] ['nəʊbli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

but I can fully support Brown as a man who fought nobly for his

但 我 能 完全 支持 棕色的 作为 一个 男人 WHO 战斗 高贵地 为了 他的

['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] ,

country and in defence of the unprotected inhabitants of the Mohawk Valley ,

国家 和 在 防御 的 这 未受保护 居民 的 这 莫霍克 谷 ，

但我完全支持布朗，他是一位为国家英勇作战、捍卫莫霍克河谷手无寸铁的居民的英雄。

[huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪmz][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pætriət] , [huː] [sɜːvd] [wɪð]

who was never false to his aims as an American patriot , who served with

WHO 曾是 绝不 错误的 到 他的 目标 作为 一个 美国人 爱国者 ， WHO 服务 和

[dɪ'stɪŋkʃn] ['ʌndə(r)]['ælən] ,

distinction under Allen ,

区别 在下面 艾伦 ，

他从未背离自己作为美国爱国者的目标，并在艾伦将军麾下表现出色。

[mɒnt'gɒməri] , ['skaɪlər] , ['ɑːnəld] , ['lɪŋkən] , [ænd; ənd][væn] ['rɛnsəlɪər] ,

Montgomery , Schuyler , Arnold , Lincoln , and Van Rensselaer ,

蒙哥马利 ， 斯凯勒 ， 阿诺德 ， 林肯 ， 和 范 伦斯勒 ，

蒙哥马利、斯凯勒、阿诺德、林肯和范伦斯勒，

[ænd; ənd]['faɪnəli][daɪd] [waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] ['setlmənts] [frɒm; frəm]

and finally died while attempting to defend the Canajoharie settlements from

和 最后 死亡 尽管 尝试 到 保卫 这 卡纳乔哈里 定居点 从

[ðə; ði]['hɒstaɪl] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [fəʊ][ænd; ənd]['æktɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]

the hostile attack of a murderous foe and acting in obedience to the

这 敌对的 攻击 的 一个 杀人犯 敌人 和 表演 在 服从 到 这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] .

command of his superior officer .

命令 的 他的 优越的 官 .

最终，他在试图保卫卡纳乔哈里定居点免受凶残敌人的攻击时牺牲，并且是服从上级军官的命令。

[wen] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['gʌvənmənt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
When the Massachusetts government understood the situation at Lake Champlain ,
什么时候 这 马萨诸塞州 政府 理解 这 情况 在 湖 尚普兰 ,
[braʊn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Brown was appointed major of the
棕色的 曾是 任命 主要的 的 这

当马萨诸塞州政府了解了尚普兰湖的情况后，布朗被任命为少校。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['bɑ:kʃə(r)] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [sent] [ə'gen] [tu:; tə] ['kænədə] [wɪð] [fɔ:(r)] [skaʊts] .
Berkshire Regiment , and sent again to Canada with four scouts .
伯克郡 团 , 和 发送 再次 到 加拿大 和 四 侦察兵 .

伯克希尔团，并再次派往加拿大，带了四名侦察兵。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
This time the business was very dangerous .
这 时间 这 商业 曾是 非常 危险的 .

这次的生意非常危险。

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'neɪdiənz] ['ɒf(ə)n] [helpt] [hɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['tri:tɪd] [æz; əz]
The French Canadians often helped him , but he might have been treated as
这 法语 加拿大人 经常 帮助 他 , 但 他 可能 有 到过 治疗 作为
[ə; eɪ] [spaɪ] ,
a spy ,
一个 间谍 ,

法裔加拿大人经常帮助他，但他可能被当作间谍对待。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [pə'li:s] [tʃeɪst] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [wɪð] [tu:] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] ['fɪfti]
and a military police chased him for many miles with two parties of fifty
和 一个 军队 警察 追逐 他 为了 许多 英里 和 二 各方 的 五十
[men] [i:tʃ] .
men each .
男人 每个 .

宪兵队分成两队，每队五十人，追捕了他好几英里。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [hi:; hi] [ri:tʃt] [kraʊn] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl]
On his return he reached Crown Point within a day of the time General
在 他的 返回 他 达到 王冠 观点 之内 一个 天 的 这 时间 一般的
['skaɪlər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] ,
Schuyler had expected him ,
斯凯勒 有 预期的 他 ,

他返回时，在斯凯勒将军预期的一天之内就抵达了克朗波因特。

['ɑ:ftə(r)] [faɪv] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nu:] .
after five days on the lake in a canoe .
后 五 天 在 这 湖 在 一个 独木舟 .

在湖上划独木舟五天后。

['ɜ:li] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - ,
Early in August , 1775 ,
早期的 在 八月 , - ,

1775年8月初，

[hiː; hi][ɜːrdʒd][baɪ]['letə(r)][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
he urged by letter and every other means in his power the immediate invasion
他 敦促 经过 信 和 每一个 其他 方法 在 他的 力量 这 即时 入侵
[ɒv; əv]['kænədə] .
of Canada .
的 加拿大 .

他通过信件和一切其他手段敦促立即入侵加拿大。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
Soon he was put in command of a flotilla on Lake Champlain ,
很快 他 曾是 放 在 命令 的 一个 船队 在 湖 尚普兰 ,

不久后，他被任命为尚普兰湖上一支舰队的指挥官。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [ɪk'splɔɪts][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz][ænd; ənd] ['tʃæmbliː] ,
and then followed his well - known exploits at St . Johns and Chamblee ,
和 然后 随后 他的 出色地 - 已知 漏洞 在 英石 . 约翰斯 和 钱布利 ,
[weə(r)] [hiː; hi][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [wɪð] [dʒeɪmz] ['lɪvɪŋstən] ,
where he co - operated with James Livingston ,
在哪里 他 合作 - 经营的 和 詹姆斯 利文斯顿 ,

随后，他在圣约翰斯和钱布利继续着他著名的征程，在那里他与詹姆斯·利文斯顿合作。

[ə; eɪ] [breɪv] [njuː] ['jɔːkə(r)] .
a brave New Yorker .
一个 勇敢的 新的 约克人 .

一位勇敢的纽约客。

[hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃæmbliː] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [dʒʌst][faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
His capture of Chamblee on the 19th of October , 1775 , just five years before
他的 捕获 的 钱布利 在 这 19th 的 十月 , - , 只是 五 年 前
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

1775年10月19日，他攻占了钱布利，距离他去世仅五年。

[brɔːt] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm] ['kɒŋgres] .
brought promises of reward from Congress .
带来 承诺 的 报酬 从 国会 .

带来了国会的奖励承诺。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['rekləs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['iːθən] ['ælən] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] ,
Then came the reckless expedition of Ethan Allen which led to his capture ,
然后 来了 这 鲁莽 远征 的 伊桑 艾伦 哪个 引领 到 他的 捕获 ,

随后，伊桑·艾伦发动了鲁莽的探险，最终导致他被俘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒn][ðə; ði]
and which has long been believed to be the result of a failure on the
和 哪个 有 长的 到过 相信 到 是 这 结果 的 一个 失败 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [braʊn] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['ælən] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm]
part of Brown to co - operate with Allen when he could have supported him
部分 的 棕色的 到 合作 - 操作 和 艾伦 什么时候 他 可以 有 有 他
.
.
.

人们一直认为，这是布朗本可以支持艾伦，却没有与他合作的结果。

[hɪə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [pruːf] [rests] [ɒn][ðə; ði] [ə'kjuːzə] [ɒv; əv] [braʊn] ,
Here the burden of proof rests on the accusers of Brown ,
这里 这 负担 的 证明 休息 在 这 指控者 的 棕色的 ,

在此，举证责任在于指控布朗的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [pruːf] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [drɔːn]
and they never have had other proof than an implication drawn
和 他们 绝不 有 有 其他 证明 比 一个 含义 绘制

[frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['ælənz] ['nærətɪv] " [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [best] ['efət] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
from the " Allen's narrative " that he did not make his best effort to help him ,
从 这 " 艾伦的 叙述 " 那 他 做过 不是 制作 他的 最好的 努力 到 帮助 他 ,

他们除了从"艾伦的叙述"中推断出他没有尽力帮助他之外，从未掌握过其他证据。

[ɔːl'ðəʊ] ['ælən] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['eni] [də'rekt] [tʃɑːdʒ] .
although Allen does not make any direct charge .
虽然 艾伦 做 不是 制作 任何 直接的 收费 .

虽然艾伦没有直接提出任何费用。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [kə'rekt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] ['ælən] [wɒz; wəz]
Furthermore , the narrative is often far from correct ; and as Allen was
此外 , 这 叙述 是 经常 远的 从 正确的 ; 和 作为 艾伦 曾是

['rekləs] [ɪn] [ækt] [ænd; ənd] ['steɪtmənt] ,
reckless in act and statement ,
鲁莽 在 行为 和 陈述 ,

此外，叙述往往与事实相去甚远；而且由于艾伦的行为和言论都十分鲁莽，

[ænd; ənd] [æz; əz] [braʊn] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)] [mɒnt'gɒməri] , [huː] [wɒz; wəz]
and as Brown was continued in service under Montgomery , who was
和 作为 棕色的 曾是 持续 在 服务 在下面 蒙哥马利 , WHO 曾是

['frendli] [tuː; tə] [hɪm] ,
friendly to him ,
友好的 到 他 ,

布朗继续在蒙哥马利麾下效力，而蒙哥马利对他很友好。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [braʊnz] ['feɪljə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
we may infer that Brown's failure was unavoidable .
我们 可能 推断 那 布朗的 失败 曾是 不可避免的 .

我们可以推断，布朗的失败是不可避免的。

['ælənz] [plæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pruːvd] [baɪ] ['skaɪlər] [ɔː(r)] [mɒnt'gɒməri] .
Allen's plan was not approved by Schuyler or Montgomery .
艾伦的 计划 曾是 不是 得到正式认可的 经过 斯凯勒 或者 蒙哥马利 .

艾伦的计划没有得到斯凯勒或蒙哥马利的批准。

['wɒʃɪŋtən] [həʊpt] [ðæt] ['ælənz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] " [wʊd] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd]
Washington hoped that Allen's misfortune " would teach a lesson of prudence and
华盛顿 希望 那 艾伦的 不幸 " 会 教 一个 课 的 谨慎 和

[səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .
subordination to others who may be anxious to outshine their general officers .
从属关系 到 其他的 WHO 可能 是 焦虑的 到 光芒四射 他们的 一般的 警官 .

华盛顿希望艾伦的不幸"能给那些急于超越将军的人上一课，让他们懂得谨慎和服从。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [braʊn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] [huː]
" It has been intimated that Brown was one of these junior officers who
" 它 有 到过 暗示 那 棕色的 曾是 一 的 这些 初级 警官 WHO

[tʃeɪft] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [set] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,
chafed under the limitations set by his superiors ,
擦伤 在下面 这 限制 放 经过 他的 上级 ,

有消息称，布朗是那些对上级设限感到不满的初级军官之一。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ,
but he certainly retained his position as a regimental officer ,
但 他 当然 保留 他的 位置 作为 一个 团级 官 ,

但他无疑保留了团级军官的职位。

[ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] [kə'neɪdiən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [kwɪ'bek]
and achieved such results in this Canadian invasion during the advance to Quebec
和 已达成 这样的 结果 在 这 加拿大 入侵 期间 这 进步 到 魁北克
[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['haɪli] [kə'mend] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
that he was highly commended by his associates ,
那 他 曾是 高度 赞扬 经过 他的 同事 ,

在向魁北克推进的加拿大入侵行动中，他取得了如此辉煌的战绩，以至于他的战友们都对他赞不绝口。

['prɒmɪst] [prə'məʊʃ(ə)n] [baɪ] [mɒnt'gɒməri] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] - ['kɜːnəlsɪ]
promised promotion by Montgomery , and finally given his Lieutenant - colonelcy
承诺 晋升 经过 蒙哥马利 , 和 最后 给定 他的 中尉 - 上校
[baɪ] ['kɒŋgres] .
by Congress .
经过 国会 .

蒙哥马利承诺晋升他，国会最终授予他中校军衔。

[hiː; hi] [tʊk]
He took
他 采取

他拿走了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ɒn] [kwɪ'bek] ,
part in the attack of December 31 , 1775 , on Quebec ,
部分 在 这 攻击 的 十二月 - , - , 在 魁北克 ,

参与了1775年12月31日对魁北克的袭击，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] ['ɑːnəld] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
and on the death of Montgomery served under Arnold for months ,
和 在 这 死亡 的 蒙哥马利 服务 在下面 阿诺德 为了 几个月 ,

蒙哥马利去世后，他在阿诺德手下服役数月。

[kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ]
commanding a detachment of Berkshire and other men who were willing
指挥 一个 分离 的 伯克郡 和 其他 男人 WHO 是 愿意的
[tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] .
to re - enlist if he stayed .
到 关于 - 入伍 如果 他 入住 .

他指挥着一支由伯克希尔和其他士兵组成的队伍，如果他留下，他们就愿意重新入伍。

[[siː] [nəʊt] [ˌtuː'tuː] .]
[See Note 2 .]
[看 笔记 2 .]

[参见注释2。]

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [mɑːtʃ] - , - , [wen] [kə'mɑːndɪŋ]
One of his letters written to his wife , March 15 , 1776 , when commanding
一 的 他的 信件 书面 到 他的 妻子 , 行进 - , - , 什么时候 指挥
[æn; ən] ['aʊtpəʊst] [nɪə(r)] [kwɪ'bek] ,
an outpost near Quebec ,
一个 前哨 靠近 魁北克 ,

他在1776年3月15日写给妻子的一封信中提到，当时他正在魁北克附近的一个前哨站指挥作战。

[sez] [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə][biː; bi] " [ə'nʌðə(r)][ˌjuə'raiə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] ['veri] [wel]

says he expects to be " another Uriah because he does not agree very well

说道 他 预期 到 是 " 其他 乌利亚 因为 他 做 不是 同意 非常 出色地

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] .

with Mr . General Arnold .

和 先生 . 一般的 阿诺德 .

他说他预计自己会成为“另一个乌利亚”，因为他与阿诺德将军先生的立场不太合得来。

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] " ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,

" He had been " ordered to attack with his attachment of two hundred men ,

" 他 有 到过 " 订购 到 攻击 和 他的 依恋 的 二 百 男人 ,

他奉命率领两百名士兵发起进攻，

[wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] " ([hɪz; ɪz] [breɪv] ['brʌðə(r)] , ['kæptɪn]

one - half of whom were sick in the hospital " (his brave brother , Captain

一 - 一半 的 谁 是 生病的 在 这 医院 " (他的 勇敢的 兄弟 , 队长

['dʒeɪkəb] [braʊn] , [daɪd][ɒv; əv] [smɔːl] - [pɒks]) .

Jacob Brown , died of small - pox) .

雅各布 棕色的 , 死亡 的 小的 - 天花) .

其中一半人因病住院”(他勇敢的哥哥雅各布·布朗上尉死于天花)。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['mɑːtʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] ,

He himself marched out with his men ,

他 他自己 行军 出去 和 他的 男人 ,

他亲自率领部下出击，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [fɔːt] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

but the enemy retired into their fort too soon for him to attack them .

但 这 敌人 退休 进入 他们的 堡 也 很快 为了 他 到 攻击 他们 .

但敌人撤退到堡垒中太早了，他还没来得及进攻。

[hiː; hi] " [ɪk'spektɪd] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] [frɒm; frəm] ['ɑːnəld] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

He " expected another storm from Arnold , or to be punished for

他 " 预期的 其他 风暴 从 阿诺德 , 或者 到 是 受到惩罚 为了

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .

disobedience to orders .

不服从 到 订单 .

他预料阿诺德会再次对他发火，或者因为违抗命令而受到惩罚。

" ['truːli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzəli] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] ['ɑːnəld] ,

" Truly , he was not easily subordinate to Arnold ,

" 真的 , 他 曾是 不是 容易地 下属 到 阿诺德 ,

“的确，他并不容易屈服于阿诺德。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'gen] " [set][ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

but he was not again " set in the forefront of the battle ,

但 他 曾是 不是 再次 " 放 在 这 前沿 的 这 战斗 ,

但他并没有再次“被派往战斗的最前线”，

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] [rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['smɪtn] [ænd; ənd][daɪ]

that others might retire from him and that he might be smitten and die

那 其他的 可能 退休 从 他 和 那 他 可能 是 迷恋 和 死

,

,

,

以免其他人疏远他，也以免他被击倒而死。

" [æz; əz]['deɪvɪd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuə'raiə] ,

" as David planned for Uriah ,

" 作为 大卫 计划 为了 乌利亚 ,

正如大卫为乌利亚所计划的那样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi][səʊ]['nəʊbli] [sɜːvd] ,
because he was truly loyal to the cause he so nobly served ,
因为 他 曾是 真的 忠诚 到 这 原因 他 所以 高贵地 服务 ,

因为他对自己所崇高的事业无比忠诚。

[ænd; ənd] ['ɑːnəld] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
and Arnold did not dare to destroy him .
和 阿诺德 做过 不是 敢 到 破坏 他 .

阿诺德不敢摧毁他。

[tuː; tə] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [di'nauns] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['ɑːrnəldz] [ˌtɜːdʒɪvə'seɪʃn]
To fully describe his conduct in denouncing Arnold and Arnold's tergiversation
到 完全 描述 他的 执行 在 谴责 阿诺德 和 阿诺德的 转换
[ænd; ənd][in'tri:g, 'in-] [ə'genst] [hɪm] [wʊd] [liːd] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'fiːld] .
and intrigues against him would lead me far afield .
和 阴谋 反对 他 会 带领 我 远的 田野 .

要完整描述他谴责阿诺德的行为以及阿诺德对他的欺骗和阴谋，就太跑题了。

[nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][,ækju:'zeiʃən] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] ['ɑːrnəldz] [prə'məʊʃ(ə)n][baɪ] ['kɒŋgres] ,
No doubt his accusations interfered with Arnold's promotion by Congress ,
不 怀疑 他的 指控 干扰 和 阿诺德的 晋升 经过 国会 ,

毫无疑问，他的指控影响了国会对阿诺德的晋升。

— [prə'məʊʃ(ə)n][hiː; hi] [ɜːnd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['liːdə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,
— promotion he earned as a great leader in battle ,
— 晋升 他 获得 作为 一个 伟大的 领导者 在 战斗 ,

——他因在战场上表现出的卓越领导才能而获得的晋升，

— [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəti] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli]
— but as an officer responsible for property he was repeatedly
— 但 作为 一个 官 负责任的 为了 财产 他 曾是 反复
[ˌʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

但作为一名负责财产的官员，他屡次失败。

[braʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['treɪtə(r)] ,
Brown again and again renewed his charges against the arch - traitor ,
棕色的 再次 和 再次 更新 他的 收费 反对 这 拱 - 叛徒 ,

布朗一再重申他对这位头号叛徒的指控，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
but was not able to get proper attention from the tribunals that should
但 曾是 不是 有能力的 到 得到 恰当的 注意力 从 这 法庭 那 应该
[hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ɑːrnəldz] [fɔːls] ['tʃɑːdʒɪz] .
have relieved him from Arnold's false charges .
有 松了口气 他 从 阿诺德的 错误的 收费 .

但他未能从法庭获得应有的关注，从而解除阿诺德对他的虚假指控。

[[siː] [nəʊt] [θriː] .]
[See Note 3 .]
[看 笔记 3 .]

[参见注释3。]

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪ'stɔːriənz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] ['triːz(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Again and again historians declare that Arnold was led to treason because
再次 和 再次 历史学家 宣布 那 阿诺德 曾是 引领 到 叛国罪 因为
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] .
he had been unjustly treated by the Continental Congress .
他 有 到过 不公正的 治疗 经过 这 大陆 国会 .

历史学家一再宣称，阿诺德之所以走上叛国之路，是因为他受到了大陆会议的不公正对待。

[wɒt] [ə; eɪ] [fɔːls] [vjuː] [ðɪs] [ɪz] !

What a false view this is !

什么 一个 错误的 看法 这 是 !

这是多么错误的观点啊!

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self]['ɪntuː]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['glɔːri][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

He is willing enough to throw himself into battle for glory and for

他 是 愿意的 足够的 到 扔 他自己 进入 战斗 为了 荣耀 和 为了

[hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['ɒnə(r)][æt; ət][ˌsærə'təʊgə] [wɪ'ðaʊt] ['defɪnət] [ɔː'θɒrəti] ,

his country's honor at Saratoga without definite authority ,

他的 该国的 荣誉 在 萨拉托加 没有 定 权威 ,

他愿意在没有明确授权的情况下，为了荣耀和国家的荣誉而投身萨拉托加战役。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [ɔː(r)][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and again he was ready for a fight or an expedition for the

和 再次 他 曾是 准备好 为了 一个 斗争 或者 一个 远征 为了 这

[rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːd] ,

relief of this valley when he could lead ,

宽慰 的 这 谷 什么时候 他 可以 带领 ,

只要有机会，他就会再次挺身而出，为解救这个山谷而战斗或远征。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] .

but he was always in trouble financially .

但 他 曾是 总是 在 麻烦 财务方面 .

但他一直经济拮据。

[hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'delfiə] [ik'strævəgəns,-gənsi][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [dɪd][nɒt]

His Philadelphia extravagances and the increase of his indebtedness did not

他的 费城 奢侈 和 这 增加 的 他的 负债 做过 不是

[ɪ'skeɪp] [ɔːl] ['senʃə(r)] .

escape all censure .

逃脱 全部 谴责 .

他在费城的挥霍无度以及债务的不断增加，并没有逃脱所有人的谴责。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 11]

[页 -]

[第11页]

[ɔːl'ðəʊ] ['wɒʃɪŋtən] ['maɪldli] [ri'bjuːk] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [njuː] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [haɪ] [kə'mɑːnd] .

Although Washington mildly rebuked him , he gave him new offers of high command .

虽然 华盛顿 轻微地 责备 他 , 他 给予 他 新的 优惠 的 高的 命令 .

尽管华盛顿对他进行了轻微的斥责，但还是给了他新的高级指挥职位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] [hɪ'stɔːriənz]

It is clear to me that any such statements as are indulged in by historians

它 是 清除 到 我 那 任何 这样的 声明 作为 是 沉溺其中 在 经过 历史学家

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [weɪt] [ɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] .

are of no weight or consequence .

是 的 不 重量 或者 结果 .

在我看来，历史学家发表的任何此类言论都毫无分量和意义。

[ai] ['kænɒt] [help] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [braʊnz] [hænd] - [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - -

I cannot help referring to Colonel Brown's hand - bill of the winter of 1776 - 77

我 不能 帮助 指 到 上校 布朗的 手 - 账单 的 这 冬天 的 - - -

,

,

,

我不禁想起布朗上校在1776-77年冬季散发的传单。

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd]['pəʊstɪd][ɪn]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [ə'tækt] ['ɑːnəld] [wɪð] [greɪt]
published and posted in public places , wherein he attacked Arnold with great
已发布 和 发布 在 民众 地方 , 其中 他 遭到攻击 阿诺德 和 伟大的
[sɪ'verəti] ,
severity ,
严重性 ,

他在公共场所发表和张贴的文章中，对阿诺德进行了极其严厉的攻击。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " ['mʌni] [ɪz] [ðɪs] [mænz] [gɒd] ,
concluding with the words , " Money is this man's God ,
总结 和 这 字 , " 钱 是 这 男人的 上帝 ,

最后他说道："金钱是这个人的上帝。"

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and to get enough of it he would sacrifice his country .
和 到 得到 足够的 的 它 他 会 牺牲 他的 国家 .

为了得到足够的毒品，他甚至不惜牺牲自己的国家。

" [ə; eɪ] ['prɒfəsi] !
" A prophecy !
" 一个 预言 !

"一个预言！"

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ði] [seɪm] [mait] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] [men] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
Unhappily , the same might be said of too many men of to - day .
不幸地 , 这 相同的 可能 是 说 的 也 许多 男人 的 到 - 天 .

不幸的是，这同样适用于当今许多男性。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] , [bʌt; bət] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ,
Another incident painful to recall , but characteristic ,
其他 事件 痛苦 到 记起 , 但 特征 ,

另一件令人痛苦回忆起的事情，但却很典型。

[wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ɪn] - [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] ['luːɪs] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]
was told to my great - uncle in 1834 by Colonel Morgan Lewis , a friend of
曾是 讲述 到 我的 伟大的 - 叔叔 在 - 经过 上校 摩根 刘易斯 , 一个 朋友 的
['kɜːn(ə)l] [braʊnz] ,
Colonel Brown's ,
上校 布朗的 ,

1834年，布朗上校的朋友摩根·路易斯上校告诉了我的叔祖父这件事。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌels'weə(r)] .
and printed elsewhere .
和 打印 别处 .

并在其他地方也有印刷。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tent] [weə(r)] ['ɑːnəld] [sæt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [æt; ət][sʌm; səm]
At the camp and in the tent where Arnold sat with other officers at some
在 这 营 和 在 这 帐篷 在哪里 阿诺德 卫星 和 其他 警官 在 一些
[taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌsærə'təʊgə] [kæm'peɪn] ,
time during the Saratoga campaign ,
时间 期间 这 萨拉托加 活动 ,

在营地里，以及在萨拉托加战役期间，阿诺德曾与其他军官一起坐在帐篷里的那间帐篷里，

[braʊn] [feɪst] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['treɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd] [ðen]
Brown faced the arch - traitor and denounced him as a scoundrel , and then
棕色的 面对 这 拱 - 叛徒 和 谴责 他 作为 一个 恶棍 , 和 然后
, [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ][tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,
, apologizing to those present ,
, 道歉 到 那些 展示 ,

布朗面对着那个叛徒头目，斥责他是无赖，然后向在场的人道歉。

[left] [ðə; ði] [tent] .
left the tent .
左边 这 帐篷 .

离开了帐篷。

[hɪz; ɪz] [riːˈɪtəreɪtɪd] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)]
His reiterated charges were not regarded as worthy of him as a soldier
他的 重申 收费 是 不是 认为 作为 值得 的 他 作为 一个 士兵
,
,
,

他反复提出的指控被认为不符合他作为一名士兵的身份。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
although he had resigned from the Continental service because he could
虽然 他 有 辞职 从 这 大陆 服务 因为 他 可以
[nɒt] [get] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈɑːnəld] [wɒz; wəz] [nɒt] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
not get justice and because Arnold was not tried for his crimes .
不是 得到 正义 和 因为 阿诺德 曾是 不是 尝试 为了 他的 犯罪 .

尽管他因为无法得到公正对待，而且阿诺德没有因其罪行受到审判而从大陆军辞职。

[ˈskaɪlər] [diˈplɔːd] [braʊnz] [kənˈdʌkt] [æz; əz] [æn; ən] [əˈkjuːzə(r)] [ðəʊ] [rɪˈspektɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]
Schuyler deplored Brown's conduct as an accuser though respecting him as a
斯凯勒 令人遗憾 布朗的 执行 作为 一个 原告 尽管 尊重 他 作为 一个
[breɪv] [mæn] .
brave man .
勇敢的 男人 .

斯凯勒虽然对布朗作为原告的行为感到愤慨，但同时也敬重他是一位勇敢的人。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɪtʃ] [əˈkredit] [hɪm] [wɪð] [ˌθɜːˈtiːn]
I am unable to account for the record which accredits him with thirteen
我 是 无法 到 帐户 为了 这 记录 哪个 认证 他 和 十三
[mʌnθs] - [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [deɪz] - [ˈsɜːvɪs] [æt; ət] [ˈdʒɜːmən] [flæts] ,
months ' and eighteen days ' service at German Flats ,
几个月 - 和 十八 天 - 服务 在 德语 公寓 ,

我无法解释记录中显示的他在德国公寓服役十三个月零十八天的情况。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[frɒm; frəm] [ˈeɪprəl] [wʌn] , - , [tuː; tə] [meɪ] - , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv]
From April 1 , 1776 , to May 18 , 1777 , he was Lieutenant - colonel of
从 四月 1 , - , 到 可能 - , - , 他 曾是 中尉 - 上校 的
[ˈɛlmɔːrz] [kəˈnetɪkət] [ˈredʒɪmənt] ,
Elmore's Connecticut Regiment ,
埃尔莫尔的 康涅狄格州 团 ,

从1776年4月1日至1777年5月18日，他担任埃尔莫尔康涅狄格军团的中校。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [ˈɔːlbəni] [ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] [æt; ət] [fɔːt] [ˈstænˌwɪks] .
which was stationed at Albany and later at Fort Stanwix .
哪个 曾是 驻 在 奥尔巴尼 和 之后 在 堡 斯坦威克斯 .

该部队最初驻扎在奥尔巴尼，后来驻扎在斯坦威克斯堡。

[ai] [səˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [əˈbaʊt] [meɪ]
I suppose his resignation from the Continental army was accepted about May
我 认为 他的 辞职 从 这 大陆 军队 曾是 公认 关于 可能
- ,
18 ,
- ,

我估计他从大陆军辞职的申请大约在5月18日被接受了。

- , [bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['sɜːvɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [hiː; hi] [ə'gen]
1777 , but , whatever his loyal service in New York may have been , he again
- , 但 , 任何 他的 忠诚 服务 在 新的 约克 可能 有 到过 , 他 再次
['mɑːtʃt] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
marched in September ,
行军 在 九月 ,

1777年，无论他在纽约的忠诚服务如何，他还是于9月再次参加了游行。

- , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mə'lɪʃə] ['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] ,
1777 , in command of Massachusetts militia under direction of General Lincoln ,
- , 在 命令 的 马萨诸塞州 民兵 在下面 方向 的 一般的 林肯 ,
[frɒm; frəm] ['pɔːlɪt] ,
from Pawlet ,
从 小爪 ,

1777年，在林肯将军的指挥下，率领马萨诸塞州民兵从波利特出发。

[ˌviː'tiː] . , [wɪð] [ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] ['hæri] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd]
Vt . , with a separate detachment to harry the British at Ticonderoga and
vt . , 和 一个 分离 分离 到 哈利 这 英国 在 蒂康德罗加 和
[leɪk] [dʒɔːdʒ] .
Lake George .
湖 乔治 .

佛蒙特州，另有一支分遣队在蒂康德罗加和乔治湖骚扰英军。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
On the 18th of September , 1777 ,
在 这 18th 的 九月 , - ,

1777年9月18日，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs]
early in the day he made sudden and successful attacks on the landing - place
早期的 在 这 天 他 制成 突然 和 成功的 攻击 在 这 降落 - 地方
[nɪə(r)][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,
near Ticonderoga ,
靠近 蒂康德罗加 ,

当天早些时候，他对提康德罗加附近的登陆点发动了突然而成功的袭击。

[maʊnt] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['neɪbəhʊd] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mount Defiance , and that neighborhood , demanding the surrender of the
山 蔑视 , 和 那 邻里 , 要求 这 投降 的 这
['fɔːtrəs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['poʊəl] ,
fortress ; but this time General Powel ,
堡垒 ; 但 这 时间 一般的 鲍威尔 ,

迪法恩斯山及其周边地区要求投降要塞；但这一次，鲍威尔将军

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] , [meɪd] [ə; eɪ]['mænli][rɪ'plaɪ] .
British army , made a manly reply .
英国 军队 , 制成 一个 男子气概 回复 .

英国军队做出了男子汉般的回应。

[hɪz; ɪz] ['kæptʃəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .
His captures of men and material were very valuable .
他的 捕捉 的 男人 和 材料 是 非常 有价值的 .

他俘获的人员和物资非常有价值。

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ,
Some American prisoners were released ,
一些 美国人 囚犯 是 发布 ,

一些美国战俘被释放了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['stændəd] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]
and a Continental standard of colors was recaptured and sent to
和 一个 大陆 标准 的 颜色 曾是 重新捕获 和 发送 到
['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] .
General Lincoln with much delight .
一般的 林肯 和 很多 喜 .

一面大陆军旗被重新夺回，并被欣喜地送给了林肯将军。

[ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] ['pɔːlɪt] , [ˌviː'tiː] . ,
All the joy of conquest is expressed in his report from Pawlet , Vt . ,
全部 这 喜悦 的 征服 是 表达 在 他的 报告 从 小爪 , vt . ,

他在佛蒙特州波利特的报告中，充分表达了征服的喜悦。

[ɒk'təʊbə(r)] [fɔːr] , - , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] - ,
October 4 , 1777 , but in his letter of September 20 ,
十月 4 , - , 但 在 他的 信 的 九月 - ,

1777年10月4日，但在他9月20日的信中，

['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] ,
written at eleven o'clock at night to General Lincoln ,
书面 在 十一 点钟 在 夜晚 到 一般的 林肯 ,

晚上十一点写给林肯将军的信

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['senʃəd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm]
he said he was censured by officers and men for not suffering them
他 说 他 曾是 受谴责 经过 警官 和 男人 为了 不是 痛苦 他们
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ræʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [æt; ət] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,
to make a rash attempt to carry the fortress at Ticonderoga ,
到 制作 一个 皮疹 试图 到 携带 这 堡垒 在 蒂康德罗加 ,

他说，他因为没有允许官兵们贸然攻占提康德罗加要塞而受到他们的谴责。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [mə'tʃʊə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n]
although on mature consideration he thought it impossible to take possession
虽然 在 成熟 考虑 他 想法 它 不可能的 到 拿 拥有
[wɪ'ðaʊt] [tuː] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] .
without too great loss of life .
没有 也 伟大的 损失 的 生活 .

虽然经过深思熟虑，他认为在不造成太大生命损失的情况下占领该地是不可能的。

[hɪə(r)] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [biː; bi]
Here as late as 1777 appears the tendency of the militia to be
这里 作为 晚的 作为 - 出现 这 趋势 的 这 民兵 到 是
[ˌɪnsə'bɔːdɪnət] .
insubordinate .
不服从 .

直到 1777 年，民兵仍然表现出不服从的倾向。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] , [ænd; ənd] [plænd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd]
He withdrew from Lake Champlain , and planned the capture of Diamond
他 退出 从 湖 尚普兰 , 和 计划 这 捕获 的 钻石
['aɪlənd][ɪn] [leɪk] [dʒɔːdʒ] ,
Island in Lake George ,
岛 在 湖 乔治 ,

他从尚普兰湖撤退，并计划夺取乔治湖中的钻石岛。

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm]['dʒɜːmən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdiŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
a place where some German troops were guarding a large amount of
一个 地方 在哪里 一些 德语 军队 是 守护 一个 大的 数量 的
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

一些德军士兵在那里守卫着大量物资。

[hiː; hi][hæd; həd] [mænd] [æn; ən] [ɑːmd] [sluːp] [ænd; ənd] [bəʊts] ,
He had manned an armed sloop and boats ,
他 有 有人值守 一个 武装 单桅帆船 和 船 ,

他曾操控一艘武装单桅帆船和几艘小艇，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['θwɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]
but was thwarted by the escape of a prisoner and a sudden and
但 曾是 受挫 经过 这 逃脱 的 一个 囚犯 和 一个 突然 和
['vaɪələnt] [stɔːm] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
violent storm on the lake .
暴力 风暴 在 这 湖 .

但由于一名囚犯越狱以及湖上突如其来的猛烈风暴，行动受阻。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
The prisoner gave warning to the garrison ,
这 囚犯 给予 警告 到 这 驻军 ,

囚犯向驻军发出警告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [geɪv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
and the result of the storm gave time for the preparation of a
和 这 结果 的 这 风暴 给予 时间 为了 这 准备 的 一个
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

这场风暴为防御准备赢得了时间。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] - [hɒt] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi] [wɪð'druː] ['ɑːftə(r)] [di'strɔi] [sʌm; səm][ɒv; əv]
so that after two hours ' hot engagement he withdrew after destroying some of
所以 那 后 二 小时 - 热的 订婚 他 退出 后 摧毁 一些 的
[hɪz; ɪz] [bəʊts] .
his boats .
他的 船 .

经过两个小时的激烈交战，他摧毁了对方的一些船只后撤退了。

['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [kə'mend] [hɪm] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
General Lincoln commended him highly for the success of this expedition .
一般的 林肯 赞扬 他 高度 为了 这 成功 的 这 远征 .

林肯将军高度赞扬了他此次远征的成功。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [sep'tembə(r)] - , - ,
He wrote to General Lincoln September 19 , 1777 ,
他 写道 到 一般的 林肯 九月 - , - ,

他于1777年9月19日致信林肯将军，

['telɪŋ] [hɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [men] [ɔ:l] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm]
telling him he had given the men all the plunder to encourage them
讲述 他 他 有 给定 这 男人 全部 这 掠夺 到 鼓励 他们

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
before the attack ,
前 这 攻击 ,

我告诉他，为了鼓舞士气，他在进攻前把所有战利品都给了那些士兵。

[ɔ:l'ðəʊ] " ['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .
although " going beyond the letter of the law .
虽然 " 去 超过 这 信 的 这 法律 .

虽然"超越了法律条文"。

" [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [ə'pru:vd] .
" This action General Lincoln approved .
" 这 行动 一般的 林肯 得到正式认可的 .

林肯将军批准了这一行动。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['plʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [lɔ:] ['gʌvənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv]
The question of plunder and the martial law governing it must have
这 问题 的 掠夺 和 这 武术 法律 治理 它 必须 有

[bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)] [ə'mʌŋ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] [ɪn] [ðə; ði]
been a great source of trouble in this war among Indians and white men in the
到过 一个 伟大的 来源 的 麻烦 在 这 战争 之中 印度人 和 白色的 男人 在 这

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:ri] [in'veiʒən] [ˌhɪərə'baʊts] .
invasion of Canada and the Tory invasions hereabouts .
入侵 的 加拿大 和 这 保守党 入侵 附近 .

在印第安人和白人入侵加拿大以及保皇党入侵这一带的战争中，掠夺问题以及管理掠夺的戒严令一定是造成这场战争的一大麻烦。

[[si:] [nəʊt] [fɔ:r] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ,
It seems probable that ,
它 似乎 可能 那 ,

似乎很有可能，

[wen] ['ɑ:nəld] ['fɔ:lsli] [tʃɑ:dʒd] ['i:stən] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð] ['plʌndə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv]
when Arnold falsely charged Easton and Brown with plundering the baggage of
什么时候 阿诺德 错误地 带电 伊斯顿 和 棕色的 和 掠夺 这 行李 的

['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɒr(ə)l] ,
British officers at the Sorel ,
英国 警官 在 这 索雷尔 ,

当阿诺德诬告伊斯顿和布朗在索雷尔号上劫掠英国军官的行李时

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [kɑ:st] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:lz]
he could easily cast a shadow because of the uncertainty about the rules
他 可以 容易地 投掷 一个 阴影 因为 的 这 不确定 关于 这 规则

[ɒv; əv] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .
of war and the orders given by general officers .
的 战争 和 这 订单 给定 经过 一般的 警官 .

由于战争规则和将领下达的命令存在不确定性，他很容易就能投下阴影。

['plʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [men] [baɪ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [æz; əz]
Plunder was promised the men by recruiting officers as early in the war as
掠夺 曾是 承诺 这 男人 经过 招聘 警官 作为 早期的 在 这 战争 作为

[wen] [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [leɪd] [baɪ] ['iːθən] ['ælən] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [ɪn] ['eɪprəl] [ɔː(r)] [meɪ]
when the plan was laid by Ethan Allen to capture Ticonderoga in April or May
什么时候 这 计划 曾是 铺设 经过 伊桑 艾伦 到 捕获 蒂康德罗加 在 四月 或者 可能

, - .
, 1775 .
, - .

早在战争初期，征兵军官就向士兵们承诺掠夺战利品，当时伊桑·艾伦制定了在 1775 年 4 月或 5 月攻占提康德罗加的计划。

[[siː] [nəʊt] [faɪv] .]
[See Note 5 .]
[看 笔记 5 .]

[参见注释5。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['ruːməz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['tendɪŋ] [tuː; tə]
In the early part of the summer of 1780 rumors were received tending to
在 这 早期的 部分 的 这 夏天 的 - 谣言 是 已收到 倾向于 到

[ʃəʊ] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dʒɒnsn] [mait] [ə'gen] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] ,
show that Sir John Johnson might again invade the Mohawk Valley ,
展示 那 先生 约翰 约翰逊 可能 再次 入侵 这 莫霍克 谷 ,

1780年夏初，有传言称约翰·约翰逊爵士可能会再次入侵莫霍克河谷。

[ðɪs] [taɪm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] [ænd; ənd] [leɪk] [əʊ'naɪdə] .
this time by way of Lake Ontario and Lake Oneida .
这 时间 经过 方式 的 湖 安大略省 和 湖 奥奈达 .

这次要途经安大略湖和奥奈达湖。

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv]
Therefore , on the twenty - second day of June , 1780 , the General Court of
所以 , 在 这 二十 - 第二 天 的 六月 , - , 这 一般的 法庭 的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

因此，1780年6月22日，马萨诸塞州议会，

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [fɔːr] ,
at the earnest request of General Washington , directed that 4 ,
在 这 认真 要求 的 一般的 华盛顿 , 指导 那 4 ,

应华盛顿将军的恳切请求，指示4，

- [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [baɪ] [drɑːft] , [lɒt] [ɔː(r)] ['vɒləntri] [ɪn'lɪstmənt] ,
726 men should be raised from the militia by draft , lot or voluntary enlistment ,
- 男人 应该 是 提高 从 这 民兵 经过 草稿 , 很多 或者 自愿 征募 ,

应通过征兵、抽签或自愿入伍的方式从民兵中征召726名男子。

[tuː; tə] [sɜːv] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['terətri] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['klævərˌæk] [ɒn] [ðə; ði]
to serve three months in New York territory after they arrived at Claverack on the
到 服务 三 几个月 在 新的 约克 领土 后 他们 到达的 在 克拉弗拉克 在 这

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

他们抵达哈德逊河畔的克拉弗拉克后，将在纽约地区服役三个月。

[ðiːz] ['leviz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ə'pærənt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] ,
These levies , by reason of apparent danger to the cause in Rhode Island ,
这些 税费 , 经过 原因 的 明显 危险 到 这 原因 在 罗德岛 岛 ,

这些征税是由于罗德岛的事业明显受到威胁而征收的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][mɔː(r)][men] [reɪzd] [ɪn] ['bɑːkʃə(r)] ['kaʊnti] ,
with the exception of 315 or more men raised in Berkshire County ,
和 这 例外 的 - 或者 更多的 男人 提高 在 伯克郡 县 ,

除了在伯克希尔县长大的315名或更多男性之外，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hiːθ] [æt; ət]['tɪ.və(ɹ).tən] , [ɑː(r)] . [ai] .
were sent to General Heath at Tiverton , R . I .
是 发送 到 一般的 希思 在 蒂弗顿 , 拉 . 我 .

被送往罗德岛州蒂弗顿的希思将军处。

['veəriəs] ['miːgə(r)] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][prɪnt][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [sɜːvd] ['ʌndə(r)]
Various meagre statements are in print in reference to the men who served under
各种各样的 微薄 声明 是 在 打印 在 参考 到 这 男人 WHO 服务 在下面
[braʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Brown at this time .
棕色的 在 这 时间 .

关于当时在布朗手下服役的人员，目前只有一些零星的文字记载。

[ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['aːkaivz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] , [ɪn][ɔːl]
I find in the Massachusetts Archives the names of officers and privates , in all
我 寻找 在 这 马萨诸塞州 档案 这 姓名 的 警官 和 私人 , 在 全部
- [men] ,
381 men ,
- 男人 ,

我在马萨诸塞州档案馆找到了军官和士兵的姓名，总共381人。

[huː] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] ['prɒbəbli] ['ɑːftə(r)] ['ɔːgəst] [faɪv] , - .
who served in the Mohawk Valley probably after August 5 , 1780 .
WHO 服务 在 这 莫霍克 谷 大概 后 八月 5 , - .

可能在 1780 年 8 月 5 日之后在莫霍克河谷服役。

[[siː] [nəʊt] [fɔːr] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːrts][ɔː(r)]
It may be that some of his men were stationed in different forts or
它 可能 是 那 一些 的 他的 男人 是 驻 在 不同的 堡垒 或者
[blɒk] - ['haʊzɪz] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ðæn; ðən] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ,
block - houses in other places than Stone Arabia ,
堵塞 - 房屋 在 其他 地方 比 石头 阿拉伯 ,

或许他的一些部下驻扎在其他地方，而不是石阿拉伯的其他堡垒或碉堡里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] - [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] ['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
and that only 217 men of the Berkshire Regiment were in the battle of
和 那 仅有的 - 男人 的 这 伯克郡 团 是 在 这 战斗 的
[ɒk'təʊbə(r)] - , - .
October 19 , 1780 .
十月 - , - .

1780 年 10 月 19 日的战斗中，伯克郡团只有 217 名士兵参战。

[ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][frɒm; frəm] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['kʌmpəniz] .
The killed and wounded are all from three of the five companies .
这 被杀 和 受伤 是 全部 从 三 的 这 五 公司 .

死伤者全部来自五个连队中的三个。

[[siː] [nəʊt] [fɔːr] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[sʌm; səm] ['raɪtər] [seɪ] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [braʊn] [hæd; həd] [njuː] [jɔːk] [men] [wɪð] [hɪm] ,
Some writers say that Colonel Brown had New York men with him ,
一些 作家 说 那 上校 棕色的 有 新的 约克 男人 和 他 ,

一些作家说，布朗上校身边有纽约人。

[ænd; ənd][wʌn] ['steɪtmənt] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒɒn] [kæsəlmən] , [ɒv; əv]['traɪən] ['kaʊnti] ['reɪndʒəz] ,
and one statement refers to Captain John Kasselman , of Tryon County Rangers ,
和 一 陈述 指 到 队长 约翰 卡塞尔曼 , 的 特赖恩 县 游骑兵队 ,

其中一份声明提到了特赖恩县游骑兵队的约翰·卡塞尔曼上尉，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [braʊn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [fel] .
as being in conference with Brown on the day he fell .
作为 存在 在 会议 和 棕色的 在 这 天 他 跌倒 .

就像布朗摔倒当天与他一起开会一样。

[[siː] [nəʊt] [fɔːr] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[iːtʃ] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] - [ɑːm] ,
Each soldier was equipped at his own expense with a good fire - arm ,
每个 士兵 曾是 配备 在 他的 自己的 费用 和 一个 好的 火 - 手臂 ,

每个士兵都自费配备了一支性能良好的枪支。

[wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [ɔː(r)]['aɪən]['ræmrɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
with a steel or iron ramrod and a spring to retain the same ,
和 一个 钢 或者 铁 通条 和 一个 春天 到 保持 这 相同的 ,

使用钢或铁质通条和弹簧来保持通条的位置。

[ə; eɪ] [wɜːm] ['praɪmɪŋ]['waɪə(r)][ænd; ənd] [brʌʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪənət] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gʌn] ,
a worm priming wire and brush , and a bayonet fitted to his gun ,
一个 蠕虫 底漆 金属丝 和 刷子 , 和 一个 刺刀 适配 到 他的 枪 ,

一根用于引火的钢丝和刷子，以及一把装在他枪上的刺刀。

[ə; eɪ] ['skæbəd] [ænd; ənd] [belt] ['ðerfɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [sɒːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [ɔː(r)] ['hætʃɪt] ,
a scabbard and belt therefor , and a cutting sword or a tomahawk or hatchet ,
一个 刀鞘 和 腰带 因此 , 和 一个 切割 剑 或者 一个 钺 或者 斧头 ,

剑鞘和剑带，以及一把砍刀、战斧或短柄斧。

[ə; eɪ] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] - [bɒks] [ðæt] [wɪl] [həʊld] [ˌfɪf'tiːn] [raʊndz] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [æt; ət] [liːst] ,
a pouch containing a cartridge - box that will hold fifteen rounds of cartridges at least ,
一个 小袋 包含 一个 墨盒 - 盒子 那 将要 抓住 十五 回合 的 墨盒 在 至少 ,

一个装有至少可容纳十五发子弹的弹药盒的小袋

[ə; eɪ][wʌn] - ['hʌndrəd] ['bʌkʃɒt] , [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] [təʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒdɪŋ] , [sɪks] [flɪnts] , [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,
a one - hundred buckshot , a jack - knife and tow for wadding , six flints , one pound of powder ,
一个 一 - 百 霰弹 , 一个 杰克 - 刀 和 拖 为了 棉絮 , 六 燧石 , 一 磅 的 粉末 ,

一百颗鹿弹，一把小刀和一些用来填充弹壳的麻絮，六块燧石，一磅火药，

['fɔːti] ['ledn] [bɔːlz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ə; eɪ] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['blæŋkit] ,
forty leaden balls fitted to his gun , a knapsack and blanket ,
四十 铅灰色 球 适配 到 他的 枪 , 一个 背包 和 毯子 ,

他的枪上装了四十颗铅弹，还有一个背包和一条毯子。

[ə; eɪ] [kæn'tiːn] [ɔː(r)] ['wʊdn] ['bɒt(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [həʊld] [wʌn] [kwɔːt] .
a canteen or wooden bottle sufficient to hold one quart .
一个 食堂 或者 木制的 瓶子 充足的 到 抓住 一 夸脱 .

一个容量为一夸脱的水壶或木瓶。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'reɪbiə] [faɪt] ,
Long after the Stone Arabia fight ,
长的 后 这 石头 阿拉伯 斗争 ,

在石阿拉伯之战很久之后，

[kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [fɔː(r); fə(r)] [felt] [hæts] , [kəʊts] ,
claims were presented to the General Court of Massachusetts for felt hats , coats ,
索赔 是 呈现 到 这 一般的 法庭 的 马萨诸塞州 为了 毛毡 帽子 , 外套 ,

向马萨诸塞州议会提交了关于毡帽、毡衣的索赔申请，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[vests] , ['lɪnɪn] ['əʊvərɔːlz] , [ʃɜːrts] , [ʃuːz] , ['blæŋkɪts] , [kæn'tiːn] , [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌskɪt] ,
vests , linen overalls , shirts , shoes , blankets , canteens , and handkerchiefs , and of course for muskets ,
背心 , 亚麻布 连体工作服 , 衬衫 , 鞋 , 毯子 , 食堂 , 和 手帕 , 和 的 课程 为了 滑膛枪 ,

背心、亚麻工作服、衬衫、鞋子、毯子、水壶、手帕，当然还有火枪。

— [ɔːl] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
— all lost on the 19th of October , 1780 .
— 全部丢失的 在 这 19th 的 十月 , - .

—全部损失于 1780 年 10 月 19 日。

[braʊnz] ['meɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒlɪvə] [ruːt] , [hɪz; ɪz] ['ædʒʊtənt] [dʒeɪmz] ['iːstən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kɜːn(ə)l] .
Brown's major was Oliver Root , his adjutant James Easton , Jr . , son of his old colonel .
布朗的 主要的 曾是 奥利弗 根 , 他的 副官 詹姆斯 伊斯顿 , 小 . , 儿子 的 他的 老的 上校 .

布朗少校是奥利弗·鲁特，他的副官是詹姆斯·伊斯顿二世，是他以前上校的儿子。

['dɑːktər; draɪv] . ['ɒlɪvə] ['bruːstə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒən] , [ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] ['wɪlərd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .
Dr . Oliver Brewster was surgeon , and Elias Willard quartermaster .
博士 . 奥利弗 布鲁斯特 曾是 外科医生 , 和 埃利亚斯 威拉德 军需 .

奥利弗·布鲁斯特医生是外科医生，伊莱亚斯·威拉德是军需官。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət] ['klævərˌæk] ,
He assumed command July 14 , 1780 , at Claverack ,
他 假定 命令 七月 - , - , 在 克拉弗拉克 ,

他于1780年7月14日在克拉弗拉克接管指挥权。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['prɒbəbli] ['ɔːgəst] [faɪv][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['setlmənts] [ɔː(r)] [fɔːrts] .
and marched probably August 5 to some of the Mohawk settlements or forts .
和 行军 大概 八月 5 到 一些 的 这 莫霍克 定居点 或者 堡垒 .

并于 8 月 5 日左右向莫霍克人的某些定居点或堡垒进军。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] ['veəriəs] ['neɪbɔːhʊdz] [frɒm; frəm] ['sʌd(ə)n] [reɪdz] .
His mission was to protect various neighborhoods from sudden raids .
他的 使命 曾是 到 保护 各种各样的 社区 从 突然 突袭 .

他的任务是保护各个街区免受突袭。

[sep'tembə(r)][faɪv][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['rɛnsəlɪər] [tuː; tə] [fɔːt] ['skaɪlər] [tuː; tə] [gɑːd] [twelv] [bəʊts] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
September 5 he was sent with two hundred men from Fort Rensselaer to Fort Schuyler to guard twelve boats with provisions for the relief of the garrison .
九月 5 他 曾是 发送 和 二 百 男人 从 堡 伦斯勒 到 堡 斯凯勒 到 警卫 十二 船 和 条款 为了 这 宽慰 的 这 驻军 .

9月5日，他率领200名士兵从伦斯勒堡前往斯凯勒堡，负责守卫12艘载有补给品的船只，以解救驻军。

[sep'tembə(r)] - [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][væn] [rɛnsəlɪrz] [fɔːs] [æt; ət] [fɔːt] ['rɛnsəlɪər] ([pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — [ə; eɪ] [wel] [prɪ'zɜːvd] [stəʊn] [haʊs] — [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] ,
September 11 he is reported as one of the officers of Van Rensselaer's force at Fort Rensselaer (part of which — a well preserved stone house — remains at Canajoharie under the care of young citizens of that town ,
九月 - 他 是 据报道 作为 一 的 这 警官 的 范 伦斯勒理工大学的 力量 在 堡 伦斯勒 (部分 的 哪个 — 一个 出色地 保存完好 石头 房子 — 遗迹 在 卡纳乔哈里 在下面 这 关心 的 年轻的 公民 的 那 镇 ,

9 月 11 日，据报道他是范伦斯勒部队在伦斯勒堡的一名军官（该堡垒的一部分——一座保存完好的石头房子——仍然位于卡纳乔哈里，由该镇的年轻市民照管）。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['traɪən] ['kaʊnti] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['peitriəts] [met]) .
being the place where the Tryon County Committee of patriots met) .
存在 这 地方 在哪里 这 特赖恩 县 委员会 的 爱国者 遇见) .

（即特赖恩县爱国者委员会的会议地点）。

[ai] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
I cannot tell where he was for the month prior to the 19th of October ,
我 不能 告诉 在哪里 他 曾是 为了 这 月 事先的 到 这 19th 的 十月 ,

我无法得知他在10月19日之前的一个月里身在何处。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [fɔːt] ['pærɪs] ,
when he was in command at Fort Paris ,
什么时候 他 曾是 在 命令 在 堡 巴黎 ,

当他担任巴黎堡指挥官时

[ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [blɒk] - ['haʊzɪz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,
a palisaded enclosure of stone block - houses fit for a garrison of over two hundred men ,
一个 栅栏 外壳 的 石头 堵塞 - 房屋 合身 为了 一个 驻军 的 超过 二 百 男人 ,

一个由石砌碉堡组成的栅栏围墙，足以容纳两百多名士兵驻守。

[bɪlt] [ɪn] - - - [baɪ] ['kæptɪn] ['krɪstʃən] - ['reɪndʒəz][ɒn][ə; eɪ][məʊst] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
built in 1776 - 77 by Captain Christian Getman's Rangers on a most commanding position
建造 在 - - - 经过 队长 基督教 - 游骑兵队 在 一个 最多 指挥 位置
[ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['plætəʊ] [kɔːld] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ,
on the beautiful plateau called Stone Arabia ,
在 这 美丽的 高原 称为 石头 阿拉伯 ，

该堡垒由克里斯蒂安·盖特曼上尉的游骑兵于 1776-77 年建造，坐落在名为“石头阿拉伯”的美丽高原上的绝佳制高点上。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] [bɪ'twiːn] - [kriːk] [ænd; ənd] ['dʒɒnztaun] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm]
north of the Mohawk between Garoga Creek and Johnstown , where Sir William
北 的 这 莫霍克 之间 - 溪 和 约翰斯敦 ， 在哪里 先生 威廉
['dʒɒnsənz] [bə'rəʊniəl] [hɔːl] [wɒz; wəz] .
Johnson's baronial hall was .
强生 男爵 大厅 曾是 .

在莫霍克河以北，加罗加溪和约翰斯敦之间，威廉·约翰逊爵士的男爵府邸就在那里。

[ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʒɒnztaun] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The fort was more than a dozen miles from Johnstown , and was
这 堡 曾是 更多的 比 一个 打 英里 从 约翰斯敦 ， 和 曾是
[nemd] [fɔː(r); fə(r)]['aɪzək]['pærɪs] ,
named for Isaac Paris ,
命名 为了 艾萨克 巴黎 ，

这座堡垒距离约翰斯敦十几英里，以艾萨克·帕里斯的名字命名。

[huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][ə'feə(r)][æt; ət] [ə'ɹɪskəni] .
who took part in the terrible affair at Oriskany .
WHO 采取 部分 在 这 糟糕的 事务 在 奥里斯卡尼 .

参与奥里斯卡尼惨案的人。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn]['traɪən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz]
Sir John Johnson and his career in Tryon County and elsewhere in New York is
先生 约翰 约翰逊 和 他的 职业 在 特赖恩 县 和 别处 在 新的 约克 是
[wel] [nəʊn] .
well known .
出色地 已知 .

约翰·约翰逊爵士及其在特赖恩县和纽约州其他地方的生平事迹广为人知。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ɪndiən]['wɔːfeə(r)][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][wɔːz] [siːm] [tuː; tə]['əʊpən]
To me the whole subject of Indian warfare in all our wars seems to open
到 我 这 所有的 主题 的 印度 战争 在 全部 我们的 战争 似乎 到 打开
['evri] ['pɒsəb(ə)l]['ævənjuː][tuː; tə][ðə; ði][ɛkstɹ'ɛməst] ['hɔrə] [ænd; ənd][bruː'tæləti][ɒv; əv][wɔː(r)] .
every possible avenue to the extremest horrors and brutalities of war .
每一个 可能的 大街 到 这 极端 恐怖 和 暴行 的 战争 .

在我看来，印度在我们所有战争中的战争表现，似乎为战争中最极端的恐怖和残暴打开了所有可能的途径。

['fɪlɪp] ['skaɪlər] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][men] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,
Philip Schuyler , one of the noblest men who ever lived in New York State ,
菲利普 斯凯勒 ， 一 的 这 最高贵 男人 WHO 曾经 居住地 在 新的 约克 状态 ，

菲利普·斯凯勒，纽约州历史上最崇高的人之一，

[hæd; həd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] [biːn] ['frendli] [tuː; tə]['ɪndiənz] .
had from his early youth been friendly to Indians .
有 从 他的 早期的 青年 到过 友好的 到 印度人 .

他从青年时期就对印第安人很友好。

[ɪn][fækt] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
In fact , before he reached twenty - one years of age ,
在 事实 ， 前 他 达到 二十 - 一 年 的 年龄 ，

事实上，在他21岁之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃiːfs] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊ'naɪdə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə]
he was given a chief's name among the Oneidas for his services to
他 曾是 给定 一个 酋长的 姓名 之中 这 奥奈达人 为了 他的 服务 到
[ðæt] [traɪb] .
that tribe .
那 部落 .

他因对奥奈达部落的贡献而被授予酋长的称号。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [meɪd] [hɪm] [ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [triːtiz] [ænd; ənd] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz]
His skill and patience made him all important in making treaties and negotiations
他的 技能 和 耐心 制成 他 全部 重要的 在 制作 条约 和 谈判
[wɪð] " [ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .
with " The Six Nations " and other Indians .
和 " 这 六 国家 " 和 其他 印度人 .

他的技巧和耐心使他在与“六大部落”和其他印第安人签订条约和进行谈判中发挥了至关重要的作用。

[ðə; ði]['peitriəts] ['veri] ['ɜːli] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
The Patriots very early realized that
这 爱国者 非常 早期的 已实现 那

爱国者队很早就意识到这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [tuː; tə] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət]
the Indians were to become a stumbling - block to any attempt at
这 印度人 是 到 变得 一个 踉跄 - 堵塞 到 任何 试图 在
['triːtɪŋ] [wɪð] ['kænədə][ɔː(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] ([kæn; kən] ['eni] ['wɔːfeə(r)]
treating with Canada or maintaining what is called civilized warfare (can any warfare
治疗 和 加拿大 或者 保持 什么 是 称为 文明 战争 (能 任何 战争
[biː; bi]['sɪvəlaɪzd] ?) .
be civilized ?) .
是 文明 ?) .

印第安人将成为与加拿大进行谈判或维持所谓文明战争（任何战争都能称得上文明吗？）的任何尝试的绊脚石。

['skaɪlər] , ['hɔːli] , ['ɒlɪvə] ['wʊlkət] ,
Schuyler , Hawley , Oliver Wolcott ,
斯凯勒 , 霍利 , 奥利弗 沃尔科特 ,

斯凯勒、霍利、奥利弗·沃尔科特

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [men] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ə'temptɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði]
and other distinguished men of high character attempted in vain to hold the
和 其他 杰出的 男人 的 高的 特点 尝试过 在 徒劳 到 抓住 这
['ɪndiənz] [tuː; tə] [njuː'træləti] .
Indians to neutrality .
印度人 到 中立 .

以及其他一些品格高尚的杰出人士，都曾试图让印第安人保持中立，但都徒劳无功。

['kɒŋɡres] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['vəʊtɪd] [ðæt] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
Congress at one time voted that Indians should not be employed in the service
国会 在 一 时间 投票 那 印度人 应该 不是 是 受雇 在 这 服务
[ɪk'septɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
excepting where a whole nation ,
除外 在哪里 一个 所有的 国家 ,

国会曾投票决定，除整个国家需要之外，不应雇用印第安人从事公共服务。

['ɑːftə(r)] [fʊl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ækt] [tə'ɡeðə(r)] .
after full consideration , decided to act together .
后 满的 考虑 , 决定 到 行为 一起 .

经过慎重考虑，决定共同行动。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['kɒŋgres] [ɑːskt] ['skaɪlər] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)]
At another time Congress asked Schuyler to employ two thousand Indians for
在 其他 时间 国会 问 斯凯勒 到 采用 二 千 印度人 为了
['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
military service .
军队 服务 .

另一次，国会要求斯凯勒雇用两千名印第安人服兵役。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsənz] [kə'rɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] ['skaɪlərz] [dɪ'mɑːndz] ,
Sir John Johnson's career , his apparent acquiescence in Schuyler's demands ,
先生 约翰 强生 职业 , 他的 明显 默认 在 斯凯勒的 需求 ,

约翰·约翰逊爵士的职业生涯，以及他对斯凯勒要求的表面默许，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wen] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wen] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'rəʊl] ,
his conduct when taking and when breaking his parole ,
他的 执行 什么时候 采取 和 什么时候 打破 他的 言语 ,

他接受和违反假释期间的行为

[hɪz; ɪz] [ə'pɒlədʒi] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔː'θɒrəti] ,
his apology being that the Patriots had no established authority ,
他的 道歉 存在 那 这 爱国者 有 不 已确立的 权威 ,

他的道歉理由是爱国者队没有既定的权威。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [in'veiʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃəʊd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [grəʊθ]
and his repeated invasions of this country showed him to be the growth
和 他的 重复 入侵 的 这 国家 显示 他 到 是 这 生长
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ɪz] [bred] [ə'mʌŋ] [men] [huː] [juːz] [ðə; ði] ['sɔːdɪd] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l]
of the treachery which is bred among men who use the sordid and brutal
的 这 背信弃义 哪个 是 繁殖 之中 男人 WHO 使用 这 肮脏的 和 野蛮
['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
nature of savages for evil purposes .
自然 的 野蛮人 为了 邪恶的 目的 .

他一再入侵这个国家，表明他是利用野蛮人卑鄙残暴的本性作恶的奸诈之徒的化身。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['mɛlən] [led] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mə'lɪʃə]
It is interesting to me that Lieutenant - colonel Mellen led Massachusetts militia
它 是 有趣的 到 我 那 中尉 - 上校 梅伦 引领 马萨诸塞州 民兵
[tuː; tə] [fɔːt] ['skaɪlər] [tuː; tə] [eɪd] ['gɑːnsəˌvɔːrt] ,
to Fort Schuyler to aid Gansevoort ,
到 堡 斯凯勒 到 援助 甘斯沃特 ,

令我感兴趣的是，梅伦中校率领马萨诸塞州民兵前往斯凯勒堡支援甘斯沃特。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
and that , when in August , 1777 ,
和 那 , 什么时候 在 八月 , - ,

而就在1777年8月，

['ɑːnəld] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['gɑːnsəˌvɔːrt] [hiː; hi] [led] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tiəz]
Arnold set out to the relief of Gansevoort he led Massachusetts volunteers
阿诺德 放 出去 到 这 宽慰 的 甘斯沃特 他 引领 马萨诸塞州 志愿者
[frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] [lɝːnɛdz] [bə'tæliən] ,
from Colonel Learned's battalion ,
从 上校 莱恩德的 营 ,

阿诺德率领来自莱恩德上校营的马萨诸塞州志愿兵前往解救甘斯沃特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] - [braʊn] [led] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [men]
and that again in the summer and fall of 1780 Brown led Massachusetts men
和 那 再次 在 这 夏天 和 落下 的 - 棕色的 引领 马萨诸塞州 男人
[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dʒɒnsn]
to defend this neighborhood from the murderous invasion of Sir John Johnson
到 保卫 这 邻里 从 这 杀人犯 入侵 的 先生 约翰 约翰逊
.
.
.

1780 年夏秋之际，布朗再次带领马萨诸塞州的人们保卫这个地区，抵御约翰·约翰逊爵士的血腥入侵。

[æt; ət] [ə'ɹɪskəni] ,
At Oriskany ,
在 奥里斯卡尼 ,

在奥里斯卡尼，

['hɜːrkɪmər] [wɒz; wəz] ['hʌrid] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)]
Herkimer was hurried into action by his inferior officers in the manner
赫基默 曾是 慌忙 进入 行动 经过 他的 下 警官 在 这 方式
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['vælərəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
characteristic of the independent and valorous spirit of his time ,
特征 的 这 独立的 和 英勇的 精神 的 他的 时间 ,

赫基默被他的下级军官催促着迅速采取行动，这种做法体现了他那个时代独立勇敢的精神。

[ænd; ənd] [ə'ɹɪskəni] [ɪn] - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bruːt(ə)l] ['kɒnflɪkts] [bɪ'twiːn] ['tɔːris]
and Oriskany in 1777 was one of the most brutal conflicts between Tories
和 奥里斯卡尼 在 - 曾是 一 的 这 最多 野蛮 冲突 之间 保守党
[ænd; ənd] ['peitriəts] .
and Patriots .
和 爱国者 .

1777 年的奥里斯卡尼战役是保皇党和爱国者之间最残酷的冲突之一。

['sʌ.lə.vənz] [ri'tælieit] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,
Sullivan's retaliating expedition of July , 1778 ,
沙利文的 报复 远征 的 七月 , - ,

1778年7月，沙利文发动了报复性远征。

[wɒz; wəz] [æz; əz] [bæd] [ɪn] [ɪts] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [dʌn] [ɒn] [bɪ'hɑːf]
was as bad in its character and effects as anything ever done on behalf
曾是 作为 坏的 在 它是 特点 和 效果 作为 任何事物 曾经 完毕 在 代表
[ɒv; əv] ['eni] [kɔːz] ,
of any cause ,
的 任何 原因 ,

其性质和后果与以往任何以任何名义所做的事情一样恶劣。

[gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
good or bad .
好的 或者 坏的 .

好或坏。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] ['sʌləvən] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [dʒeɪmz] ['klɪntən]
The destruction of many Indian villages by Sullivan and General James Clinton
这 破坏 的 许多 印度 村庄 经过 沙利文 和 一般的 詹姆斯 克林顿
[wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] ['θʌrə] ,
was no doubt thorough ,
曾是 不 怀疑 彻底 ,

毫无疑问，沙利文和詹姆斯·克林顿将军对许多印第安村庄的摧毁是彻底的。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ə'veɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [waɪz][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but of little avail , although it was thought wise to retaliate for the
但 的 小的 可用 , 虽然 它 曾是 想法 明智的 到 报复 为了 这
['hɔrə] [ɒv; əv][waɪ'əʊmɪŋ] .
horrors of Wyoming .
恐怖 的 怀俄明州 .

但收效甚微，尽管人们认为对怀俄明州的暴行进行报复是明智之举。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] , - ,
Early in May , 1780 ,
早期的 在 可能 , - ,

1780年5月初

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]
the information came to this neighborhood that Sir John Johnson was moving
这 信息 来了 到 这 邻里 那 先生 约翰 约翰逊 曾是 移动
[frɒm; frəm] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [tə'wɔːdz] ['dʒɔnztaun] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ,
from Lake Champlain towards Johnstown with a considerable force ,
从 湖 尚普兰 向 约翰斯敦 和 一个 大量 力量 ,

消息传到附近居民耳中，约翰·约翰逊爵士正率领一支相当强大的军队从尚普兰湖向约翰斯敦进军。

[ðæt] [brænt][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] ['setlmənts] [wɪð] [ə; eɪ]
that Brant was marching against the Canajoharie settlements with a
那 布兰特 曾是 行军 反对 这 卡纳乔哈里 定居点 和 一个

布兰特率军对抗卡纳霍哈里定居点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['bɒdi] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
body of savages and that the Tories would join them .
身体 的 野蛮人 和 那 这 保守党 会 加入 他们 .

一群野蛮人，而保守党人也会加入他们。

['dʒɒnsn] ['lændɪd][æt; ət] - [beɪ] , [nɪə(r)] [kraʊn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ,
Johnson landed at Bulwagga Bay , near Crown Point , and ,
约翰逊 登陆 在 - 湾 , 靠近 王冠 观点 , 和 ,

约翰逊在靠近皇冠角的布尔瓦加湾登陆，

['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi]
pushing through the forest and down the valley of the Sacandoga , he
推动 通过 这 森林 和 向下 这 谷 的 这 - , 他
[ə'pɪəd] [nɪə(r)] ['dʒɔnztaun] .
appeared near Johnstown .
出现 靠近 约翰斯敦 .

他穿过森林，沿着萨坎多加河谷向下走，出现在约翰斯敦附近。

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ,
On the 21st of May , 1780 , his forces divided ,
在 这 21st 的 可能 , - , 他的 力量 分割 ,

1780年5月21日，他的部队分裂了。

[ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ten] [maɪlz] .
and poured into the lower valley of the Mohawk along a line of ten miles .
和 倾倒 进入 这 降低 谷 的 这 莫霍克 沿着 一个 线 的 十 英里 .

并沿着十英里长的线流入莫霍克河下游河谷。

[frɒm; frəm] [traɪbz] [hɪl] ['ʌpwəd] [ðeɪ] ['plʌndə] , ['məːdə] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
From Tribes Hill upward they plundered , murdered , and destroyed .
从 部落 爬坡道 向上 他们 掠夺 , 被谋杀 , 和 损毁 .

从部落山向上，他们劫掠、杀戮、破坏。

['evri] [mæn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɑːmz] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
Every man capable of bearing arms was said to have been killed .
每一个 男人 有能力的 的 轴承 武器 曾是 说 到 有 到过 被杀 .

据说所有能拿起武器的男子都被杀害了。

['dʒɒnsn] [wɪð'druː] ['heɪstɪli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ] [mə'lɪʃə] .
Johnson withdrew hastily , as he was pursued by militia .
约翰逊 退出 草草 , 作为 他 曾是 追击 经过 民兵 .

约翰逊遭到民兵追击，匆忙撤退。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [fled] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [skə'nektədi] .
Of course hundreds of people fled to Albany and Schenectady .
的 课程 数百 的 人们 逃亡 到 奥尔巴尼 和 斯克内克塔迪 .

当然，数百人逃往了奥尔巴尼和斯克内克塔迪。

['gʌvənə(r)] ['klɪntən] ['hʌrid] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm] ['kɪŋstən] [tuː; tə] [fɔːt] [dʒɔːdʒ] ,
Governor Clinton hurried at the head of troops from Kingston to Fort George ,
州长 克林顿 慌忙 在 这 头 的 军队 从 金斯顿 到 堡 乔治 ,

克林顿州长率领军队从金斯顿匆匆赶往乔治堡。

[ænd; ənd] , ['ɔːdərɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] ,
and , ordering others to meet him at Ticonderoga , he pushed on to Crown Point ,
和 , 订购 其他的 到 见面 他 在 蒂康德罗加 , 他 推动 在 到 王冠 观点 ,

他命令其他人到提康德罗加与他会合，然后继续向克朗波因特进发。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][sɜː(r)][dʒɒn] .
but was too late to capture Sir John .
但 曾是 也 晚的 到 捕获 先生 约翰 .

但为时已晚，没能抓到约翰爵士。

[brænt] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
Brant delayed his attack until late in July , 1780 ,
布兰特 延迟 他的 攻击 直到 晚的 在 七月 , - ,

布兰特将进攻推迟到1780年7月下旬。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnd] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['skaɪlər] .
and then made a feigned attack on Fort Schuyler .
和 然后 制成 一个 假装 攻击 在 堡 斯凯勒 .

然后佯装进攻斯凯勒堡。

['dʒen(ə)rəl][væn] ['rɛnsəlɪər] , [ðen] [æt; ət] [stəʊn] [ə'reɪbiə] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [fɔːt] ['skaɪlər] ,
General Van Rensselaer , then at Stone Arabia , hastened to the relief of Fort Schuyler ,
一般的 范 伦斯勒 , 然后 在 石头 阿拉伯 , 加快 到 这 宽慰 的 堡 斯凯勒 ,

当时驻扎在斯通阿拉伯的范伦斯勒将军迅速赶往解救斯凯勒堡。

[ænd; ənd][brænt][ɪn] ['ɜːli] ['ɔːgəst] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] ['setlmənts] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] ['mɜːsɪləsli] .
and Brant in early August fell upon the Canajoharie settlements and destroyed them mercilessly .
和 布兰特 在 早期的 八月 跌倒 之上 这 卡纳乔哈里 定居点 和 损毁 他们 无情地 .

8月初，布兰特袭击了卡纳乔哈里定居点，并无情地将其摧毁。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['setlmənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Troops were sent from Albany to protect the settlements , but they
军队 是 发送 从 奥尔巴尼 到 保护 这 定居点 , 但 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
were not sufficient .
是 不是 充足的 .

奥尔巴尼派兵保护这些定居点，但兵力不足。

[sep'tembə(r)] ['sɛvən] [æn; ən] ['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ledʒɪslətʃə(r)] [sæt] [æt; ət]
September 7 an extra session of the New York legislature sat at
九月 7 一个 额外的 会议 的 这 新的 约克 立法机关 卫星 在
[pəʊ'kiːpsi] ,
Poughkeepsie ,
波基普西 ,

9月7日，纽约州立法机构在波基普西召开了一次特别会议。

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] ['gʌvənə(r)] ['klɪntən] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [æz; əz] [hiː; hi]
and authorized Governor Clinton to order out such number of militia as he
和 授权 州长 克林顿 到 命令 出去 这样的 数字 的 民兵 作为 他
[θɔːt] ['nesəsəri] .
thought necessary .
想法 必要的 .

并授权克林顿州长下令派出他认为必要的民兵人数。

[ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [dʒeɪmz] ['klɪntən] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd]
Brigadier - General James Clinton was assigned command at Albany and
准将 - 一般的 詹姆斯 克林顿 曾是 分配 命令 在 奥尔巴尼 和
['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bri'geid] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] [ten] - [bruk]
authorized to call for assistance from the brigades of Generals Ten - Broeck
授权 到 称呼 为了 协助 从 这 旅 的 将军们 十 - 布鲁克
[ænd; ənd] [væn] ['rɛnsəlɪər] .
and Van Rensselaer .
和 范 伦斯勒 .

准将詹姆斯·克林顿被任命为奥尔巴尼的指挥官，并被授权向滕布鲁克将军和范伦斯勒将军的旅请求援助。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,
As I have already said ,
作为 我 有 已经 说 ,

正如我之前所说，

['kɜːn(ə)l] [braʊn] [ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [fɔːt] ['pærɪs] ,
Colonel Brown on the 18th of October was in command at Fort Paris ,
上校 棕色的 在 这 18th 的 十月 曾是 在 命令 在 堡 巴黎 ,

10月18日，布朗上校指挥了巴黎堡的战斗。

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['rɒbət] [væn] ['rɛnsəlɪər] .
subject to orders of General Robert Van Rensselaer .
主题 到 订单 的 一般的 罗伯特 范 伦斯勒 .

服从罗伯特·范·伦斯勒将军的命令。

[fɔːt] ['pærɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] .
Fort Paris was two or three miles north of the Mohawk .
堡 巴黎 曾是 二 或者 三 英里 北 的 这 莫霍克 .

帕里斯堡位于莫霍克河以北两三英里处。

[ɪn] [sep'tembə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɒk'təʊbə(r)] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dʒɒnsn] [led] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In September and early October Sir John Johnson led his forces by way of the
在 九月 和 早期的 十月 先生 约翰 约翰逊 引领 他的 力量 经过 方式 的 这
[ɒs'wiːgəu; ɒz-] ['rɪvə(r)] ,
Oswego River ,
奥斯威戈 河 ,

9月和10月初，约翰·约翰逊爵士率领他的部队沿奥斯威戈河行进。

[əʊ'naɪdə] [leɪk] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['væli] .
Oneida Lake , and across country to the Susquehanna Valley .
奥奈达 湖 , 和 穿过 国家 到 这 萨斯奎哈纳河 谷 .

从奥奈达湖出发，横穿乡村到达萨斯奎哈纳河谷。

[hiː; hi] ['rævidʒ] [ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] ['væli] , [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə]['mɪd(ə)l] [fɔːt] [ˌʌnsək'sesfəli] , [ðen] ,
He ravaged the Schoharie Valley , laid siege to Middle Fort unsuccessfully , then ,
他 饱受蹂躏 这 斯科哈里 谷 , 铺设 围城 到 中间 堡 不成功 , 然后 ,
['tɜːnɪŋ] [nɔːθ] ,
turning north ,
转弯 北 ,

他蹂躏了斯科哈里山谷，围攻了中堡但没有成功，然后转向北方，

[ɹ'eɪdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['hʌntə(r)] .
raided all the country from Fort Hunter .
突袭 全部 这 国家 从 堡 猎人 .

从亨特堡出发，洗劫了整个国家。

[hiː; hi][let] [luːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] .
He let loose his forces for the general purpose of devastation .
他 让 松动的 他的 力量 为了 这 一般的 目的 的 毁灭 .

他放出军队，其目的就是为了进行大规模的破坏。

[hiː; hi] [ə'gen] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['θʌrəli] , — ['bruːtəli] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['kʌstəməri]
He again did his work thoroughly , — brutally , as was customary
他 再次 做过 他的 工作 彻底 , — 残酷地 , 作为 曾是 习惯

他再次一丝不苟地完成了工作——一如既往，手段残忍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɪn] ['ɪndiən] ['wɔːfeə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
in Indian warfare at that time .
在 印度 战争 在 那 时间 .

在当时的印度战争中。

['meɪdʒə(r)] - ['fɒndə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv] [ðɪs] ['ruːθləs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Major Jelles Fonda , one of the victims of this ruthless destruction ,
主要的 - 方达 , 一 的 这 受害者 的 这 无情 破坏 ,

杰勒斯·方达少校是这场残酷破坏的受害者之一。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['ɒfɪsə(r)]['ʌndə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] , [wɒz; wəz]['æbsənt] ,
who had been a confidential officer under Sir William Johnson , was absent ,
WHO 有 到过 一个 机密的 官 在下面 先生 威廉 约翰逊 , 曾是 缺席的 ,
['biːɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] ['senətə(r)] .
being a State senator .
存在 一个 状态 参议员 .

曾担任威廉·约翰逊爵士的机要官员的某位人士因身为州参议员而缺席。

[sɜː(r)] [dʒɒnz] ['fɔːsɪz] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] ['həʊmsted] , " [ðə; ði] [nəʊz] , " [æt; ət]['pælətaɪn] , [ænd; ənd]
Sir John's forces burned his homestead , " The Nose , " at Palatine , and
先生 约翰的 力量 烧伤 他的 家园 , " 这 鼻子 , " 在 帕拉丁 , 和
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

约翰爵士的军队烧毁了他在帕拉丁的家园“鼻子”，并将其摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , $60 , - [wɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
it is said , $60 , 000 worth of his property .
它 是 说 , $60 , - 值得 的 他的 财产 .

据说，他价值 6 万美元的财产被没收。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] - [sɜː(r)] [dʒɒn] [ɪn'kæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ɔː(r)]
On the night of October 18 Sir John encamped with his forces nearly opposite or
在 这 夜晚 的 十月 - 先生 约翰 营地 和 他的 力量 几乎 对面的 或者
['rɑːðə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nəʊz] ,
rather above the Nose ,
相当 多于 这 鼻子 ,

10月18日夜，约翰爵士率领他的部队在"鼻子"岬角对面，或者更确切地说是在岬角上方扎营。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 19th [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [æt; ət] - [rɪfts] , [nɪə(r)]
and on the 19th he crossed the river to the north at Keder's Rifts , near
和 在 这 19th 他 交叉 这 河 到 这 北 在 - 裂痕 , 靠近
- ['beɪs(ə)n] .
Spraker's Basin .
- 盆地 .

19日，他从斯普雷克盆地附近的凯德裂谷向北渡河。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] - [men] [prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [ə'genst] [fɔːt] ['pærɪs] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)]
A detachment of 150 men proceeded at once against Fort Paris , but , after
一个 分离 的 - 男人 继续 在 一次 反对 堡 巴黎 , 但 , 后
['mɑːrtʃɪŋ] [tuː] [maɪlz] ,
marching two miles ,
行军 二 英里 ,

一支由150人组成的队伍立即向巴黎堡进发，但行军两英里后，

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
the main body joined them .
这 主要的 身体 加入 他们 .

主力部队也加入了他们。

[ɒk'təʊbə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [væn] ['rɛnsəlɪər] [faʊnd] [ˌkɑːgnə'wɑːgə] [ɪn] [fleɪmz] .
October 18 General Van Rensselaer found Caughnawaga in flames .
十月 - 一般的 范 伦斯勒 成立 卡纳瓦加 在 火焰 .

10月18日，范伦斯勒将军发现卡纳瓦加城燃起了熊熊大火。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [kæmp] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)] ['stæntən] [pleɪs] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
He was in camp on a hill near Stanton Place in Florida ,
他 曾是 在 营 在 一个 爬坡道 靠近 斯坦顿 地方 在 佛罗里达 ,

当时他在佛罗里达州斯坦顿广场附近的一座小山上的营地里。

[pə'hæps] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['pærɪs] ,
perhaps twenty miles from Fort Paris ,
也许 二十 英里 从 堡 巴黎 ,

距离巴黎堡可能只有二十英里，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðæt] [fɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
when he heard that that fort was to be attacked the next morning .
什么时候 他 听到 那 那 堡 曾是 到 是 遭到攻击 这 下一个 早晨 .

当他听说第二天早上那座堡垒将遭到攻击时。

- [tɪz] [sed] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
' Tis said he sent a messenger with a letter to Colonel Brown and another
- 的 说 他 发送 一个 信使 和 一个 信 到 上校 棕色的 和 其他
[tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [djuː'bwɑː] [æt; ət] [fɔːt] [pleɪn] ,
to Colonel Dubois at Fort Plain ,
到 上校 杜波依斯 在 堡 清楚的 ,

据说他派了一名信使给布朗上校送信，又派了另一名信使给驻扎在普莱恩堡的杜波依斯上校送信。

['telɪŋ] [braʊn] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
telling Brown to march out of the fort at nine o'clock the next morning and
讲述 棕色的 到 行进 出去 的 这 堡 在 九 点钟 这 下一个 早晨 和
[həʊld] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] ,
hold the enemy in check ,
抓住 这 敌人 在 查看 ,

命令布朗第二天早上九点钟率军出城，牵制敌人。

[waɪl] [djuː'bwɑː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] .
while Dubois and he with his force were to co - operate .
尽管 杜波依斯 和 他 和 他的 力量 是 到 合作 - 操作 .

而杜波依斯和他及其部队则要合作。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [braʊnz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]
Furthermore , it is said , Brown's officers and men advised him to disobey the
此外 , 它 是 说 , 布朗的 警官 和 男人 建议 他 到 违 这
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

此外，据说布朗的部下还劝他违抗命令。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fɔːt] .
as that was not the time to leave the fort .
作为 那 曾是 不是 这 时间 到 离开 这 堡 .

因为那时还不是离开堡垒的时候。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [fɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] , [bʌt; bət] ,
However , he marched forth at the head of his detachment , but ,
然而 , 他 行军 前进 在 这 头 的 他的 分离 , 但 ,

然而，他率领着他的分队向前推进，但是，

['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːls] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peitriəts] ,
being deceived by the false advice of persons pretending to be patriots ,
存在 受骗 经过 这 错误的 建议 的 人 假装 到 是 爱国者 ,

被假扮爱国者的人的虚假建议所蒙蔽，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ɪntuː]
he was led to turn aside from the road upon which he marched out into
他 曾是 引领 到 转动 旁边 从 这 路 之上 哪个 他 行军 出去 进入
[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['nærəʊ] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːk] [kɔːld] [fɔːt] ['kaɪzər] ,
a somewhat narrow clearing in the forest near a small work called Fort Keyser ,
一个 有些 狭窄的 清理 在 这 森林 靠近 一个 小的 工作 称为 堡 凯泽 ,

他被引离了行军的道路，来到森林中靠近凯泽堡附近的一片较为狭窄的空地。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪld] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['pærɪs] ,
and was killed nearly two miles from Fort Paris ,
和 曾是 被杀 几乎 二 英里 从 堡 巴黎 ,

他被杀的地点距离巴黎堡将近两英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(Colonel John Brown, of Pittsfield,) 第2/3页

['biːɪŋ] [ə'tækt] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɪn] [wɒt] [ə'maunt] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌæmbə'skeɪd] .
being attacked on every side in what amounted to an ambuscade .
存在 遭到攻击 在 每一个 边 在 什么 金额 到 一个 伏击 .

遭到四面八方的攻击，相当于遭遇了伏击。

['kæptɪn] [dʒɒn] [ziːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] , ['kɜːn(ə)l] - ['redʒɪmənt] ,
Captain John Ziele , of the Second Regiment of Tryon County militia , Colonel Klock's Regiment ,
队长 约翰 齐勒 , 的 这 第二 团 的 特赖恩 县 民兵 , 上校 - 团 ,

特赖恩县民兵第二团（克洛克上校的团）的约翰·齐勒上尉

[hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fɔːt] ['kaɪzər] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [braʊnz] [dɪ'fiːt] [dʒɔːdʒ] [-] ,
had charge of Fort Keyser that day ; and after Brown's defeat George Spraker ,
有 收费 的 堡 凯泽 那 天 ; 和 后 布朗的 击败 乔治 斯普拉克 ,

那天他负责指挥凯泽堡；布朗战败后，乔治·斯普雷克也参与了指挥。

[dʒɒn] [weɪfəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['kɒnræd] [-] , ['wɪljəm] [weɪfəl] , [ænd; ənd] ['wɔːnə] (?)
John Wafel , Joseph and Conrad Spraker , William Wafel , and Warner (?)
约翰 华夫饼 , 约瑟夫 和 康拉德 斯普拉克 , 威廉 华夫饼 , 和 华纳 (?)

约翰·瓦菲尔、约瑟夫·斯普雷克和康拉德·斯普拉克、威廉·瓦菲尔和华纳（？）

['daɪgərt] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ə'tæk] ,
Dygert , with two or three other young men , were ready to defend the place from attack ,
迪格特 , 和 二 或者 三 其他 年轻的 男人 , 是 准备好 到 保卫 这 地方 从 攻击 ,

迪格特和另外两三个年轻人准备保卫家园，抵御进攻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enəmi] [fled] , [ˌweərə'pɒn] ['wɪljəm] [weɪfəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['kɒnræd] [-] ,
but the enemy fled , whereupon William Wafel , Joseph and Conrad Spraker ,
但 这 敌人 逃亡 , 于是 威廉 华夫饼 , 约瑟夫 和 康拉德 斯普拉克 ,

但敌人逃走了，于是威廉·瓦费尔、约瑟夫和康拉德·斯普雷克

[ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['daɪgərt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [weə(r)] [braʊn] [leɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [fɔːt] ['kaɪzər] .
and W . Dygert proceeded to where Brown lay and carried his body to Fort Keyser .
和 W . 迪格特 继续 到 在哪里 棕色的 躺 和 携带 他的 身体 到 堡 凯泽 .

W. Dygert 随后前往布朗躺着的地方，将他的尸体运往凯泽堡。

[hɪz; ɪz] [skælp] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd]
His scalp was entirely removed , and
他的 头皮 曾是 完全 已移除 , 和

他的头皮完全被剥掉了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌfld] [ʃɜːt] .
he was stripped of all his clothing excepting a ruffled shirt .
他 曾是 脱衣舞 的 全部 他的 衣服 除外 一个 褶皱的 衬衫 .

他身上所有的衣服都被剥光了，只剩下一件褶皱衬衫。

['ɑːftə(r)] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] , ['θɜːti] [men] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
After hard fighting , thirty men or more being killed ,
后 难的 斗争 , 三十 男人 或者 更多的 存在 被杀 ,

经过激烈的战斗，三十多人阵亡。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [fɔːt] ['pærɪs][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz]
some of his men got back to Fort Paris and defended themselves
一些 的 他的 男人 得到 后退 到 堡 巴黎 和 辩护 他们自己
[sək'sesfəli] ,
successfully ,
成功地 ,

他的一些部下返回了巴黎堡，并成功地进行了抵抗。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ˌðeər'ɪn] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
thus saving the refugees therein from harm .
因此 保存 这 难民 其中 从 伤害 .

从而保护了那里的难民免受伤害。

['meɪdʒə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] ['æktɪd] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] ['breɪvli] .
Major Root was in command , and acted skilfully and bravely .
主要的 根 曾是 在 命令 , 和 行动 巧妙地 和 勇敢地 .

鲁特少校指挥作战，表现得机智勇敢。

['mɪstə(r)] . ['graɪdər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [faɪt] [ɪk'stendɪŋ]
Mr . Grider describes the battle as a running or moving fight extending
先生 . 格里德 描述 这 战斗 作为 一个 跑步 或者 移动 斗争 扩展
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [æt; ət] [liːst] [ə'krɒs] [sɪks][fɑːmz] ,
from the eastward to the south - west at least across six farms ,
从 这 向东 到 这 南 - 西方 在 至少 穿过 六 农场 ,

格里德先生将这场战斗描述为一场从东向西南方向蔓延的移动战斗，至少横跨六个农场。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)]
and you all know how valuable the evidence is showing that the large boulder
和 你 全部 知道 如何 有价值的 这 证据 是 显示 那 这 大的 巨石
[wɪð] [ɪts] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [sɪks] [men] [faʊnd] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)]
with its inscription was the stone behind which six men found refuge and shelter
和 它是 题词 曾是 这 石头 在后面 哪个 六 男人 成立 避难所 和 庇护所
[ʌn'tɪl] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] .
until surrounded and killed .
直到 包围 和 被杀 .

你们都知道，有证据表明，这块刻有铭文的大石头是六名男子躲藏和避难的石头，直到他们被包围并杀害，这一证据有多么宝贵。

['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
Washington wrote to the Continental Congress : " It is thought , and perhaps
华盛顿 写道 到 这 大陆 国会 : " 它 是 想法 , 和 也许
[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
not without foundation , that this invasion
不是 没有 基础 , 那 这 入侵

华盛顿致信大陆会议：“人们认为，而且这种看法并非毫无根据，这次入侵……”

[[ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli]] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]
[of the Mohawk Valley] was made by Sir John Johnson upon the supposition
[的 这 莫霍克 谷] 曾是 制成 经过 先生 约翰 约翰逊 之上 这 假设
[ðæt] ['ɑːrnəldz] ['tretʃəri] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
that Arnold's treachery was successful .
那 阿诺德的 背信弃义 曾是 成功的 .

[莫霍克河谷的]是约翰·约翰逊爵士在假定阿诺德的叛国阴谋得逞的情况下做出的。

" [ɪf] ['dʒɒnsn] ['æktɪd][ə'pɒn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɑːnəld] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [kɔːz]
" If Johnson acted upon that supposition , Arnold was in some measure the cause
" 如果 约翰逊 行动 之上 那 假设 , 阿诺德 曾是 在 一些 措施 这 原因
[ɒv; əv] [braʊnz] [deθ] ,
of Brown's death ,
的 布朗的 死亡 ,

“如果约翰逊采纳了这一假设，那么阿诺德在某种程度上要为布朗的死负责。”

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
but , however that may be ,
但 , 然而 那 可能 是 ,

但是，无论如何，

[dʒɒn] [braʊn] [daɪd] ['ɒnərəbli] ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɒnərəbli] [æt; ət] [stəʊn] [ə'reɪbiə][ðə; ði] 19th [ɒv; əv]
John Brown died honorably after living honorably at Stone Arabia the 19th of
约翰 棕色的 死亡 光荣地 后 活的 光荣地 在 石头 阿拉伯 这 19th 的
[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

约翰·布朗于10月19日在斯通阿拉伯光荣地去世，他生前也一直过着体面的生活。

\- , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
1780 , — it is said between nine o'clock and ten o'clock in the morning .
\- , — 它 是 说 之间 九 点钟 和 十 点钟 在 这 早晨 .

1780 年，——据说是在上午九点到十点之间。

[ai] [sed] [ðæt] ['poʊəts][hæd; həd] [nɒt] [prɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə]['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
I said that poets had not presented him to popular imagination , but his
我 说 那 诗人 有 不是 呈现 他 到 受欢迎的 想像力 , 但 他的
[dɪ'vəʊtɪd] ['klɑːsmeɪt] [æt; ət] [jeɪl] ,
devoted classmate at Yale ,
奉献 同学 在 耶鲁大学 ,

我说，诗人并没有把他介绍给大众，而是他在耶鲁大学的忠实同学介绍的。

['deɪvɪd] ['hʌmfriːz] , [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - , [rəʊt] ['vɜːrsəz][tuː; tə]
David Humphreys , aide - de - camp to General Washington in 1780 , wrote verses to
大卫 汉弗莱斯 , 助手 - 德 - 营 到 一般的 华盛顿 在 - , 写道 诗句 到
[hɪz; ɪz] ['meməri] .
his memory .
他的 记忆 .

1780 年华盛顿将军的副官大卫·汉弗莱斯写诗纪念他。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : —
Among his words are these : —
之中 他的 字 是 这些 : —

他的话语中有这样几句：——

" [ænd; ənd] [skeəs] [kə'lʌmbiəz] [ɑːmz] [ðə; ði] [faɪt] [sə'steɪnz] ,
" And scarce Columbia's arms the fight sustains ,
" 和 稀少 哥伦比亚大学的 武器 这 斗争 维持 ,

“而哥伦比亚的武器十分稀少，这场战斗才得以继续下去。”

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [best] [blʌd] [gʌʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [veɪns] .
While her best blood gushed from a thousand veins .
尽管 她 最好的 血 滔滔不绝 从 一个 千 静脉 .
她体内最优质的血液从千条血管中喷涌而出。

[ðen] [ðaɪn] , [əʊ] [braʊn] , [ðæt] ['pəːpl] [waɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then thine , O Brown , that purpled wide the ground ,
然后 你的 , 哦 棕色的 , 那 紫色 宽的 这 地面 ,
然后是你的，哦，棕色，将大地染成紫色，

[pə'sjuːd] [ðə; ði] [naɪf] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [wuːnd] .
Pursued the knife through many a ghastly wound .
追击 这 刀 通过 许多 一个 阴森 伤口 .
刀刃划过无数骇人的伤口。

[ɑː] ! ['hæpləs] [frend] , [pə'mɪt] [ðə; ði]['tendə(r)][teə(r); tɪə]
Ah ! hapless friend , permit the tender tear
啊 ! 不幸的 朋友 , 允许 这 投标 撕
啊！可怜的朋友，请允许我流下这柔弱的泪水。

[tuː; tə] [fləʊ] [iːn] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [fləʊd] [ɒn] [ðaɪ] [bɪə(r)] ,
To flow e'en now , for none flowed on thy bier ,
到 流动 e'en 现在 , 为了 没有任何 流动 在 你的 柩 ,
即使现在也流淌，因为没有人流淌在你的灵柩上。

[weə(r)] [kəʊld][ænd; ənd] ['mæŋgld] , ['ʌndə(r)] ['nɔːðən] [skaɪz] ,
Where cold and mangled , under northern skies ,
在哪里 寒冷的 和 残缺不全 , 在下面 北方 天空 ,
在寒冷而残破的地方，在北方的天空下，

[tuː; tə] ['fæmɪʃt] [wʊlvz] [ə; eɪ] [preɪ] , [ðaɪ] ['bɒdi] [laɪz] ,
To famished wolves a prey , thy body lies ,
到 饥饿 狼 一个 猎物 , 你的 身体 谎言 ,
你的尸体将成为饥饿狼群的猎物，

[wɪtʃ] [ɜːst] [səʊ][feə(r)][ænd; ənd] [tɔːl] [ɪn] ['juːθfl] [greɪs] ,
Which erst so fair and tall in youthful grace ,
哪个 最初 所以 公平的 和 高的 在 青春 优雅 ,
她曾是如此俊美高挑，青春靓丽，

[streŋθ] [ɪn] [ðaɪ] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] ,
Strength in thy nerves and beauty in thy face ,
力量 在 你的 神经 和 美丽 在 你的 脸 ,
你神经坚韧，容貌美丽。

[stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [tɪl] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [bɔːl] ,
Stood like a tower till , struck by the swift ball ,
站立 喜欢 一个 塔 直到 , 击 经过 这 迅速 球 ,
像一座塔一样屹立不倒，直到被疾驰的球击中。

[ðen] [wɒt] [ə'veil] [tuː; tə] [wɔːd] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'taɪmli] [fɔːl] ,
Then what availed to ward th ' untimely fall ,
然后 什么 已利用 到 病房 th - 不合时宜 落下 ,
那么，究竟是什么才能避免过早的坠落呢？

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [lɪmz] , [ðə; ði][maɪnd][səʊ] [wel] [ɪn'fɔːmd] ,
The force of limbs , the mind so well informed ,
这 力量 的 四肢 , 这 头脑 所以 出色地 知情的 ,
四肢的力量，以及博学的头脑，

[ðə; ði] [teɪst] [rɪ'faɪnd] , [ðə; ði] [brest] [wɪð] ['frendʃɪp] [wɔːm]
The taste refined , the breast with friendship warmed
这 品尝 精制 , 这 胸部 和 友谊 温暖
味道醇厚，友谊的温暖令人心醉。

([ðæt] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [bɪ'gæn]) ,
(That friendship which our earliest years began) ,
(那 友谊 哪个 我们的 最早 年 开始) ,

（我们幼年时期开始的那段友谊）

[wen] [ðə; ði] [dɑːk] [bændz] [frɒm; frəm] [ðiː] [ɪk'spaɪərɪŋ] [tɔː(r)]
When the dark bands from thee expiring tore
什么时候 这 黑暗的 乐队 从 你 到期 撕裂

当你垂死挣扎时，黑暗的带子撕裂了

[ðaɪ] [lɒŋ] [heə(r)] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [gɔː(r)] .
Thy long hair , mingled with the spouting gore .
你的 长的 头发 , 混合 和 这 喷水 血块 .

你长长的头发，与喷涌而出的鲜血混杂在一起。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

[第19页]

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] [flaɪt] [frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt]
We do not know whether the news of Arnold's flight from West Point
我们 做 不是 知道 无论 这 消息 的 阿诺德的 航班 从 西方 观点
[sep'tembə(r)] - [riːtʃt] [braʊnz] [ɪəz] .
September 25 reached Brown's ears .
九月 - 达到 布朗的 耳朵 .

我们不知道布朗是否听说了阿诺德于 9 月 25 日逃离西点军校的消息。

[pə'hæps] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ,
Perhaps , if it did ,
也许 , 如果 它 做过 ,

或许，如果真是那样的话

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [ænd; ənd] ['lɒfti] [self] - [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
he would have appreciated the patriotic and lofty self - control of Washington
他 会 有 感谢 这 爱国 和 高远 自己 - 控制 的 华盛顿
[wen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [roʊ'ʃæmˌboʊ] :
when the next day he wrote to Rochambeau :
什么时候 这 下一个 天 他 写道 到 罗尚博 :

第二天，华盛顿写信给罗尚博时，他一定会赞赏华盛顿的爱国情怀和高尚的自制力：

" ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] , [huː] [hæz; həz] ['sʌlid] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['glɔːri] [baɪ] [ðə; ði] ['blækɪst] ['triːz(ə)n] ,
" General Arnold , who has sullied his former glory by the blackest treason ,
" 一般的 阿诺德 , WHO 有 污秽 他的 以前的 荣耀 经过 这 最黑的 叛国罪 ,
[hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] . "
has escaped to the enemy . "
有 逃脱 到 这 敌人 . "

“阿诺德将军犯下了最卑鄙的叛国罪行，玷污了他昔日的荣耀，如今他已经逃往敌方阵营。”

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] [ə'keɪʒnz] [ˌem 'iː] ['iːkwəl] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" This is an event that occasions me equal regret and mortification ,
" 这 是 一个 事件 那 场合 我 平等的 后悔 和 屈辱 ,

“这件事令我既懊悔又羞愧。”

[bʌt; bət] ['treitə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but traitors are the growth of every country in a revolution of the
但 叛徒 是 这 生长 的 每一个 国家 在 一个 革命 的 这
['prez(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] .
present nature .
展示 自然 .

但是，在当今这种性质的革命中，叛徒是每个国家都会出现的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɪz][səʊ] [smɔːl] [ðæn; ðən] [ðæt]
It is more to be wondered at that the catalogue is so small than that
它 是 更多的 到 是 想知道 在 那 这 目录 是 所以 小的 比 那
[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] .
there have been found a few .
那里 有 到过 成立 一个 很少 .

更令人惊讶的是目录竟然如此之小，而不是已经发现了几个。

" ['ɑːrnəldz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɔːl] [men] ,
" Arnold's flight to the enemy was his flight from what all men ,
" 阿诺德的 航班 到 这 敌人 曾是 他的 航班 从 什么 全部 男人 ,

"阿诺德投奔敌人，其实是他逃离所有人的宿命。"

[ɪk'septɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z]
excepting Brown and a few others
除外 棕色的 和 一个 很少 其他的

除了布朗和其他少数人之外

[[siː] [nəʊt] [sɪks]] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)] ; [ai] . [iː] . ,
[see Note 6] , supposed was his soul's desire ; i . e . ,
[看 笔记 6] , 据称 曾是 他的 灵魂的 欲望 ; 我 . e . ,

[参见注释 6]，据推测是他灵魂的渴望；即，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
to serve the people of America to the death .
到 服务 这 人们 的 美国 到 这 死亡 .

为美国人民服务至死。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] - [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] .
For twenty - one years after 1780 he lived , pursuing a checkered career .
为了 二十 - 一 年 后 - 他 居住地 , 追求 一个 格子图案 职业 .

在 1780 年之后的 21 年里，他过着跌宕起伏的职业生涯。

[dʒɒn] [fɪsk] [sed] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɒːd] ['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vælə(r)][æt; ət]
John Fiske said he often looked at the sword given him for his valor at
约翰 菲斯克 说 他 经常 看起来 在 这 剑 给定 他 为了 他的 勇气 在
[ˌsærə'təʊgə] ,
Saratoga ,
萨拉托加 ,

约翰·菲斯克说，他经常凝视着那把因在萨拉托加战役中的英勇表现而获赠的宝剑。

[ænd; ənd] [be'məun] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .
and bemoaned the results of his treason .
和 哀叹 这 结果 的 他的 叛国罪 .

并哀叹自己叛国行为的后果。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɪ'membəd] [wɪð] ['hɑːʃnəs] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,
However that may be , his name is remembered with harshness and disgust ,
然而 那 可能 是 , 他的 姓名 是 记得 和 严厉 和 厌恶 ,

然而，无论真相如何，人们记住他的名字时都带着厌恶和鄙夷。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'truːθfl] [laɪf] .
the result of an untruthful life .
这 结果 的 一个 不真实的 生活 .

这是虚伪生活的结果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[nəʊt] [wʌn] .
Note 1 .
笔记 1 .

注1.

" [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
" in a state of nature .
" 在 一个 状态 的 自然 .

“处于自然状态。”

" [siː] " [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] , " ['fɪʃə(r)] , [vɒl] .
" See " The Struggle for American Independence , " Fisher , vol .
" 看 " 这 斗争 为了 美国人 独立 , " 费舍尔 , 卷 .

参见费舍尔著《美国独立斗争》第1卷。

[ai] , [piː] . - [et][siː'kjuː] .
i , p . 27 et seq .
我 , p . - 等 序列 .

i，第 27 页及后续页。

- " ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
Burlamaqui's " Principles of Natural Law .
- " 原则 的 自然的 法律 .

布尔拉马基的《自然法原理》。

" [nəʊt] [ˌtuː'tuː] .
" Note 2 .
" 笔记 2 .

注2.

[siː] " [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , " [vɒl] .
See " New York in the Revolution , " vol .
看 " 新的 约克 在 这 革命 , " 卷 .

参见《革命中的纽约》第1卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 61 .
我 , p . - .

i，第 61 页。

" [ðə; ði] [laɪn] , [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔː(r)] , [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] , ['meɪdʒə(r)] [braʊnz] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn]
" The Line , Additional Corps , Green Mountain Boys , Major Brown's Detachment in
" 这 线 , 额外的 兵团 , 绿色的 山 男孩们 , 主要的 布朗的 分离 在
['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrnəldz] ['redʒɪmənt] .
General Arnold's Regiment .
一般的 阿诺德的 团 .

“线卫队、增援军团、绿山男孩、布朗少校分遣队，隶属于阿诺德将军的团。

" - [men] .
" 244 men .
" - 男人 .

244名男子。

[ai] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
I take great pleasure in this record .
我 拿 伟大的 乐趣 在 这 记录 .

我非常喜欢这张唱片。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [braʊn] [wɒz; wəz] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [æt; ət] [kwɪ'bek]
Some writers have intimated that Brown was insubordinate at Quebec
一些 作家 有 暗示 那 棕色的 曾是 不服从 在 魁北克
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɒnt'gɒməri] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['prɒpə(r)]
because Montgomery referred to one of his friends as going beyond proper
因为 蒙哥马利 指 到 一 的 他的 朋友们 作为 去 超过 恰当的
[baʊndz] [ɪn]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['ɑːnəld] .
bounds in objecting to Arnold .
界限 在 反对 到 阿诺德 .

一些作家暗示，布朗在魁北克不服从命令，因为蒙哥马利曾提到他的一位朋友反对阿诺德的行为越界了。

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] [dʌz] ['ɑːnəld] [pə'mɪt] [braʊn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mɑːnd] ?
If so , why does Arnold permit Brown to remain in command ?
如果 所以 , 为什么 做 阿诺德 允许 棕色的 到 保持 在 命令 ?

如果真是这样，为什么阿诺德允许布朗继续担任指挥官?

[sʌm; səm] [men] [went] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - , - , ['ʌðə(r)z] [fled] .
Some men went home after the defeat of December 31 , 1775 , others fled .
一些 男人 去 家 后 这 击败 的 十二月 - , - , 其他的 逃亡 .

1775年12月31日战败后，一些人回家了，另一些人则逃走了。

['fɪʃə(r)] [sez] ['ɑːnəld] [hæd; həd]['əʊnli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braʊn] [dɪ'tætʃmənt]
Fisher says Arnold had only seven hundred men , of which the Brown detachment
费舍尔 说道 阿诺德 有 仅有的 七 百 男人 , 的 哪个 这 棕色的 分离
[ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] ,
is a large part ,
是 一个 大的 部分 ,

费舍尔说，阿诺德只有七百人，其中布朗分遣队占了很大一部分。

— [nəʊ] [daʊt] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɪm] .
— no doubt induced to stay because they trusted him .
— 不 怀疑 诱导 到 停留 因为 他们 可信 他 .

毫无疑问，他们之所以留下来，是因为他们信任他。

[nəʊt] [θriː] .
Note 3 .
笔记 3 .

注3.

[smɪθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pitsfiːld] , - - - , [piː] . - : —
Smith's History of Pittsfield , 1734 - 1800 , p . 271 : —
史密斯 历史 的 皮茨菲尔德 , - - - , p . - : —

史密斯所著《皮茨菲尔德历史，1734-1800》，第271页：—

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [hə'reɪʃiəʊ] ['geɪts] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
To the Honorable Horatio Gates , Esq . , Major - General in the Army of
到 这 尊敬的 霍雷肖 盖茨 , 先生 . , 主要的 - 一般的 在 这 军队 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
the United States of America ,
这 团结的 各州 的 美国 ,

致美国陆军少将霍雷肖·盖茨阁下：

[kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət] ['ɔːlbəni] .
commanding at Albany .
指挥 在 奥尔巴尼 .

在奥尔巴尼担任指挥官。

['hʌmbli] ['ʃuːɪθ] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [lɑːst] , [brɪg] . - [dʒen] .
Humbly sheweth , that , in the month of February last , Brig . - Gen .
谦卑地 显示 , 那 , 在 这 月 的 二月 最后的 , 布里格 . - Gen .

谨此谦卑地陈述，在去年二月，准将。

['ɑːnəld] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] , [æn; ən][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] , [fɔːls]
Arnold transmitted to the honorable Continental Congress , an unjustifiable , false
阿诺德 传输 到 这 光荣的 大陆 国会 , 一个 无理 , 错误的
, ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ˌækjuː'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
, wicked , and malicious accusation against me ,
, 邪恶 , 和 恶意 指控 反对 我 ,

阿诺德向尊敬的大陆会议递交了一份毫无根据、虚假、邪恶且恶意的指控，控告我。

[ænd; ənd][maɪ]['kærəktə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,
and my character as an officer in their service ,
和 我的 特点 作为 一个 官 在 他们的 服务 ,

以及我作为他们军官的品格，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] ; [ðæt] ,
at the time when I was under his immediate command ; that ,
在 这 时间 什么时候 我 曾是 在下面 他的 即时 命令 ; 那 ,

当时我还在他的直接指挥之下；

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækjuː'zeɪʃ(ə)n] ,
had there been the least ground for such an accusation ,
有 那里 到过 这 至少 地面 为了 这样的 一个 指控 ,

即使这种指控哪怕有丝毫依据，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ˌðeər'ɒv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] — [ɪn'diːd] ,
the author thereof had it in his power — indeed ,
这 作者 其中 有 它 在 他的 力量 — 的确 ,

作者完全有能力做到这一点——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti] — [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl][baɪ][ə; eɪ]
it was his duty — to have me brought to a fair trial by a
它 曾是 他的 责任 — 到 有 我 带来 到 一个 公平的 审判 经过 一个
['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [kraɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
general court - martial in the country where the pretended crime is said to have
一般的 法庭 - 武术 在 这 国家 在哪里 这 假装 犯罪 是 说 到 有
[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ;
originated ;
起源于 ;

他的职责是把我带到据称犯罪发生地的国家，由军事法庭进行公正审判；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
that I was left to the necessity of applying to Congress ,
那 我 曾是 左边 到 这 必要性 的 申请 到 国会 ,

我不得不考虑申请进入国会。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
not only for the charge against me ,
不是 仅有的 为了 这 收费 反对 我 ,

不仅因为对我的指控，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɒn][maɪ] [əʊn] [kən'dʌkt] [ɪn]
but for an order for a court of inquiry on my own conduct in
但 为了 一个 命令 为了 一个 法庭 的 询问 在 我的 自己的 执行 在
[rɪ'spekt] [ˌðeə'tuː] ;
respect thereto ;
尊重 到 ;

但法院下令对我本人在此事上的行为进行调查；

[ðæt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
that , in consequence of my application ,
那 , 在 结果 的 我的 应用 ,

由于我的申请，

[ai] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði]
I obtained a positive order of Congress to the then general commanding the
我 获得 一个 积极的 命令 的 国会 到 这 然后 一般的 指挥 这
[ˈnɔːðən] [dɪˈpɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri] ,
Northern Department for a court of inquiry ,
北方 部门 为了 一个 法庭 的 询问 ,

我获得了国会向当时的北方军区司令官下达的明确命令，要求成立一个调查法庭。

[bɪˈfɔː(r)] [huːm] [ai] [mait] [ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ] [ˈɪndʒəd] [ˈkærəktə(r)] ;
before whom I might justify my injured character ;
前 谁 我 可能 证明合法 我的 受伤 特点 ;

我可以向谁来证明我受损的名誉;

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊɡə] , [ɪn]
that the said order was transmitted to your Honor at Ticonderoga , in
那 这 说 命令 曾是 传输 到 你的 荣誉 在 蒂康德罗加 , 在
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] [lɑːst] ;
the month of August last ;
这 月 的 八月 最后的 ;

该命令已于去年八月送达蒂康德罗加的阁下;

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈɑːd(ə)nt] [səˌlɪsɪˈteɪʃənz] [ɒn][maɪ] [pɑːt] ,
and , notwithstanding the most ardent solicitations on my part ,
和 , 虽然 这 最多 热心 征集 在 我的 部分 ,

尽管我做出了最恳切的请求,

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [kəmˈplaɪd] [wɪð] ; [ðæt] ,
the order of Congress has not yet been complied with ; that ,
这 命令 的 国会 有 不是 然而 到过 遵命 和 ; 那 ,

国会的命令尚未得到执行；也就是说,

[əˈpɒn][maɪ] [rɪˈnjʊ] [maɪ][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri] ,
upon my renewing my application to your Honor for a court of inquiry ,
之上 我的 更新 我的 应用 到 你的 荣誉 为了 一个 法庭 的 询问 ,

在我再次向阁下申请召开调查法庭之际,

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
you were pleased to refer me to the Board of War .
你 是 高兴 到 参考 我 到 这 木板 的 战争 .

您很乐意将我介绍给战争委员会。

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [biːn] [led][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [dɑːns] , [frɒm; frəm][ˈdʒenərəlz][tuː; tə] [ˈkɒŋɡres] ,
Thus I have been led an expensive dance , from generals to Congress ,
因此 我 有 到过 引领 一个 昂贵的 舞蹈 , 从 将军们 到 国会 ,

于是，我被耍得团团转，从将军到国会，上演了一场代价高昂的闹剧。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈkɒŋɡres] [tuː; tə][ˈdʒenərəlz] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd]
and from Congress to generals ; and I am now referred to a Board
和 从 国会 到 将军们 ; 和 我 是 现在 指 到 一个 木板
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of War ,
的 战争 ,

从国会到将军们；而现在我又被送交战争委员会。

[huː] , [ai][ˈventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [hæv; həv][ˈnevə(r)] [jet] [ˈteɪkən] [ˈkɒɡnɪz(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmætə(r)] ;
who , I venture to say , have never yet taken cognisance of any such matter ;
WHO , 我 风险投资 到 说 , 有 绝不 然而 已采取 认知 的 任何 这样的 事情 ;

我敢说，他们从未注意到过任何此类事情;

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [greɪt] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv]
nor do I think it , with great submission to your Honor , any part of
也不 做 我 思考 它 , 和 伟大的 提交 到 你的 荣誉 , 任何 部分 的
[ðeə(r)][ˈdjuːti] .
their duty .
他们的 责任 .

恕我直言，我认为这并非他们的职责。

[ai][mʌst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [kənˈkluːd] , [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts]
I must therefore conclude , that this information , from the mode of its
我 必须 所以 结束 , 那 这 信息 , 从 这 模式 的 它是
[ˈɒrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

因此，我必须得出结论，根据其来源方式来看，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ɪˈveɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] [ˈhɪərɪŋ] ,
as well as from the repeated evasions of a fair hearing ,
作为 出色地 作为 从 这 重复 逃避 的 一个 公平的 听力 ,

以及屡次逃避公正审判，

[ɪz] [naʊ] [ˈrestɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [əʊn] [ˈʃəuldəz] .
is now rested upon the author's own shoulders .
是 现在 休息 之上 这 作者的 自己的 肩膀 .

现在，这份责任完全落在了作者自己的肩上。

[ai] [ˈðeəfɔː(r)] [beg] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][brɪg] . - [dʒen] .
I therefore beg that your Honor will please to order Brig . - Gen .
我 所以 求 那 你的 荣誉 将要 请 到 命令 布里格 . - Gen .

因此，我恳请阁下下令准将。

[ˈɑːnəld] [ɪn] [əˈrest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kraɪmz] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ] , [vɪz] . :
Arnold in arrest for the following crimes , which I am ready to verify , viz . :
阿诺德 在 逮捕 为了 这 下列的 犯罪 , 哪个 我 是 准备好 到 核实 , 即 . :
— [wʌn] .
— 1 .
— 1 .

阿诺德因下列罪行被捕，我愿核实，即：—1.

[fɔː(r); fə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [əˈspɜːs] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈtɪʃənərz] [ˈpɜːsən(ə)l][ˈkærəktə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]
For endeavoring to asperse your petitioner's personal character in the most
为了 努力 到 刺痛 你的 请愿人的 个人的 特点 在 这 最多
[ˈɪnfəməs] [ˈmænə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .
infamous manner . 2 .
臭名昭著的 方式 . 2 .

2. 试图以最卑劣的方式诋毁申请人的个人品格。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnˈwɔːr.ən.tə.bli] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʊsɪŋ] [ðə; ði][ræŋk] [kənˈfəːd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
For unwarrantably degrading and reducing the rank conferred on your
为了 无理地 降级 和 减少 这 秩 授予 在 你的
[pəˈtɪʃənə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ([dʒen] . [ˈɑːnəldz]) [suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪsəz] ,
petitioner by his (Gen . Arnold's) superior officers ,
请愿人 经过 他的 (Gen . 阿诺德的) 优越的 警官 ,

因无正当理由贬低和降低请愿人（阿诺德将军）由其上级军官授予的军衔，

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒikt, -dʒe-, səbˈdʒekt][jɔː(r); jə(r)] [pəˈtɪʃənə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)][ræŋk][tuː; tə]
and subjecting your petitioner to serve in an inferior rank to
和 服从 你的 请愿人 到 服务 在 一个 下 秩 到
[ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] . [θriː] .
that to which he had been appointed . 3 .
那 到 哪个 他 有 到过 任命 . 3 .

并使你的申请人担任低于其被任命的军衔。3.

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'dʒentlˌmænlaɪk] [kən'dʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə][dʒen] . ['wʊstər] , [ɒv; əv][ðə; ði] 25th
For ungentlemanlike conduct in his letter to Gen . Wooster , of the 25th
为了 不绅士 执行 在 他的 信 到 Gen . 伍斯特 , 的 这 25th
[ɒv; əv]['dʒænjuəri][lɑːst] ,
of January last ,
的 一月 最后的 ,

因其在去年1月25日写给伍斯特将军的信中举止失当，

['tʃɑːdʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mænə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]
charging your petitioner with a falsehood , and in a private manner , which is
收费 你的 请愿人 和 一个 谬误 , 和 在 一个 私人的 方式 , 哪个 是
['dʒʌstli] ['tʃɑːdʒəbl] [ɒn] [hɪm'self] . [fɔːr] .
justly chargeable on himself . 4 .
公正地 收费 在 他自己 . 4 .

4.

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks][tuː; tə] [spred] [ɪn][ðə; ði][kæmp][bɪ'fɔː(r)] [kwɪ'bek] ,
For suffering the small - pox to spread in the camp before Quebec ,
为了 痛苦 这 小的 - 天花 到 传播 在 这 营 前 魁北克 ,

为了防止天花在魁北克之前的营地中传播，

[ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] . [faɪv] .
and promoting inoculation there in the Continental army . 5 .
和 推广 接种 那里 在 这 大陆 军队 . 5 .

并在那里向大陆军推广接种疫苗。5.

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːʒuəl]
For depriving a part of the army under his command of their usual
为了 剥夺 一个 部分 的 这 军队 在下面 他的 命令 的 他们的 通常
[ə'laʊəns] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
allowance of provisions ,
津贴 的 条款 ,

因为他剥夺了他指挥下的一部分军队通常应得的给养，

['ɔːdəd] [baɪ] ['kɒŋgres] . [sɪks] .
ordered by Congress . 6 .
订购 经过 国会 . 6 .

由国会下令。6.

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ænd; ənd][ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For interfering with and countermanding the order of his
为了 干扰 和 和 撤销 这 命令 的 他的
[suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] . ['sɛvən] .
superior officer . 7 .
优越的 官 . 7 .

因妨碍和违抗上级命令。7.

[fɔː(r); fə(r)] ['plʌndə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] , [ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒləm]
For plundering the inhabitants of Montreal , in direct violation of a solemn
为了 掠夺 这 居民 的 蒙特利尔 , 在 直接的 违反 的 一个 庄严
[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,
capitulation ,
投降 ,

因掠夺蒙特利尔居民，公然违反庄严的投降协议，

[ɔː(r)] [ə'griːmənt] , ['entəd] ['ɪntuː] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ]['aʊə(r)] [leɪt] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɜːði] [dʒen] .
or agreement , entered into with them by our late brave and worthy Gen .
或者 协议 , 进入 进入 和 他们 经过 我们的 晚的 勇敢的 和 值得 Gen .
[mɒnt'gɒməri] ,
Montgomery ,
蒙哥马利 ,

或与他们签订的协议，该协议由我们已故勇敢而值得尊敬的蒙哥马利将军与他们签订。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ɑ:mz] . [eit] .
to the eternal disgrace of the Continental arms . 8 .
到 这 永恒 耻辱 的 这 大陆 武器 . 8 .

给大陆军带来了永远的耻辱。8.

[fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] , [ʌn'wɒrəntəbəl] , ['kru:əl][ænd; ənd] ['blʌdi] ['ɔ:dərs] , [daɪ'rektɪŋ]
For giving unjustifiable , unwarrantable , cruel and bloody orders , directing
为了 给予 无理 , 不合理的 , 残忍的 和 血腥 订单 , 导演
[həʊl] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
whole villages to be destroyed ,
所有的 村庄 到 是 损毁 ,

因为下达了不公正、无理、残酷血腥的命令，指示摧毁整个村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ˌðeər'ɒv] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [baɪ]['faɪə(r)] & [sɒ:d] ,
and the inhabitants thereof put to death by fire & sword ,
和 这 居民 其中 放 到 死亡 经过 火 & 剑 ,

并将城中居民用刀剑和火焚烧处死。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə] [frend] [ɔ:(r)][fəʊ] , [eɪdʒ][ɔ:(r)][seks] . [naɪn] .
without any distinction to friend or foe , age or sex . 9 .
没有 任何 区别 到 朋友 或者 敌人 , 年龄 或者 性别 . 9 .

不分敌友、年龄、性别。9.

[fɔ:(r); fə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] ,
For entering into an unwarrantable ,
为了 进入 进入 一个 不合理的 ,

因订立不合理的合同，

[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] & ['pɑ:ʃ(ə)l] [ə'gri:mənt] [wɪð] [kæpt] . ['fɒstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
unjustifiable & partial agreement with Capt . Foster for the exchange of
无理 & 部分的 协议 和 船长 . 促进 为了 这 交换 的
['prɪznər] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['si:dəz] ,
prisoners taken at the Cedars ,
囚犯 已采取 在 这 雪松 ,

与福斯特上尉就交换在雪松山俘虏达成的不合理且片面的协议，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , [əd'vaɪs] , [ɔ:(r)] [kən'sent] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒfɪsə(r)] [ðen] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð]
without the knowledge , advice , or consent of any officer then there present with
没有 这 知识 , 建议 , 或者 同意 的 任何 官 然后 那里 展示 和
[hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] . - .
him on the spot . 10 .
他 在 这 点 . - .

未经当时在场任何官员的知情、建议或同意。10.

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dərɪŋ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑ:mi] [æt; ət]['sɒr(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
For ordering inoculation of the Continental Army at Sorel , without the
为了 订购 接种 的 这 大陆 军队 在 索雷尔 , 没有 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ,
knowledge of ,
知识 的 ,

在未告知的情况下，下令在索雷尔为大陆军接种疫苗，

[ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðæt] ['nɔ:ðən]
and contrary to the intentions of the general commanding that Northern
和 相反 到 这 意图 的 这 一般的 指挥 那 北方
[dɪ'pɑ:tmənt] ; [baɪ] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [in'sju:] . - .
Department ; by which fatal consequences ensued . 11 .
部门 ; 经过 哪个 致命的 结果 随后 . - .

这与北方军区司令官的意图背道而驰，并因此造成了致命的后果。11.

[fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈkɒndʌkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [fliːt] [ɒn] [leɪk] [ʃæmˈpleɪn] ,

For great misconduct in his command of the Continental fleet on Lake Champlain ,

为了 伟大的 不当行为 在 他的 命令 的 这 大陆 舰队 在 湖 尚普兰 ,

因其在尚普兰湖指挥大陆舰队期间的严重渎职行为，

[wɪtʃ] [əˈkeɪʒnd] [ðə; ði] [lɒs] [ˌðeərˈɒv] . - .

which occasioned the loss thereof . 12 .

哪个 引发 这 损失 其中 . - .

由此造成了损失。12.

[fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈkɒndʌkt] [ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

For great misconduct during his command from the camp at Cambridge , in the year 1775 ,

为了 伟大的 不当行为 期间 他的 命令 从 这 营 在 剑桥 , 在 这 年 - ,

因其在1775年于剑桥营地指挥期间的严重不当行为，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [baɪ] [dʒen] . [mɒntˈɡɒməri] , [æt; ət] [pɔɪnt] [ɔːks] - [ˈtremb(ə)l] , [nɪə(r)] [kwɪˈbek] .

until he was superseded by Gen . Montgomery , at Point Aux - Tremble , near Quebec .

直到 他 曾是 被取代 经过 Gen . 蒙哥马利 , 在 观点 辅助 - 颤抖 , 靠近 魁北克 .

直到他在魁北克附近的奥特伦布尔角被蒙哥马利将军取代。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .

[Pg 22] 13 .

[页 -] - .

[第22页]13.

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪsəz] ,

For disobedience of the orders of his superior officers ,

为了 不服从 的 这 订单 的 他的 优越的 警官 ,

因违抗上级命令，

[waɪl] [ˈæktɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] ;

while acting by a commission from the Provincial Congress of the Province of Massachusetts Bay ;

尽管 表演 经过 一个 委员会 从 这 省级 国会 的 这 省 的 马萨诸塞州 湾 ;

奉马萨诸塞湾省议会委派的委员会行事；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒŋɡres] ,

and for a disobedience of the orders of a committee of the same Congress ,

和 为了 一个 不服从 的 这 订单 的 一个 委员会 的 这 相同的 国会 ,

并且因不服从同一国会委员会的命令，

[sent] [frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsʌltɪŋ] , [əˈbjuːzɪŋ] ,

sent from that State to inspect his conduct , and also for insulting , abusing ,

发送 从 那 状态 到 检查 他的 执行 , 和 还 为了 侮辱 , 滥用 ,

该州派人来检查他的行为，也因为他侮辱、辱骂……

[ænd; ənd] [im'prizən] [ðə; ði] [sed] [kə'mɪti] ;
and imprisoning the said committee ;
和 监禁 这 说 委员会 ;

并将该委员会成员监禁；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['triːzənəbl] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði]
as also for a treasonable attempt to make his escape with the
作为 还 为了 一个 叛国罪 试图 到 制作 他的 逃脱 和 这
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [men] ,
navigation men ,
导航 男人 ,

此外，他还因企图与航海员一起逃跑而犯下叛国罪。

[æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
at or near Ticonderoga , to the enemy at St . Johns ,
在 或者 靠近 蒂康德罗加 , 到 这 敌人 在 英石 . 约翰斯 ,

在提康德罗加附近，向圣约翰斯的敌人开火，

[wɪtʃ] [ɑːblɪdʒd] [ðə; ði] [ðen] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pendənsiz]
which oblidged the then commanding officer at Ticonderoga and its dependencies
哪个 感激 这 然后 指挥 官 在 蒂康德罗加 和 它是 依赖项
[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] ['bætəris] [æt; ət] [kraʊn]
to issue a positive order to the officers commanding our batteries at Crown
到 问题 一个 积极的 命令 到 这 警官 指挥 我们的 电池 在 王冠
[pɔɪnt] ,
Point ,
观点 ,

这使得当时的提康德罗加及其附属基地的指挥官有义务向克朗角炮兵连的指挥官下达明确的命令。

[tuː; tə] [stɒp] [ɔː(r)] [sɪŋk] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [pəʊst] ,
to stop or sink the vessels attempting to pass that post ,
到 停止 或者 下沉 这 船只 尝试 到 经过 那 邮政 ,

阻止或击沉试图通过该哨所的船只，

[ænd; ənd][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒen] . ['ɑːnəld] ([ðen]
and by force of arms to make a prisoner of the said Gen . Arnold (then
和 经过 力量 的 武器 到 制作 一个 囚犯 的 这 说 Gen . 阿诺德 (然后
[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l]) ,
a colonel) ,
一个 上校) ,

并以武力俘虏了上述阿诺德将军（当时是上校）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] .
which was accordingly done .
哪个 曾是 因此 完毕 .

并据此执行了相关操作。

[dʒɒn] [braʊn] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .
John Brown , Lieutenant - Colonel .
约翰 棕色的 , 中尉 - 上校 .

约翰·布朗，中校。

['ɔːlbəni] , 1st [dek] . , - .
Albany , 1st Dec . , 1776 .
奥尔巴尼 , 1st 12月 . , - .

奥尔巴尼，1776年12月1日。

['pitsfiːld] 9th [dʒuːn] -
Pittsfield 9th June 1779
皮茨菲尔德 9th 六月 -

皮茨菲尔德，1779年6月9日

[sɜː(r)]
Sir
先生

先生

[ai] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðə; ði] [fɜːst]
I send you the enclosed hope you will present it to Congress the first
我 发送 你 这 内 希望 你 将要 展示 它 到 国会 这 第一的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] ['iːkwəl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
opportunity not doubting their Disposition to do equal Justice to Persons of
机会 不是 怀疑 他们的 处置 到 做 平等的 正义 到 人 的
['evri] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
every Denomination in these united States ,
每一个 面值 在 这些 团结的 各州 ,

我随信附上文件，希望您能在第一时间将其提交给国会，因为我毫不怀疑国会会平等对待美利坚合众国所有教派的人民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [maɪ] ['ɪnstəns] [mʌst; məst] [biː; bi] ['əʊɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ˌmɪsɪnfə'meɪʃn]
and that in justice in my instance must be owing rather to misinformation
和 那 在 正义 在 我的 实例 必须 是 欠款 相当 到 误传
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
than anything else ,
比 任何事物 别的 ,

就我而言，这起冤案的公正性问题应该更多是由于信息错误而非其他原因造成的。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] [sə'pəʊzəbl] .
altho in the present Case it is scarcely supposable .
虽然 在 这 展示 案件 它 是 几乎 可能的 .

虽然在本案中几乎不可能出现这种情况。

[ðə; ði] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['traɪəl] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
The very extraordinary trial alluded to in the Petition is truly a Matter of
这 非常 非凡的 审判 暗示 到 在 这 请愿 是 真的 一个 事情 的
[sə'praɪz] [tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['sɪtɪz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪz] [ɒv; əv]
Surprize to every Officer and Citizen in this part of the World and is of
惊喜 到 每一个 官 和 公民 在 这 部分 的 这 世界 和 是 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['tendənsi] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
such a dangerous tendency that I think it ought to be attended to ,
这样的 一个 危险的 趋势 那 我 思考 它 应该 到 是 参加 到 ,

请愿书中提到的这场非同寻常的审判，确实令世界这一地区的每一位官员和公民感到震惊，而且具有如此危险的倾向，我认为应该予以重视。

[wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðə; ði] ['əʊnli] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evə(r)]
what is more extraordinary it is I am told the only trial of the kind ever
什么 是 更多的 非凡的 它 是 我 是 讲述 这 仅有的 审判 的 这 种类 曾经
[hæd; həd] [ɪn] ['kɒŋgres] . — [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ai] [pi'tiʃən] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪəl]
had in Congress . — In the Year 1776 I petitioned to Congress for a trial
有 在 国会 . — 在 这 年 - 我 请愿 到 国会 为了 一个 审判
[huː] [rɪ'fjuːzd] [ˌem 'iː] ,
who refused me ,
WHO 拒绝 我 ,

更令人匪夷所思的是，据我所知，这是国会历史上唯一一次此类审判。——1776年，我曾向国会请愿要求审判，但遭到拒绝。

['gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [traɪ'bjuːnl] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
giving for reason that Congress was not a proper tribunal and therefore
给予 为了 原因 那 国会 曾是 不是 一个 恰当的 法庭 和 所以
[rɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'pɑːtmənt] .
refered me to the Officer commanding the northern Department .
指 我 到 这 官 指挥 这 北方 部门 .

理由是国会不具备审判资格，因此将我移交给北方军区司令官。

[dʒɛnəl] .
Genl .
将军 .

将军

['ɑːnəld] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt]
Arnold on the First application obtained a hearing and determination on that
阿诺德 在 这 第一的 应用 获得 一个 听力 和 决心 在 那
['prɪnsəp(ə)l][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
Principle I am a Stranger
原则 我 是 一个 陌生人

阿诺德在第一次申请中获得了听证会和裁决，理由是"我是一个陌生人"。

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt]
I am with the greatest Respect
我 是 和 这 最 尊重

我怀着最崇高的敬意

[jɔː(r); jə(r)] [ɒnz] .
Your hons .
你的 荣誉 .

尊敬的各位阁下

[məʊst] [məʊst] - [sɜːrt] .
most obedt most hmbl Sert .
最多 奥贝特 最多 - 塞特 .

最服从最hmbl Sert。

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [braʊn] .
Jno . Brown .
约翰 . 棕色的 .

约翰·布朗。

[ðə; ði] - .
The honle .
这 - .

尊敬的。

[dʒeɪ ɛn oʊ] .
Jno .
约翰 .

约翰

[dʒeɪ][ˌiː es 'kjuː] .
Jay Esq .
杰伊 先生 .

杰伊先生

- .
Predt .
- .

普雷特。

['kɒŋgres]
Congress
国会

国会

([ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] ['peɪpəz] , [nəʊ] . - , [pə'tɪʃnz] , [vɒl] .
(Continental Congress Papers , no . 42 , Petitions , vol .
(大陆 国会 文件 , 不 . - , 请愿书 , 卷 .

（大陆会议文件，第 42 号，请愿书，第 1 卷）

[ai] . - .)
i . 179 .)
我 . - .)

i. 179.)

[ðə; ði] - [ðə; ði] ['kɒŋgres]
The Honle the Congress
这 - 这 国会

尊敬的国会

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [rɪ'mɒnstrəns] [ɒv; əv] [dʒɒn] [braʊn] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
The Memorial and Remonstrance of John Brown of Pittsfield in the State of
这 纪念馆 和 抗议 的 约翰 棕色的 的 皮茨菲尔德 在 这 状态 的
[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['hʌmbli] ['ʃuːɪθ] —
the Massachusetts Bay humbly sheweth —
这 马萨诸塞州 湾 谦卑地 显示 —

马萨诸塞湾州皮茨菲尔德的约翰·布朗的纪念和抗议书谦卑地表明——

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['nɑːvər] . -
That in the Month of Novr . 1777
那 在 这 月 的 诺弗 . -

那是在1777年11月

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [jɔːk] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wen] [hiː; hi]
Your Petitioner was passing through York Town to the Southord when he
你的 请愿人 曾是 通过 通过 约克 镇 到 这 - 什么时候 他
['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['hɒnərəbl] [tʃɑːlz] ['tɒmpsn] [ɛs'kwɑːr] ['sekrəteri] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
waited on the honble Charles Thompson Esqr Secy to Congress ,
等待 在 这 尊敬的 查尔斯 汤普森 esqr 秘书 到 国会 ,

申请人途经约克镇前往索斯福德时，拜访了尊敬的国会秘书查尔斯·汤普森先生。

[huː] ['feɪvəd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪð]
who favoured your petitioner with
WHO 受青睐 你的 请愿人 和

谁偏袒了你的请愿人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['traɪəl] [ɒv; əv] [dʒɛnəl] .
a Copy of the very extraordinary Trial of Genl .
一个 复制 的 这 非常 非凡的 审判 的 将军 .

一份关于将军非同寻常的审判记录副本。

['ɑːnəld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [vɪz] " [ɪn] ['kɒŋgres] [meɪ] 20th -
Arnold of which the following is an Extract Viz " In Congress May 20th 1777
阿诺德 的 哪个 这 下列的 是 一个 提炼 即 " 在 国会 可能 20th -
—
—
—

阿诺德，以下是摘录，即“1777年5月20日国会——

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] [dʒɛnəl] .
A Letter this Day from Genl .
一个 信 这 天 从 将军 .

今天收到将军的一封信。

['ɑːnəld] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['peɪpə(r)] [ɪn'kləʊzd] [saɪnd] [dʒɒn] [braʊn] [wɒz; wəz] [riːd] ,
Arnold with a printed Paper inclosed signed John Brown was read ,
阿诺德 和 一个 打印 纸 封闭 签名 约翰 棕色的 曾是 读 ,

宣读了阿诺德附上的一份打印文件，该文件由约翰·布朗签名。

[ɔrdɚd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)][tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ]
order'd that the same be refered to the Board of War together with such
已订购 那 这 相同的 是 指 到 这 木板 的 战争 一起 和 这样的
[kəm'pleɪnts] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] [lɒdʒd] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [dʒɛnəl] .
Complaints as have been lodged agt . Genl .
投诉 作为 有 到过 已提交 agt . 将军 .

命令将此事连同已向将军提出的申诉一并提交战争委员会。

['ɑːnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

" [baɪ] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd]
" By this your Petitioner would suppose that the Board of War were directed
" 经过 这 你的 请愿人 会 认为 那 这 木板 的 战争 是 指导
[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] ,
not only to take into consideration his Complaint ,
不是 仅有的 到 拿 进入 考虑 他的 抱怨 ,

"由此，请愿人认为，战争委员会不仅被指示要考虑他的申诉，

[bʌt; bət][ɔːl]['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [lɒdʒd] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [dʒɛnəl] .
but all others that have been lodged agt . Genl .
但 全部 其他的 那 有 到过 已提交 agt . 将军 .

但所有其他已提交的请求，总检察长。

['ɑːnəld] ,
Arnold ,
阿诺德 ,

阿诺德

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [lɒdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [kəm'pəʊzd] [baɪ] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
particularly those lodged by a General Court Martial composed by thirteen of the
特别 那些 已提交 经过 一个 一般的 法庭 马歇尔 由 经过 十三 的 这
['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [lɒdʒd] [baɪ]
principle Officers at Tycondoroga in the Year 1776 as well as those lodged by
原则 警官 在 - 在 这 年 - 作为 出色地 作为 那些 已提交 经过
['kəʊləʊ] . ['heɪzən] & ['ʌðə(r)z][ɔːl'ðəʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt]
Colo . Hazen & others altho it does not appear that any other Matter of Complaint
科洛 . 哈森 & 其他的 虽然 它 做 不是 出现 那 任何 其他 事情 的 抱怨
[wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ,
was determined on ,
曾是 决定 在 ,

特别是1776年由泰康多罗加十三名主要军官组成的军事法庭提出的申诉，以及哈森上校和其他人提出的申诉，尽管似乎没有对任何其他申诉事项作出裁决。

[bʌt; bət] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][hænd] [bɪl] [saɪnd] [dʒɒn] [braʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)]
but that contained in the hand Bill signed John Brown on which the Board of War
但 那 包含 在 这 手 账单 签名 约翰 棕色的 在 哪个 这 木板 的 战争
[rɪ'pɔːt] —
Report —
报告 —

但其中包含在约翰·布朗签署的《战争委员会报告》中的那份文件——

" [ðæt] [ðə; ði][dʒɛnəl] . [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]
" That the Genl . laid before them a variety of original Letters orders and
" 那 这 将军 . 铺设 前 他们 一个 种类 的 原来的 信件 订单 和
['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ,
other papers ,
其他 文件 ,

"将军向他们展示了各种原始信件、命令和其他文件，

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
which together with the General's own account of his Conduct ,
哪个 一起 和 这 将军的 自己的 帐户 的 他的 执行 ,

再加上将军本人对其行为的描述，

[kən'fɜːmd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kærəl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] ['kænədə] [naʊ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] ,
confirmed by Mr . Carroll one of the late Commissioners in Canada now a Member of this Board ,
确认的 经过 先生 . 卡罗尔 一 的 这 晚的 委员 在 加拿大 现在 一个 成员 的 这 木板 ,

已故的加拿大专员之一、现任本委员会成员卡罗尔先生证实了这一点。

[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɪn'taɪər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,
have given intire Satisfaction to this Board concerning the General's Character and Conduct ,
有 给定 全部 满意 到 这 木板 有关 这 将军的 特点 和 执行 ,

已就将军的品格和行为向董事会表示完全满意。

[səʊ] ['kruːəli] [ænd; ənd] ['graʊndləsli] [ə'spəːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
so cruelly and groundlessly aspersed in the Publication .
所以 残酷地 和 无端地 散布 在 这 发布 .

该出版物中如此残酷无情、毫无根据地诽谤。

" [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [beg] [liːv] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kærəl] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [wɪʃ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [leɪd] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [dʒɛnəl] .
" Your Petitioner begs leave to affirm that Mr . Carroll whatever he might wish knew nothing more or less as a Witness concerning the Charges laid agt . Genl .
" 你的 请愿人 乞求 离开 到 确认 那 先生 . 卡罗尔 任何 他 可能 希望 知道 没有什么 更多的 或者 较少的 作为 一个 证人 有关 这 收费 铺设 agt . 将军 .

“申请人恳请允许其确认，卡罗尔先生作为证人，对针对将军提出的指控，无论他希望如何作证，都一无所知。”

['ɑːnəld] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'lʌki] - ,
Arnold owing to an unlucky Alieubi ,
阿诺德 欠款 到 一个 倒霉 - ,

阿诺德因为运气不好，被阿利乌比击败了。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
which happened with respect to him in regard to all the Charges laid in the Complaint .
哪个 发生 和 尊重 到 他 在 看待 到 全部 这 收费 铺设 在 这 抱怨 .

就投诉中提出的所有指控而言，他确实受到了处罚。

[stɪl] [haʊ] [fɑː(r)] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [mait] [gəʊ] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [dʒɛnəl] .
Still how far his evidence might go in assisting Genl .
仍然 如何 远的 他的 证据 可能 去 在 协助 将军 .

然而，他的证据究竟能在多大程度上帮助将军呢?

['ɑːnəld] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['negətɪvz] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,
Arnold in proving his negatives your Petitioner does not pretend to say ,
阿诺德 在 证明 他的 负面 你的 请愿人 做 不是 假装 到 说 ,

阿诺德在证明他的否定观点时，你的申请人并没有假装说：

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'taɪər] [nju:] [məʊd] [ɒv; əv]['traɪəl] .
as this is an intire new mode of Trial .
作为 这 是 一个 全部 新的 模式 的 审判 .

因为这是一种全新的试炼模式。

[fɜ:st] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [wɒz; wəz][nɒt]['nəutifaid][ɔ:(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ,
First Because one of the Parties was not notified or present at the same ,
第一的 因为 一 的 这 各方 曾是 不是 已通知 或者 展示 在 这 相同的 ,

首先，因为一方当事人未收到通知或未出席会议，

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['traɪəl][eks]['pɑ:tɪd][ˌʌnˌkɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l][ænd; ənd][ɪ'li:g(ə)l][ɒn] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] .
consequently the trial ex parte unconstitutional and illegal on every principle .
最后 这 审判 前任 部分 违宪 和 非法的 在 每一个 原则 .

因此，单方审判在任何原则上都是违宪和非法的。

['sekəndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] ['wɪtnəs] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] [hu:] [wɪl] [prɪ'tend] [hi:; hi]
Secondly Because there was not one Witness at the Trial who will pretend he
第二 因为 那里 曾是 不是 一 证人 在 这 审判 WHO 将要 假装 他
['i:v(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
even had it in his Power to disprove one of the Charges in the
甚至 有 它 在 他的 力量 到 反驳 一 的 这 收费 在 这
[kəm'pleɪnt] .
Complaint .
抱怨 .

其次，因为审判中没有一个证人会假装自己有能力反驳起诉书中的任何一项指控。

['θɜ:dli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [raɪt] [tu:; tə]
Thirdly with the greatest Respect to Congress they had not the least Right to
第三 和 这 最 尊重 到 国会 他们 有 不是 这 至少 正确的 到
[teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [ɪn][maɪ] [kəm'pleɪnt] ,
take cognizance of the Crimes enumerated in my complaint ,
拿 认知 的 这 犯罪 列举 在 我的 抱怨 ,

第三，恕我直言，国会根本没有权利审理我投诉中列举的罪行。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ai][beg] [li:v] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
for the truth of this assertion I beg leave to refer them to the
为了 这 真相 的 这 断言 我 求 离开 到 参考 他们 到 这
['mɪlətri] [lɔ:z] [baɪ][ðem; ðəm] [kəm'paɪld] [ænd; ənd]['ɪnstɪtju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
military Laws by them compiled and instituted for the Regulation of the
军队 法律 经过 他们 编译 和 已设立 为了 这 规定 的 这
['ɑ:mi] ,
Army ,
军队 ,

为了验证这一说法的真实性，我谨请他们查阅他们编纂和制定的军队规章制度。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]
which are the only security and protection of the Officers and Soldiers
哪个 是 这 仅有的 安全 和 保护 的 这 警官 和 士兵
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
belonging to the same ,
属于 到 这 相同的 ,

这是该单位官兵唯一的安全保障。

['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔ:t] [ɔ:(r)][traɪ'bju:nl] [wʊd] [hæv; həv]['eni] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['kɒgnɪzəns]
consequently no other Court or Tribunal would have any Right to take cognizance
最后 不 其他 法庭 或者 法庭 会 有 任何 正确的 到 拿 认知
[ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] ,
of the Crimes enumerated but that of a Court Martial ,
的 这 犯罪 列举 但 那 的 一个 法庭 马歇尔 ,

因此，除军事法庭外，任何其他法院或法庭均无权审理所列举的罪行。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɛnəl] .
and therefore the trial of the Genl .
和 所以 这 审判 的 这 将军 .

因此，对将军的审判。

[ə'bʌv] [ri'sait] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ] - [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]
above recited was strictly a nullety to all intents and purposes it being
多于 背诵 曾是 严格 一个 - 到 全部 意图 和 目的 它 存在
['kəʊræm][nɒn]['dʒuːdɪs] .
Coram non Judice .
科拉姆 非 朱迪斯 .

上述内容实际上完全无效，因为法院不进行审判。

[haʊ'evə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋgres] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
However should Congress be of a Different opinion with respect to this Matter ,
然而 应该 国会 是 的 一个 不同的 观点 和 尊重 到 这 事情 ,

然而，如果国会对此事项持有不同意见，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][dʒɛnəl] .
and that that the Trial of Genl .
和 那 那 这 审判 的 将军 .

以及将军的审判。

['ɑːnəld] [wɒz; wəz]['liːg(ə)l] & [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] , [hiː; hi] [ðen] [ik'spekt] [ðæt] ['kɒŋgres] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]
Arnold was legal & constitutional , he then expects that Congress will give him the
阿诺德 曾是 合法的 & 宪法 , 他 然后 预期 那 国会 将要 给 他 这
[seɪm] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd]
same indulgence and
相同的 放纵 和

阿诺德的做法合法合宪，那么他理所当然地认为国会也会给予他同样的宽容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['lætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
latitude , and that he may be heard by congress on the subject of his
纬度 , 和 那 他 可能 是 听到 经过 国会 在 这 主题 的 他的
[ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv][dʒɛnəl] .
Impeachment of Genl .
弹劾 的 将军 .

纬度，并且他可以就弹劾将军一事向国会作证。

['ɑːnəld] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['dʒɛnərəlz]['prez(ə)nts] & ['wɪtnəsiz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] .
Arnold , in which Case the General's presents & witnesses will not be necessary .
阿诺德 , 在 哪个 案件 这 将军的 礼物 & 证人 将要 不是 是 必要的 .

阿诺德，在这种情况下，将军的到场和证人就没有必要了。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [i'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] - [ðæt] [ðə; ði] -
Your Petitioner therefore esteems it as a very great grieveance that the Honle
你的 请愿人 所以 尊重 它 作为 一个 非常 伟大的 - 那 这 -
.
:
.

因此，申请人认为尊敬的法官阁下对此感到非常遗憾。

['kɒŋgres] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl] [ə'fɔːsed] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [dʒɛnəl] .
Congress by the trial aforesaid have resolved and published and authorised Genl .
国会 经过 这 审判 上述 有 已解决 和 已发布 和 授权 将军 .

国会通过上述审判决议并公布，并授权将军。

['ɑːnəld] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['graʊndləs] [əspɝːʃənz] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] .
Arnold to publish to the World that he your Petitioner has been guilty of making and publishing false and groundless aspertions agt .
阿诺德 到 发布 到 这 世界 那 他 你的 请愿人 有 到过 有罪的 的 制作 和 出版 错误的 和 无根据的 指责 agt .

阿诺德向全世界宣布，你的请愿人犯有制造和发布虚假和毫无根据的诽谤的罪行。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] , [wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [s'ækɹɪdli] [truː] ,
a general Officer , when at the same time every article in the Complaint was sacredly true ,
一个 一般的 官 , 什么时候 在 这 相同的 时间 每一个 文章 在 这 抱怨 曾是 神圣地 真的 ,

一名将军，与此同时，控诉书中的每一项内容都绝对真实。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pruːvd] [səʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['prɒpə(r)][traɪ'bjuːnl] [biːn] [əb'teɪnd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒɛnəl] .
and would have been proved so had a proper tribunal been obtained , of which Genl .
和 会 有 到过 已证实 所以 有 一个 恰当的 法庭 到过 获得 , 的 哪个 将军 .

如果能获得适当的法庭审判，就能证明这一点，而将军

['ɑːnəld] [wɒz; wəz] [wel] [ə'praɪzd] .
Arnold was well apprised .
阿诺德 曾是 出色地 已获知 .

阿诺德对此非常了解。

- [tɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [dʒɛnəl] .
' Tis possible that Genl .
- 的 可能的 那 将军 .

有可能是将军。

['ɑːnəld] [mait] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['traɪəl] [ˌeɪˌɛf'diː] .
Arnold might have suggested to Congress that your Petitioner was not an Officer at the time of trial afd .
阿诺德 可能 有 建议 到 国会 那 你的 请愿人 曾是 不是 一个 官 在 这 时间 的 审判 空军 .

阿诺德可能向国会建议，你的请愿人在审判时并非军官。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [æz; əz] [jet] [biːn] [ɪn'fɔːmd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ək'septɪd] [ɔː(r)] [nɒt] ,
as to this Matter your Petitioner has not as yet been informed whether his Resignation has been accepted or not ,
作为 到 这 事情 你的 请愿人 有 不是 作为 然而 到过 知情的 无论 他的 辞职 有 到过 公认 或者 不是 ,

关于此事，申请人尚未被告知其辞呈是否已被接受。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]
indeed he cannot suppose it compatible with the Wisdom Dignity and Justice
的确 他 不能 认为 它 兼容的 和 这 智慧 尊严 和 正义

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː; tə] - ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [set] [fɔːθ] [ɪn]
of Congress to descharge any of their Officers for the Reason set forth in
的 国会 到 - 任何 的 他们的 警官 为了 这 原因 放 前进 在

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] ['letə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ðen] [stʊd] -
your Petitioners Letter accompanying his Resignation as he then stood impeach'd
你的 请愿者 信 随同 他的 辞职 作为 他 然后 站立 -

[tuː; tə] ['kɒŋgres] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dʒɛnəl] .
to Congress by the same Genl .
到 国会 经过 这 相同的 将军 .

事实上，他无法想象，以您作为请愿人，在其辞职信中所述理由解雇任何国会官员，这与国会的智慧、尊严和正义相符，因为他当时正受到同一位将军的弹劾。

['ɑːnəld] [ɒv; əv] ['evri] [haɪ] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ɪf] [truː] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Arnold of every high Crimes which if true effected the Reputation of the united
阿诺德 的 每一个 高的 犯罪 哪个 如果 真的 受影响 这 名声 的 这 团结的

[steɪts] [ænd; ənd][dʒɛnəl] .
States and Genl .
各州 和 将军 .

阿诺德犯下了所有严重罪行，如果属实，这些罪行影响了美国的声誉和将军的声誉。

['ɑːrnəldz] ['seɪkrɪd] ['kærəktə(r)] [stʊd] [ðen] [ɪm'piːtʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn]
Arnold's sacred Character stood then impeached by your Petitioners of thirteen
阿诺德的 神圣 特点 站立 然后 弹劾 经过 你的 请愿者 的 十三

['kæpɪt(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,
capital Charges ,
首都 收费 ,

阿诺德的神圣品格因此受到你们请愿者提出的十三项重罪指控的质疑。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məʊst] ['nəʊɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
which in the opinion of those most knowing would have effected the life of a
哪个 在 这 观点 的 那些 最多 会心 会 有 受影响 这 生活 的 一个

[mɔː(r)] ['ɒnɪst] [mæn] ,
more honest Man ,
更多的 诚实的 男人 ,

在那些最有见识的人看来，这本会对一个更诚实的人的生活产生影响。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] — [ɒn] [ðiːz]
in consequence of a proper trial before a generous Court Martial — on these
在 结果 的 一个 恰当的 审判 前 一个 慷慨的 法庭 马歇尔 — 在 这些

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [priˈzjuːm, -ˈzuːm] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ək'septɪd]
considerations your Petitioner presumes his Resignation was not accepted
考虑因素 你的 请愿人 假定 他的 辞职 曾是 不是 公认

[bʌt; bət][ɒn] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
but on Supposition it was ,
但 在 假设 它 曾是 ,

鉴于经过公正的军事法庭审判——基于这些考虑，请愿人推定其辞呈未被接受，但假设其已被接受，

[jet] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [kən'siːv] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] [ɒdz] ,
yet your Petitioner conceives that to make no material odds ,
然而 你的 请愿人 构思 那 到 制作 不 材料 赔率 ,

然而，申请人认为，为了不造成实质性的不利影响，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] ['kɒŋgres] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
as it can not be presumed that congress would try a Citizen without a
作为 它 能 不是 是 假定 那 国会 会 尝试 一个 公民 没有 一个
['hɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

因为不能假定国会会在没有举行听证会的情况下审判公民，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][biː; bi] .
whatever they may imagine their authority to be .
任何 他们 可能 想象 他们的 权威 到 是 .

无论他们自认为拥有怎样的权威。

[haʊ'evə(r)] [let] [ðɪs] ['mætə(r)][biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kɒŋgres] [ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
However let this matter be as it may Congress are sensible that your
然而 让 这 事情 是 作为 它 可能 国会 是 明智的 那 你的
[pə'tɪʃənə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['fleɪgrənt][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz][nɒt] [aʊt][ɒv; əv]
Petitioner notwithstanding the most flagrant abuses received was not out of
请愿人 虽然 这 最多 明目张胆 滥用 已收到 曾是 不是 出去 的
['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Service from the commencement of the War untill the reduction of the
服务 从 这 开始 的 这 战争 直到 这 减少 的 这
['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [dʒɛnəl] .
british Army under the Commandg genl .
英国的 军队 在下面 这 - 将军 .

然而，无论如何，国会是明智的，尽管请愿人遭受了最明目张胆的虐待，但从战争开始到英国军队在总司令的指挥下被削弱，他都没有退役。

[bəː'gɔɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒɪz] [tuː; tə][hɪm'self][sʌm; səm] [ʃəʊ] [?
Burgoyne , in which he challenges to himself some show [?
伯戈因 , 在 哪个 他 挑战 到 他自己 一些 展示 [?

伯戈因，他在其中向自己提出了一些挑战[?

] [ɒv; əv]['merɪt] [sɪns] [nəʊ][wʌn] [els] ([tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]) [hæz; həz] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
] of merit since no one else (to his knowledge) has been willing to give
] 的 优点 自从 不 一 别的 (到 他的 知识) 有 到过 愿意的 到 给
[ˌaɪ 'tiː][hɪm] .
it him .
它 他 .

] 很有价值，因为据他所知，没有人愿意给他。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [ɪz]['sensəb(ə)l] [ðæt] ['kɒŋgres] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][dʒɛnəl] .
Your Petitioner is sensible that Congress at the time of Genl .
你的 请愿人 是 明智的 那 国会 在 这 时间 的 将军 .

您的请愿人明智地认为，在将军时期，国会……

['ɑːrnəldz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][wɜː(r); wə(r)] - [ɒn][ɔːl] ['kwɔːtəz] ,
Arnold's application for a trial were imbarrassed on all Quarters ,
阿诺德的 应用 为了 一个 审判 是 - 在 全部 四分之一 ,

阿诺德的审判申请在各方面都令他们感到尴尬。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] [haɪ] ['predʒədɪsɪz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)]
and no doubt laboured under high prejudices with Respect to your Petitioners
和 不 怀疑 辛勤劳作 在下面 高的 偏见 和 尊重 到 你的 请愿者
['kærəktə(r)] ['əʊɪŋ] [pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ðem; ðəm][baɪ][dʒɛnəl] .
Character owing perhaps to the Representations made them by Genl .
特点 欠款 也许 到 这 表现形式 制成 他们 经过 将军 .

毫无疑问，由于将军向请愿人所作的陈述，请愿人对其品格抱有极大的偏见。

['geɪts] ,
Gates ,
盖茨 ,

盖茨

[huː] - [tɪz]['pɒsəb(ə)l][hæz; həz] [biːn] [mɪ'steɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend]
who ' tis possible has been mistaken to his Sorrow with respect to his Friend
WHO - 的 可能的 有 到过 错误 到 他的 悲哀 和 尊重 到 他的 朋友
— [wɪtʃ] ['predʒədɪsɪz][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [həʊps] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,
— which prejudices your Petitioner hopes time and events have eradicated ,
— 哪个 偏见 你的 请愿人 希望 时间 和 活动 有 根除 ,

有可能有人误解了他的朋友，并因此感到悲伤——这对申请人造成了偏见，但希望时间和事件已经消除了这种偏见。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] ['kɒŋgres] ,
he therefore can assure Congress ,
他 所以 能 保证 国会 ,

因此他可以向国会保证：

[ðæt] [hiː; hi] [həʊps] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs][ɔːl'ðəʊ][ðə; ði]
that he hopes and wishes for nothing more than common justice altho the
那 他 希望 和 愿望 为了 没有什么 更多的 比 常见的 正义 虽然 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [in'fə:məti] [rɪ'siːvd] [ˌðeər'ɪn] ,
History of the War and his present infirmities received therein ,
历史 的 这 战争 和 他的 展示 弱点 已收到 其中 ,

他所希望和期盼的不过是公正，尽管战争的历史以及他目前在战争中遭受的种种不幸，

[mait] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
might entitle him to something more .
可能 标题 他 到 某物 更多的 .

或许他有权获得更多。

[bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [kən'vɪkʃn] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kruːəl][ænd; ənd]
But to stand conviction by a Decree of Congress of publishing cruel and
但 到 站立 定罪 经过 一个 法令 的 国会 的 出版 残忍的 和
['graʊndləs] [ə'sɜːʃnz] [ɔː(r)]['laibəl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [wen] ['æktʃuəli] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti]
groundless assertions or Libels without a hearing when actually fighting for Liberty
无根据的 断言 或者 诽谤 没有 一个 听力 什么时候 实际上 斗争 为了 自由
[ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['tendənsi]
is intolerable in a free Country and has a direct tendency
是 无法容忍 在 一个 自由的 国家 和 有 一个 直接的 趋势

但是，在为自由而战的情况下，未经听证就因发表残酷无理的言论或诽谤而被国会法令定罪，这在一个自由国家是不可容忍的，并且具有直接的倾向性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] ,
to check the ambition ,
到 查看 这 志向 ,

为了检验雄心壮志，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌdɪsə'fekt] [ðəʊz] [men][baɪ] [huːz] ['wɪzdəm]['vælə(r)][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ə'merɪkə]
and even disaffect those Men by whose wisdom Valour and perseverance America
和 甚至 不满 那些 男人 经过 谁 智慧 勇气 和 毅力 美国
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [friː] ,
is to be made free ,
是 到 是 制成 自由的 ,

甚至使那些凭借智慧、勇气和毅力使美国获得自由的人们感到不满，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['prezɪdənt] [sʌtʃ] ['traɪəlz] [meɪ] [ə'fɔːd] .
not to mention the dangerous president such trials may afford .
不是 到 提到 这 危险的 总统 这样的 试验 可能 买得起 .

更何况，这样的审判可能会给总统带来危险。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [im'plɔː] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdə(r)] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn]
Your Petitioner therefore implores Congress to reconsider their determination on
你的 请愿人 所以 恳求 国会 到 重新考虑 他们的 决心 在
[ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv] [dʒɛnəl] .
the impeachment of Genl .
这 弹劾 的 将军 .

因此，请愿人恳请国会重新考虑其对弹劾将军的决定。

['ɑːnəld] ,
Arnold ,
阿诺德 ,

阿诺德

[æz; əz] [ðeə(r)] ['kænɒt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
as there cannot at this Day remain a possibility of Doubt but that the same
作为 那里 不能 在 这 天 保持 一个 可能性 的 怀疑 但 那 这 相同的
[wɒz; wəz] ['premətʃə(r)] ,
was premature ,
曾是 过早 ,

既然此时已不可能再有任何怀疑，认为之前的怀疑为时尚早，

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [dʒɛnəl] .
and furnished Genl .
和 提供 将军 .

并提供了将军。

['ɑːnəld] [wɪð] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
Arnold with a foundation to establish a Character on the Ruins of a Man
阿诺德 和 一个 基础 到 建立 一个 特点 在 这 废墟 的 一个 男人
[huː] [tuː; tə] [spiːk] ['mɒdərətli] [hæz; həz] ['rendəd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [?]
who to speak moderately has rendered his Country as essential [?]
WHO 到 说话 中等程度 有 渲染 他的 国家 作为 基本的 [?]

阿诺德以一个将国家视为至关重要的人的废墟为基础，塑造了一个人物形象[？]

['sɜːvɪs] [æz; əz] [ðæt] - [dʒɛnəl] .
Service as that Donquixote Genl .
服务 作为 那 - 将军 .

像唐吉诃德将军那样服务。

[huːz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪəl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [traɪ'bjuːnl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒbviəs]
whose reasons for evading a trial at a proper tribunal are very obvious
谁 原因 为了 逃避 一个 审判 在 一个 恰当的 法庭 是 非常 明显的
[ænd; ənd] ['fʊli] [set] [fɔːθ] [ɪn] [maɪ] [ɪm'piːtʃmənt] & [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒɛnəl] . [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]
and fully set forth in my impeachment & which the Genl . has had his
和 完全 放 前进 在 我的 弹劾 & 哪个 这 将军 . 有 有 他的
[prɪ'tendɪd] ['traɪəl] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪm'piːtʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ə'pɪəz] [ðæt] [dʒɛnəl] .
pretended trial by which impeachment it fully appears that Genl .
假装 审判 经过 哪个 弹劾 它 完全 出现 那 将军 .

他逃避在适当法庭受审的理由非常明显，并在我的弹劾案中得到了充分阐述，而这位将军也已经接受了所谓的审判，通过这份弹劾案，可以清楚地看出，这位将军……

['ɑːnəld] [wɒz; wəz] - [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] [baɪ] [mɪə(r)] [dɪnt] [ɒv; əv] [ənlɔfəl] [ɔː'θɒrəti] ['eksəd] [baɪ] [dʒɛnəl] .
Arnold was resqued from Justice by mere dint of unlawfull authority exercised by Genl .
阿诺德 曾是 - 从 正义 经过 仅仅 凹痕 的 非法的 权威 锻炼 经过 将军 .

阿诺德仅仅凭借将军行使的非法权力就从司法部门手中获救了。

['geɪts] .
Gates .
盖茨 .

盖茨。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [beg] [liːv] [tuː; tə] [səb'mɪt] [?]
Your Petitioner relying on the Wisdom and Justice of Congress begs leave to submit [?]
你的 请愿人 依靠 在 这 智慧 和 正义 的 国会 乞求 离开 到 提交 [?]

申请人依凭国会的智慧和公正，恳请允许其提交[?]

[hɪm'self] [məʊst] [rɪ'spektfəli] [ðeə(r)] ['veri] .
himself most Respectfully their very obedt .
他自己 最多 尊敬 他们的 非常 奥贝特 .

他本人非常尊敬他们，非常服从。

['hʌmb(ə)l] [ˌɛs'viː'tiː] .
Humble Svt .
谦逊的 svt .

谦逊的 Svt.

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [braʊn] .
Jno . Brown .
约翰 . 棕色的 .

约翰·布朗。

[pə'tɪʃn] [?]
Petition [?]
请愿 [?]

请愿书[?]

9th [dʒuːn] - - [dʒeɪ ɛn oʊ] .
9th June 1779 Honle Jno .
9th 六月 - - 约翰 .

1779年6月9日 Honle Jno.

[dʒeɪ] [ˌiː es 'kjuː] .
Jay Esq .
杰伊 先生 .

杰伊先生

[prɪzɪt] .
Presidt .
总统 .

总统

['kɒŋgres]
Congress
国会

国会

[nəʊt] [fɔːr] . § [wʌn] .
Note 4 . § 1 .
笔记 4 . § 1 .

注4.§1.

['mɪlətri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [dʒɒn] [braʊn] .
Military Record of John Brown .
军队 记录 的 约翰 棕色的 .

约翰·布朗的服役记录。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ˌfɔː'tiːn] (-) [deɪz] [ɪn] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæptʃə(r)] .
Fourteen (14) days in Ticonderoga expedition , engaged in capture .
十四 (-) 天 在 蒂康德罗加 远征 , 已订婚的 在 捕获 .

在提康德罗加远征中，参与了十四（14）天的俘虏行动。

([siː] " [kə'netɪkət] [ɪn] [ˌrevə'luːʃn] , " [piː] . - .)
(See " Connecticut in Revolution , " p . 32 .)
(看 " 康涅狄格州 在 革命 , " p . - .)

（参见《革命中的康涅狄格》，第32页。）

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

['meɪdʒə(r)] , ['kɜːn(ə)l] ['iːstənz] ['redʒɪmənt] , ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] [meɪ] - , - , [tuː; tə] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
Major , Colonel Easton's Regiment , service from May 10 , 1775 , to December 30 , 1775 ,
主要的 , 上校 伊斯顿的 团 , 服务 从 可能 - , - , 到 十二月 - , - ,

少校，伊士顿上校团，服役时间：1775年5月10日至1775年12月30日

[ɪn] [lɪst] [ɒv; əv] [men] [huː] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['kænədə] .
in list of men who marched to Canada .
在 列表 的 男人 WHO 行军 到 加拿大 .

在前往加拿大的队伍名单中。

([siː] " [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz] , " [vɒl] .
(See " Massachusetts Soldiers and Sailors , " vol .
(看 " 马萨诸塞州 士兵 和 水手们 , " 卷 .

（参见《马萨诸塞州士兵和水手》，第 1 卷。）

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .)
p . 642 .)
p . - .)

第642页。）

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [laɪn] , [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔː(r)] , [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] .
Major of the New York Line , Additional Corps , Green Mountain Boys .
主要的 的 这 新的 约克 线 , 额外的 兵团 , 绿色的 山 男孩们 .

纽约线少校，绿山男孩附加军团。

" ['meɪdʒə(r)] [braʊnz] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn][dʒɛnəl] .
" Major Brown's detachment in Genl .
" 主要的 布朗的 分离 在 将军 .

“布朗少校的部队在将军

['ɑːrnəldz] ['redʒɪmənt] .
Arnold's Regiment .
阿诺德的 团 .

阿诺德团。

" ['kəːnəl] ['iːθən] ['ælən] [ænd; ənd] [seɪt] ['wɔːnə] , [kwɪ'bek] , - .
" Colonels Ethan Allen and Seth Warner , Quebec , 1776 .
" 上校 伊桑 艾伦 和 塞思 华纳 , 魁北克 , - .

“伊桑·艾伦上校和塞思·华纳上校，魁北克，1776 年。

([siː] " [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , " [vɒl] .
(See " New York in the Revolution , " vol .
(看 " 新的 约克 在 这 革命 , " 卷 .

（参见《革命中的纽约》卷。）

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 61 .)
我 . p . - .)

IP 61。）

[ɒn] [lɪst] [sent] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [fɔːr][dʒʊ'laɪ] , - .
On list sent Provincial Congress of New York , 4 July , 1775 .
在 列表 发送 省级 国会 的 新的 约克 , 4 七月 , - .

1775年7月4日，纽约省议会收到的名单。

[fɔːθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .
Lieutenant - colonel .
中尉 - 上校 .

中校。

['kɜːn(ə)l] ['sæmjʊəl] ['ɛlmɔːrz] ['redʒɪmənt] , [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][frɒm; frəm] [kə'netɪkət] [ænd; ənd]
Colonel Samuel Elmore's Regiment , raised for one year from Connecticut and
上校 塞缪尔 埃尔莫尔的 团 , 提高 为了 一 年 从 康涅狄格州 和
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['kɒŋgres] [dʒʊ'laɪ] - ,
Massachusetts , appointed by Congress July 29 ,
马萨诸塞州 , 任命 经过 国会 七月 - ,

塞缪尔·埃尔莫尔上校的团，由康涅狄格州和马萨诸塞州的士兵组成，服役一年，由国会于7月29日任命。

- , [rɪ'zaɪnd] [mɑːtʃ] - , - .
1776 , resigned March 15 , 1777 .
- , 辞职 行进 - , - .

1776年，1777年3月15日辞职。

['redʒɪmənt] [tʊk] [fiːld] [dʒʊ'laɪ] , - , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlər] .
Regiment took field July , 1776 , under General Schuyler .
团 采取 场地 七月 , - , 在下面 一般的 斯凯勒 .

该团于 1776 年 7 月在斯凯勒将军的指挥下投入战斗。

['ɔːgəst] - , ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] ['ɪntuː] ['traɪən] ['kaʊnti] .
August 25 , marched from Albany into Tryon County .
八月 - , 行军 从 奥尔巴尼 进入 特赖恩 县 .

8月25日，从奥尔巴尼进军特赖恩县。

['pəʊstɪd] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [tɜːm] [æt; ət] [fɔːt] ['stænˌwɪks] .
Posted remainder of term at Fort Stanwix .
发布 余 的 学期 在 堡 斯坦威克斯 .

剩余任期在斯坦威克斯堡执行。

[brəʊk] [ʌp] [ɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
Broke up in spring of 1777 .
打破 向上 在 春天 的 - .

1777年春季解散。

([siː] " [kə'netɪkət] [ɪn] [ˌrevə'luːʃn] , " [piː] . - .)
(See " Connecticut in Revolution , " p . 113 .)
(看 " 康涅狄格州 在 革命 , " p . - .)

（参见《革命中的康涅狄格》，第113页。）

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rəʊl] [steɪts] [ðæt] [dʒɒn] [braʊn] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [went] [tuː; tə]
The Massachusetts roll states that John Brown was among the men who went to
这 马萨诸塞州 卷 各州 那 约翰 棕色的 曾是 之中 这 男人 WHO 去 到
['dʒɜːmən] [flæts] ['eɪprəl] [wʌn] ,
German Flats April 1 ,
德语 公寓 四月 1 ,

马萨诸塞州名册显示，约翰·布朗是4月1日前往德国平原的人之一。

- , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] - , - .
1776 , and was discharged May 18 , 1777 .
- , 和 曾是 出院 可能 - , - .

1776年入伍，1777年5月18日出院。

['sɜːvɪs] , [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] , [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] .
Service , thirteen months , eighteen days .
服务 , 十三 几个月 , 十八 天 .

服务期限为十三个月零十八天。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

['kɜːn(ə)l] [θɜːd] ['bɑːkʃə(r)] ['redʒɪmənt] .
Colonel Third Berkshire Regiment .
上校 第三 伯克郡 团 .

第三伯克郡团上校。

[kə'mɪʃənd] ['eɪprəl] [fɔːr] ,
Commissioned April 4 ,
委托 四月 4 ,

委托日期：4月4日

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 26] 1777 .
[页 -] - .

[第 26 页]1777 年。

['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['nɔːðən] [dɪ'pɑːtmənt] [nɒt] ['steɪtɪd] .
Services in Northern Department not stated .
服务 在 北方 部门 不是 声明 .

北部地区提供的服务未列出。

['eɪprəl] - , - , ['fɜːðə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] .
April 14 , 1780 , further appointment as Colonel .
四月 - , - , 更远 预约 作为 上校 .

1780年4月14日，晋升为上校。

['sɜːvɪs] , [θriː] [mʌnθs] , [faɪv] [deɪz] .
Service , three months , five days .
服务 , 三 几个月 , 五 天 .

服务，三个月零五天。

[kɪld] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Killed October 19 , 1780 .
被杀 十月 - , - .

1780年10月19日遇害。

([siː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rəʊlz] .)
(See Massachusetts Rolls .)
(看 马萨诸塞州 卷 .)

（参见马萨诸塞州卷宗。）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌmemə'rændə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] , [bʌt; bət] [ai] [prɪnt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['prɪntɪd] ['rekɔːdz] .
The above memoranda are imperfect , but I print them from printed records .
这 多于 备忘录 是 不完善 , 但 我 打印 他们 从 打印 记录 .

以上备忘录并不完善，但我是根据打印的记录打印出来的。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːsɪz] ,
I have not searched the original sources ,
我 有 不是 搜索 这 原来的 来源 ,

我没有查阅原始资料。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] . § [ˌtuː'tuː] .
believing the public officials have done all that could be done . § 2 .
相信 这 民众 官员 有 完毕 全部 那 可以 是 完毕 . § 2 .

相信公职人员已经尽了一切努力。§2.

['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] [braʊnz] [kə'mɑːnd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː; tə] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Colonel John Brown's Command July 14 , 1780 , to October 19 , 1780 .
上校 约翰 布朗的 命令 七月 - , - , 到 十月 - , - .

约翰·布朗上校的指挥时期：1780 年 7 月 14 日至 1780 年 10 月 19 日。

['klævərˌæk] [tuː; tə] [stəʊn] [ə'reɪbiə] , [en] . [waɪ] .
Claverack to Stone Arabia , N . Y .
克拉弗拉克 到 石头 阿拉伯 , N . 是 .

从克拉弗拉克到纽约州斯通阿拉伯

['kɜːn(ə)l] , [dʒɒn] [braʊn] .
Colonel , John Brown .
上校 , 约翰 棕色的 .

约翰·布朗上校。

['ædʒʊtənt] , [dʒeɪmz] ['iːstən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Adjutant , James Easton , Jr .
副官 , 詹姆斯 伊斯顿 , 小 .

副官，詹姆斯·伊斯顿二世

['meɪdʒə(r)] , ['ɒlɪvə] [ruːt] .
Major , Oliver Root .
主要的 , 奥利弗 根 .

少校，奥利弗·鲁特。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] , [ɪ'laɪəs] ['wɪlərd] .
Quartermaster , Elias Willard .
军需 , 埃利亚斯 威拉德 .

军需官，伊莱亚斯·威拉德。

['sɜːdʒən] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ɒlɪvə] ['bruːstə(r)] .
Surgeon , Dr . Oliver Brewster .
外科医生 , 博士 . 奥利弗 布鲁斯特 .

外科医生，奥利弗·布鲁斯特博士。

['kæptɪn] ['wɪljəm] - ['kʌmpəni] .
captain william foord's company .
队长 威廉 - 公司 .

威廉·福德船长的公司。

[fʊrd] , ['wɪljəm] , ['kæptɪn] .
Foord , William , captain .
食物 , 威廉 , 队长 .

福德，威廉，上尉。

[diːn] , ['dʒəʊəl] , ['praɪvət] .
Dean , Joel , private .
院长 , 乔尔 , 私人的 .

迪恩，乔尔，私人。

['spensə(r)] , [æl'fiːəs] , [lef'tenənt] .
Spencer , Alpheus , lieutenant .
斯宾塞 , 阿尔菲厄斯 , 中尉 .

斯宾塞，阿尔菲厄斯，中尉。

['iːstən] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Easton , Calvin , private .
伊斯顿 , 加尔文 , 私人的 .

伊斯顿，卡尔文，私人。

['pɪəsən] , ['eɪbəl] , [lef'tenənt] .
Pearson , Abel , lieutenant .
培生集团 , 亚伯 , 中尉 .

皮尔逊，阿贝尔，中尉。

['elɪsən] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Ellison , James , private .
埃里森 , 詹姆斯 , 私人的 .

埃里森，詹姆斯，私人。

['bɛnˌdɛn] , ['tɪməθi] , ['sɑːdʒənt] .
Benden , Timothy , sergeant .
本登 , 蒂莫西 , 军士 .

本登，蒂莫西，中士。

[fʊt] , ['æsəˌhɛl] , ['praɪvət] .
Foot , Asahel , private .
脚 , 阿萨赫尔 , 私人的 .

脚，阿萨赫尔，私人。

- , ['dænjəl] , ['sɑːdʒənt] .
Rothborn , Daniel , sergeant .
- , 丹尼尔 , 军士 .

罗斯伯恩，丹尼尔，中士。

['gliːsən] , [bə'nəuni] , ['praɪvət] .
Gleason , Benoni , private .
格里森 , 贝诺尼 , 私人的 .

格里森，贝诺尼，私人。

- , ['ɛliːəzər] , ['sɑːdʒənt] .
Sloson , Eleazer , sergeant .
- , 埃利亚泽 , 军士 .

斯洛森，埃利亚泽，中士。

['gʊdrɪtʃ] , [nə'θænjəl] , ['praɪvət] .
Goodrich , Nathaniel , private .
古德里奇 , 纳撒尼尔 , 私人的 .

古德里奇，纳撒尼尔，私人。

['hwiːtn] , ['sæmjʊəl] , ['sɑːdʒənt] .
Wheaton , Samuel , sergeant .
惠顿 , 塞缪尔 , 军士 .

惠顿，塞缪尔，中士。

['geɪts] , ['dʒəʊnə] , ['praɪvət] .
Gates , Jonah , private .
盖茨 , 约拿 , 私人的 .

盖茨，乔纳，私人。

['bɑːbə(r)] , [dʒeɪmz] , ['kɔːpərəl] .
Barber , James , corporal .
理发师 , 詹姆斯 , 下士 .

巴伯，詹姆斯，下士。

[hætʃ] , ['wɪljəm] [ɒv; əv] - , [en] . [waɪ] . , ['praɪvət] .
Hatch , William of Nobletown , N . Y . , private .
孵化 , 威廉 的 - , N . 是 . , 私人的 .

哈奇，威廉，纽约州诺布尔敦人，私人。

[bɒnd] , [bɑː'θɒləmjuː] , ['kɔːpərəl] .
Bond , Bartholomew , corporal .
纽带 , 巴塞洛缪 , 下士 .

邦德，巴塞洛缪，下士。

['hærɪs(ə)n] , ['æsəˌhɛl] , ['praɪvət] .
Harrison , Asahel , private .
哈里森 , 阿萨赫尔 , 私人的 .

哈里森，阿萨赫尔，私人。

['toʊbi] , [nə'θænjəl] , ['kɔːpərəl] .
Tobie , Nathaniel , corporal .
托比 , 纳撒尼尔 , 下士 .

托比，纳撒尼尔，下士。

['hjuːɪt] , ['zeɪdɒk] , ['praɪvət] .
Hewitt , Zadok , private .
休伊特 , 扎多克 , 私人的 .

休伊特，扎多克，私人。

['gʊdrɪtʃ] , ['gɪlbət] , [ɒv; əv]['lenəks] , ['praɪvət] .
Goodrich , Gilbert , of Lenox , private .
古德里奇 , 吉尔伯特 , 的 莱诺克斯 , 私人的 .

古德里奇，吉尔伯特，莱诺克斯人，私人。

[hjuː'ɛt] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['praɪvət] .
Huet , Jeremiah , private .
于埃特 , 耶利米 , 私人的 .

Huet，Jeremiah，私人。

['ɒstɪn] , [ʃuːbal] , ['drʌmə(r)] .
Austin , Shubael , drummer .
奥斯汀 , 舒巴尔 , 鼓手 .

奥斯汀，舒巴尔，鼓手。

[hʌl] , ['wɒrən] , ['praɪvət] .
Hull , Warren , private .
赫尔 , 沃伦 , 私人的 .

赫尔，沃伦，私人。

['ændruːz] , ['kəʊlmən] , ['praɪvət] .
Andrews , Colman , private .
安德鲁斯 , 科尔曼 , 私人的 .

安德鲁斯，科尔曼，私人。

['hændi] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] [ɔː(r)] [liː] , ['praɪvət] .
Handy , Joseph , of Stockbridge or Lee , private .
便利 , 约瑟夫 , 的 斯托克布里奇 或者 李 , 私人的 .

Handy, Joseph，来自 Stockbridge 或 Lee，私人。

['ælˌkɑːk] , ['stiːvn] , ['praɪvət] .
Alcock , Stephen , private .
阿尔科克 , 史蒂芬 , 私人的 .

阿尔科克，斯蒂芬，私人。

[haɪd] , [tʃɑːlz] , ['praɪvət] .
Hide , Charles , private .
隐藏 , 查尔斯 , 私人的 .

查尔斯，躲起来，私下里。

['ædəmz] , ['eərən] , ['praɪvət] .
Adams , Aaron , private .
亚当斯 , 亚伦 , 私人的 .

亚当斯，亚伦，私人。

['ɪŋgrəm] , ['neɪθən] , ['kɔːpərəl] .
Ingraham , Nathan , corporal .
英格拉姆 , 内森 , 下士 .

英格拉姆，内森，下士。

[bɜːt] , ['tɒməs] , ['praɪvət] .
Burt , Thomas , private .
伯特 , 托马斯 , 私人的 .

伯特，托马斯，私人。

[dʒuːəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Juhel , Joseph , private .
尤赫尔 , 约瑟夫 , 私人的 .

Juhel，Joseph，私人。

['beɪkə(r)] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Baker , William , private .
贝克 , 威廉 , 私人的 .

贝克，威廉，列兵。

- , ['tɒməs] , ['praɪvət] .
Knolton , Thomas , private .
- , 托马斯 , 私人的 .

诺尔顿，托马斯，私人。

[bel] , ['henri] , ['praɪvət] .
Bell , Henry , private .
钟 , 亨利 , 私人的 .

贝尔，亨利，列兵。

[læd] , ['dʒəʊəl] , ['praɪvət] .
Ladd , Joel , private .
拉德 , 乔尔 , 私人的 .

拉德，乔尔，私人。

['beɪtmən] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Bateman , Jonathan , private .
贝特曼 , 乔纳森 , 私人的 .

巴特曼，乔纳森，列兵。

['luːɪs] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Lewis , John , private .
刘易斯 , 约翰 , 私人的 .

刘易斯，约翰，列兵。

[blɛn] , ['sɒləmən] , ['praɪvət] .
Blen , Solomon , private .
布伦 , 所罗门 , 私人的 .

布伦，所罗门，私人。

- , ['tɒməs] , ['faɪfər] .
McKnite , Thomas , fifer .
- , 托马斯 , 笛子 .

麦克奈特，托马斯，笛手。

['bɔːldɪŋ] , ['ɒlɪvə] , ['praɪvət] .
Balding , Oliver , private .
秃顶 , 奥利弗 , 私人的 .

巴尔丁，奥利弗，私人。

[miə] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Meres , John , private .
仅 , 约翰 , 私人的 .

梅雷斯，约翰，私人。

[bɒnd] , [seɪt] , ['praɪvət] .
Bond , Seth , private .
纽带 , 塞思 , 私人的 .

邦德，塞思，私人。

['mɪlɪkən] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Milliken , William , private .
米利肯 , 威廉 , 私人的 .

米利肯，威廉，列兵。

- , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Cumington , John , private .
- , 约翰 , 私人的 .

坎明顿，约翰，列兵。

[mək'naɪt] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
McKnight , William , private .
麦克奈特 , 威廉 , 私人的 .

麦克奈特，威廉，列兵。

[keɪs] , [i'ziːkjəl] , ['praɪvət] .
Case , Ezekiel , private .
案件 , 以西结 , 私人的 .

凯斯，以西结，私人。

[mæk] , ['wɒrən] , ['praɪvət] .
Mack , Warren , private .
麦克 , 沃伦 , 私人的 .

麦克，沃伦，私人。

[klɑːk] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Clarke , David , private .
克拉克 , 大卫 , 私人的 .

克拉克，大卫，私人。

['nəʊb(ə)l] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Noble , John , private .
高贵 , 约翰 , 私人的 .

诺布尔，约翰，列兵。

['kɑːltən] , ['pɛ.lɛg] , ['praɪvət] .
Carlton , Peleg , private .
卡尔顿 , 佩莱格 , 私人的 .

卡尔顿，佩莱格，私人。

[nɔːθ] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
North , John , private .
北 , 约翰 , 私人的 .

诺斯，约翰，私人。

['kɑːltən] , ['ruːbən] , ['praɪvət] .
Carlton , Reuben , private .
卡尔顿 , 鲁本 , 私人的 .

卡尔顿，鲁本，私人。

['njuːəl] , [seɪt] , ['praɪvət] .
Newell , Seth , private .
纽厄尔 , 塞思 , 私人的 .

纽厄尔，塞思，私人。

['kɑːtə(r)] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Carter , Elisha , private .
卡特 , 以利沙 , 私人的 .

卡特，伊莱沙，私人。

['kɑːgzwɛl] , ['liːvaɪ] , ['praɪvət] .
Cogswell , Levi , private .
科格斯韦尔 , 利维 , 私人的 .

科格斯韦尔，利维，私人。

[felps] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Phelps , John , private .
菲尔普斯 , 约翰 , 私人的 .

菲尔普斯，约翰，列兵。

[sɪəz] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Sears , David , private .
西尔斯 , 大卫 , 私人的 .

西尔斯，大卫，私人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[p'ɑːks] , ['neɪθən] , ['praɪvət] .
Parks , Nathan , private .
公园 , 内森 , 私人的 .

帕克斯，内森，私人。

['teɪlə(r)] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Tailor , David , private .
裁缝 , 大卫 , 私人的 .

裁缝，大卫，私人。

['pɔːtə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['praɪvət] .
Porter , Joseph , Jr . , private .
搬运工 , 约瑟夫 , 小 . , 私人的 .

波特，约瑟夫，小，私人。

['tɑːmblɪn] , ['məʊzɪz] , ['praɪvət] .
Tomblin **,** **Moses** **,** **private** **.**
汤姆林 , 摩西 , 私人的 .

汤布林，摩西，私人。

['pɔːtə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌes 'ɑː(r)] . , ['praɪvət] .
Porter **,** **Joseph** **,** **Sr** **.** **,** **private** **.**
搬运工 , 约瑟夫 , 先生 . , 私人的 .

波特，约瑟夫，老，私人。

[west] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
West **,** **William** **,** **private** **.**
西方 , 威廉 , 私人的 .

韦斯特，威廉，列兵。

['rɒbɪnz] , ['dʒeɪs(ə)n] , ['praɪvət] .
Robbins **,** **Jason** **,** **private** **.**
罗宾斯 , 杰森 , 私人的 .

罗宾斯，杰森，私人。

['wɪlsn] , [ʃuːbal] , ['praɪvət] .
Wilson **,** **Shubael** **,** **private** **.**
威尔逊 , 舒巴尔 , 私人的 .

威尔逊，舒巴尔，私人。

[riːd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Reed **,** **Joseph** **,** **private** **.**
芦苇 , 约瑟夫 , 私人的 .

里德，约瑟夫，列兵。

['wʊdˌruːf] , ['eɪmɒs] , ['praɪvət] .
Woodroof **,** **Amos** **,** **private** **.**
木屋顶 , 阿莫斯 , 私人的 .

Woodroof，Amos，私人。

[riːd] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Reed **,** **James** **,** **private** **.**
芦苇 , 詹姆斯 , 私人的 .

里德，詹姆斯，列兵。

[wɑːlɪsən] , [ʃuːbal] , ['praɪvət] .
Wollison **,** **Shubael** **,** **private** **.**
沃利森 , 舒巴尔 , 私人的 .

沃利森，舒巴尔，私人。

[smɪθ] , [i'ziːkjəl] , ['praɪvət] .
Smith **,** **Ezekiel** **,** **private** **.**
史密斯 , 以西结 , 私人的 .

史密斯，以西结，列兵。

['tɒməs] (['sɜːneɪm] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l]) , ['praɪvət] .
Thomas **(** **surname** **undecipherable** **)** **,** **private** **.**
托马斯 (姓 无法辨认的) , 私人的 .

Thomas（姓氏无法辨认），私人。

[stɜːrnz] , - , ['praɪvət] .
Stearns **,** **Zehiel** **,** **private** **.**
斯特恩斯 , - , 私人的 .

斯特恩斯，泽希尔，私人。

['dʌnəm] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Dunham **,** **Calvin** **,** **private** **.**
邓纳姆 , 加尔文 , 私人的 .

邓纳姆，卡尔文，私人。

[staɪlz] , [dʒəʊ'zaɪə] , ['praɪvət] .
Stiles , Josiah , private .
斯泰尔斯 , 约西亚 , 私人的 .

斯泰尔斯，约西亚，私人。

['stɔdəd] , [fi'liːmɔn; fai-] , ['praɪvət] .
Stoddard , Philemon , private .
斯托达德 , 菲利蒙 , 私人的 .

斯托达德，菲利蒙，私人。

['kæptɪn] ['liːvaɪ] ['iːliz] ['kʌmpəni] .
captain levi ely's company .
队长 利维 伊利的 公司 .

利维·伊利上尉的公司。

['iːli] , ['liːvaɪ] , ['kæptɪn] .
Ely , Levi , captain .
伊利 , 利维 , 队长 .

伊莱，利维，队长。

[deɪ] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Day , Asa , private , killed Oct . 19 , 1780 .
天 , 阿萨 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

Day，Asa，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[smɪθ] , ['mɑːtɪn] , [lef'tenənt] .
Smith , Martin , lieutenant .
史密斯 , 马丁 , 中尉 .

史密斯，马丁，中尉。

['duːi] , ['hiːmæn] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , ['praɪvət] .
Dewey , Heman , of Westfield , private .
杜威 , 赫曼 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

德威，赫曼，韦斯特菲尔德，私人。

['faʊlə(r)] , ['bɪlˌdæd] , [ɒv; əv] [west] ['sprɪŋfiːld] , [lef'tenənt] .
Fowler , Bildad , of West Springfield , lieutenant .
福勒 , 比尔达德 , 的 西方 斯普林菲尔德 , 中尉 .

福勒，比尔达德，西斯普林菲尔德人，中尉。

['duːi] , ['ɒlɪvə] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , ['praɪvət] .
Dewey , Oliver , of Westfield , private .
杜威 , 奥利弗 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

韦斯特菲尔德的奥利弗·杜威，私人。

[staɪlz] , ['gɪdiən] , [lef'tenənt] .
Stiles , Gideon , lieutenant .
斯泰尔斯 , 基甸 , 中尉 .

斯泰尔斯，吉迪恩，中尉。

- , [dʒɒn] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Dimmouth , John , private , killed Oct . 19 , 1780 .
- , 约翰 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

约翰·迪姆茅斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[smɪθ] , ['dʒɒnəθən] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] .
Smith , Jonathan , quartermaster sergeant .
史密斯 , 乔纳森 , 军需 军士 .

史密斯，乔纳森，军需中士。

['iːli] , ['edmənd] , ['praɪvət] .
Ely , Edmond , private .
伊利 , 埃德蒙 , 私人的 .

伊利，埃德蒙，私人。

['kendəl] , ['wɪljəm] , ['sɑːdʒənt] .
Kendal , William , sergeant .
肯德尔 , 威廉 , 军士 .

肯德尔，威廉，中士。

['fɑːrmər] , [ɪ'laɪʃə] , ['kɔːpərəl] .
Farmar , Elisha , corporal .
农夫 , 以利沙 , 下士 .

法玛尔，伊莱沙，下士。

['nəʊb(ə)l] , ['dʒeɪkəb] , ['sɑːdʒənt] .
Noble , Jacob , sergeant .
高贵 , 雅各布 , 军士 .

诺布尔，雅各布，中士。

['frɑːnsɪs] , ['eərən] , ['praɪvət] .
Francis , Aaron , private .
弗朗西斯 , 亚伦 , 私人的 .

弗朗西斯，亚伦，私人。

['eɪnz.wɜːθ] , ['luːθə(r)] , ['praɪvət] .
Ainsworth , Luther , private .
艾恩斯沃斯 , 路德 , 私人的 .

艾恩斯沃思，路德，私人。

['frɑːnsɪs] , ['sɪmɪən] , ['praɪvət] .
Francis , Simeon , private .
弗朗西斯 , 西蒙 , 私人的 .

弗朗西斯，西蒙，私人。

['æʃli] , [dʒeɪmz] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , ['praɪvət] .
Ashley , James , of Westfield , private .
阿什利 , 詹姆斯 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

阿什利，詹姆斯，韦斯特菲尔德，私人。

['gliːsən] , ['dænjəl] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Gleason , Daniel , private , killed Oct . 19 , 1780 .
格里森 , 丹尼尔 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

格里森，丹尼尔，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['ælən] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Allen , William , private .
艾伦 , 威廉 , 私人的 .

艾伦，威廉，列兵。

[hɪl] , [dæn] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Hill , Dan , private , killed Oct . 19 , 1780 .
爬坡道 , 担 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

希尔，丹，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['ændəsn] , ['sæmjʊəl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒv; əv] ['blændfərd] , ['praɪvət] .
Anderson , Samuel , Jr . , of Blandford , private .
安德森 , 塞缪尔 , 小 . , 的 布兰福德 , 私人的 .

安德森，塞缪尔，小，布兰福德人，私人。

[hɒk] , ['dʒʌstəs] , ['praɪvət] .
Hough , Justus , private .
霍夫 , 贾斯图斯 , 私人的 .

霍夫，贾斯图斯，私人。

[brʊk] , ['weɪnˌraɪt] , ['praɪvət] , [kɪld] .
Bruk , Wainwright , private , killed .
布鲁克 , 温赖特 , 私人的 , 被杀 .

温赖特·布鲁克，二等兵，阵亡。

['herɪk] , [ˌebə'niːzə(r)] , ['praɪvət] .
Herrick , Ebenezer , private .
赫里克 , 埃比尼泽 , 私人的 .

赫里克，埃比尼泽，私人。

[bɪls] , ['wɪljəm] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , ['praɪvət] .
Bills , William , of Westfield , private .
账单 , 威廉 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

威廉·比尔斯，韦斯特菲尔德人，私人。

['heɪli] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Haley , William , private .
海莉 , 威廉 , 私人的 .

海利，威廉，私人。

[bɛəd] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Baird , John , private .
贝尔德 , 约翰 , 私人的 .

贝尔德，约翰，私人。

['hʌbəd] , ['dʒəʊnəs] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Hubbard , Jonas , private , killed Oct . 19 , 1780 .
哈伯德 , 乔纳斯 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

哈伯德，乔纳斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['blækwʊd] , ['ɔːlˌbraɪt] , [ɒv; əv] - , ['praɪvət] .
Blackwood , Albright , of Soudon , private .
黑木 , 奥尔布赖特 , 的 - , 私人的 .

布莱克伍德，奥尔布赖特，苏丹，私人。

[hɪl] , ['praɪməs] , ['praɪvət] .
Hill , Primus , private .
爬坡道 , 普里姆斯 , 私人的 .

希尔，普里默斯，私人。

['bæd.kɑːk] , ['neɪθən] , ['praɪvət] .
Badcock , Nathan , private .
巴德科克 , 内森 , 私人的 .

巴德科克，内森，列兵。

- , ['stiːvn] , ['drʌmə(r)] .
Ingowol , Stephen , drummer .
- , 史蒂芬 , 鼓手 .

英戈沃尔，斯蒂芬，鼓手。

[bleə(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['praɪvət] .
Blair , Alexander , private .
布莱尔 , 亚历山大 , 私人的 .

布莱尔，亚历山大，私人。

[dʒəunz] , ['dʒuːdə] , ['kɔːpərəl] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Jones , Judah , corporal , killed Oct . 19 , 1780 .
琼斯 , 犹大 , 下士 , 被杀 十月 . - , - .

琼斯，犹大，下士，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[tʃɜːtʃ] , [dʒɒn] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , ['praɪvət] .
Church , John , of Westfield , private .
教会 , 约翰 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

Church，John，韦斯特菲尔德人，私人。

[dʒəunz] , ['ɪθəmɑːr] , ['praɪvət] .
Jones , Ithamar , private .
琼斯 , 伊萨玛尔 , 私人的 .

琼斯，伊萨玛尔，私人。

[-] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Colgrove , Joseph , private .
科尔格罗夫 , 约瑟夫 , 私人的 .

科尔格罗夫，约瑟夫，私人。

[kent] , [i'ziːkjəl] , ['praɪvət] .
Kent , Ezekiel , private .
肯特 , 以西结 , 私人的 .

肯特，以西结，私人。

[tʃə'pin] , [dʒɒn] , ['praɪvət] , [kɪld] .
Chapin , John , private , killed .
查平 , 约翰 , 私人的 , 被杀 .

查平，约翰，列兵，阵亡。

- , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Kellegg , Daniel , private .
- , 丹尼尔 , 私人的 .

凯勒格，丹尼尔，私人。

[krʊks] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Crooks , James , private .
骗子 , 詹姆斯 , 私人的 .

克鲁克斯，詹姆斯，列兵。

['lenəd] , ['rʌsəl] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Leonard , Russel , private , killed Oct . 19 , 1780 .
伦纳德 , 拉塞尔 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

伦纳德，拉塞尔，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

- , ['æbnə] , ['praɪvət] .
Colhiren , Abner , private .
- , 阿布纳 , 私人的 .

科尔希伦，阿布纳，私人。

['luːmɪs] , [dʒəʊ'zaɪə] , ['praɪvət] .
Loomis , Josiah , private .
卢米斯 , 约西亚 , 私人的 .

卢米斯，约西亚，私人。

['kɑːnərz] , ['eɪbrəhæm] , ['praɪvət] , [kɪld] .
Conners , Abraham , private , killed .
康纳斯 , 亚伯拉罕 , 私人的 , 被杀 .

康纳斯，亚伯拉罕，列兵，阵亡。

[kən'vɜːs] , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Converse , Isaac , private .
交谈 , 艾萨克 , 私人的 .

康弗斯，艾萨克，私人。

[krəʊ] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Crow , John , private .
乌鸦 , 约翰 , 私人的 .

克劳，约翰，私人。

['koʊpli] , ['mæθjuː] , ['praɪvət] .
Copley , Matthew , private .
科普利 , 马修 , 私人的 .

科普利，马修，私人。

[deɪ] , ['məʊzɪz] , ['praɪvət] .
Day , Moses , private .
天 , 摩西 , 私人的 .

戴，摩西，私人。

- , ['tɒməs] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Loyhead , Thomas , private , killed Oct . 19 , 1780 .
- , 托马斯 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

洛伊黑德，托马斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[smɪθ] , ['deɪvɪd] , ['faɪfər] .
Smith , David , fifer .
史密斯 , 大卫 , 笛子 .

史密斯，大卫，笛手。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['mɪlə(r)] , ['æbnə] , ['kɔ:pərəl] .
Miller , Abner , corporal .
磨坊主 , 阿布纳 , 下士 .

米勒，阿布纳，下士。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Smith , James , private .
史密斯 , 詹姆斯 , 私人的 .

史密斯，詹姆斯，列兵。

['mɔ:gən] , ['sɪmɪən] , ['praɪvət] .
Morgan , Simeon , private .
摩根 , 西蒙 , 私人的 .

摩根，西蒙，私人。

['stjʊət] , ['məʊzɪz] , ['praɪvət] .
Stewart , Moses , private .
斯图尔特 , 摩西 , 私人的 .

斯图尔特，摩西，私人。

[mɔ:(r)] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Moor , William , private .
泊 , 威廉 , 私人的 .

穆尔，威廉，列兵。

['ʃepəd] , [ɪ'laɪdʒə] ?
Shephard , Elijah ?
谢泼德 , 以利亚 ?

谢泼德，以利亚?

['mæθju:] , ['neɪθən] [ai] . , ['praɪvət] .
Mathew , Nathan I . , private .
马修 , 内森 我 . , 私人的 .

马修，内森·I.，私人。

['teɪlə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['kɔ:pərəl] .
Taylor , Joseph , corporal .
泰勒 , 约瑟夫 , 下士 .

泰勒，约瑟夫，下士。

[nɒt] , ['seldən] , ['praɪvət] .
Nott , Selden , private .
诺特 , 塞尔登 , 私人的 .

诺特，塞尔登，私人。

['teɪlə(r)] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Taylor , Jonathan , private .
泰勒 , 乔纳森 , 私人的 .

泰勒，乔纳森，私人。

['nəʊb(ə)l] , [pɔːl] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , ['praɪvət] .
Noble , Paul , of Westfield , private .
高贵 , 保罗 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

诺布尔，保罗，韦斯特菲尔德，私人。

['teɪlə(r)] , ['tɒməs] , ['praɪvət] .
Taylor , Thomas , private .
泰勒 , 托马斯 , 私人的 .

泰勒，托马斯，私人。

['nəʊb(ə)l] , ['dʒærɪd] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Noble , Jared , private , killed Oct . 19 , 1780 .
高贵 , 贾里德 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

诺布尔，贾里德，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

- , ['dʒʌstəs] , ['praɪvət] .
Vanslow , Justus , private .
- , 贾斯图斯 , 私人的 .

Vanslow，Justus，私人。

[plʌm] , ['dʒærɪd] , ['praɪvət] .
Plumm , Jared , private .
李子 , 贾里德 , 私人的 .

普拉姆，贾里德，私人。

['wɜːrθɪŋtən] , [seɪt] , ['sɑːdʒənt] .
Worthington , Seth , sergeant .
沃辛顿 , 塞思 , 军士 .

沃辛顿，塞思，中士。

['pepə(r)] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Pepper , William , private .
胡椒 , 威廉 , 私人的 .

佩珀，威廉，私人。

- , ['luːɪs] , ['kɔːpərəl] .
Worriner , Lewis , corporal .
- , 刘易斯 , 下士 .

沃里纳，刘易斯，下士。

[pɪts] , ['gɪdiən] , ['praɪvət] .
Pitts , Gideon , private .
皮茨 , 基甸 , 私人的 .

皮茨，吉迪恩，列兵。

['wɜːrθɪŋtən] , ['stiːvn] , ['praɪvət] .
Worthington , Stephen , private .
沃辛顿 , 史蒂芬 , 私人的 .

沃辛顿，斯蒂芬，私人。

['rɪmɪŋtən] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Rimington , Jonathan , private .
里明顿 , 乔纳森 , 私人的 .

里明顿，乔纳森，列兵。

['wɪtni] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Whitney , David , private .
惠特尼 , 大卫 , 私人的 .

惠特尼，大卫，私人。

['rɒdʒəz] , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Rogers , Isaac , private .
罗杰斯 , 艾萨克 , 私人的 .

罗杰斯，艾萨克，私人。

['wɪljəmz] , ['rɒzwel] , ['praɪvət] .
Williams , Roswell , private .
威廉姆斯 , 罗斯威尔 , 私人的 .

威廉姆斯，罗斯韦尔，私人。

[riːd] , ['eɪmɒs] , ['praɪvət] .
Read , Amos , private .
读 , 阿莫斯 , 私人的 .

阿莫斯，私下读一下。

['wɔːkə(r)] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Walker , John , private .
沃克 , 约翰 , 私人的 .

沃克，约翰，列兵。

[stuːɜˑt] , ['dʒesi] , ['kɔːpərəl] .
Stewert , Jesse , corporal .
斯图尔特 , 杰西 , 下士 .

斯图尔特，杰西，下士。

['wʊdˌwɜrθ] , ['rɒzwel] , ['praɪvət] .
Woodworth , Roswell , private .
伍德沃思 , 罗斯威尔 , 私人的 .

伍德沃思，罗斯韦尔，私立。

['wulwəːθ] , ['sæmjʊəl] , ['praɪvət] .
Woolworth , Samuel , private .
伍尔沃斯 , 塞缪尔 , 私人的 .

伍尔沃斯，塞缪尔，私人。

['wɔːltən] , [ɪ'laɪdʒə] , ['praɪvət] .
Walton , Elijah , private .
沃尔顿 , 以利亚 , 私人的 .

沃尔顿，伊莱贾，私人。

['kæptɪn] [dʒɒn] - ['kʌmpəni] .
captain john spoor's company .
队长 约翰 - 公司 .

约翰·斯普尔船长的公司。

[spʊə(r)] , [dʒɒn] , ['kæptɪn] .
Spoor , John , captain .
斯波 , 约翰 , 队长 .

斯普尔，约翰，船长。

- , - , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Bigsbey , Peletiah , private , killed Oct . 19 , 1780 .
- , - , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

Bigsbey，Peletiah，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[brʊks] , ['dʒɒnəθən] , [ɒv; əv] ['leɪnzˌbɜːrə] [lef'tenənt] .
Brooks , Jonathan , of Lanesborough lieutenant .
布鲁克斯 , 乔纳森 , 的 兰斯伯勒 中尉 .

布鲁克斯，乔纳森，兰斯伯勒中尉。

['beri] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Barry , John , private .
巴里 , 约翰 , 私人的 .

巴里，约翰，私人。

[bɔːl] , ['aɪzək] , [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , [lef'tenənt] .
Ball , Isaac , of Stockbridge , lieutenant .
球 , 艾萨克 , 的 斯托克布里奇 , 中尉 .

斯托克布里奇的艾萨克·鲍尔中尉。

['məʊzɪz] , [tʃɑːlz] , [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , ['praɪvət] .
Moses , Charles , of Stockbridge , private .
摩西 , 查尔斯 , 的 斯托克布里奇 , 私人的 .

摩西，查尔斯，斯托克布里奇人，私人。

[fɪʃ] , [dʒɒn] , ['sɑːdʒənt] .
Fish , John , sergeant .
鱼 , 约翰 , 军士 .

菲什，约翰，中士。

['kʌmstɔk] , [mɛd'æd] , ['praɪvət] .
Comstock , Medad , private .
康斯托克 , 梅达德 , 私人的 .

康斯托克，梅达德，私人。

[dʒəunz] , ['wɪljəm] , ['sɑːdʒənt] .
Jones , William , sergeant .
琼斯 , 威廉 , 军士 .

琼斯，威廉，中士。

\- , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Curk , John , private .
\- , 约翰 , 私人的 .

柯克，约翰，列兵。

['deɪvɪs] , ['wɪljəm] , ['kɔːpərəl] .
Davis , William , corporal .
戴维斯 , 威廉 , 下士 .

戴维斯，威廉，下士。

['tʃæpmən] , ['gɜːrʃəm] , ['praɪvət] .
Chapman , Gershom , private .
查普曼 , 格尔松 , 私人的 .

查普曼，格尔肖姆，私人。

[ɛdmən] , ['ændruː] , ['kɔːpərəl] .
Edmun , Andrew , corporal .
埃德蒙 , 安德鲁 , 下士 .

埃德蒙，安德鲁，下士。

['kælɪndə(r)] , [i'ziːkjəl] , ['praɪvət] .
Calender , Ezekiel , private .
日历 , 以西结 , 私人的 .

日历，以西结，私人。

['ɛdi] , ['braɪənt] , ['praɪvət] .
Edy , Briant , private .
艾迪 , 布莱恩特 , 私人的 .

埃迪，布莱恩特，私人。

[tʃɑːlz] , [də'raɪəs] , ['praɪvət] .
Charles , Darius , private .
查尔斯 , 达里厄斯 , 私人的 .

查尔斯，达里乌斯，私人。

['fɒstə(r)] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ɒv; əv] ['wɪljəmzˌtaʊn]
Foster , Jeremiah , of Williamstown
促进 , 耶利米 , 的 威廉斯敦

威廉斯敦的杰里迈亚·福斯特

(['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n] ['westən]) , ['kɔːpərəl] .
(also given Weston) , corporal .
(还 给定 韦斯顿) , 下士 .

（也称韦斯顿）下士。

- , [sæm] , ['praɪvət] .
Campbel , Sam , private .
- , 山姆 , 私人的 .

坎贝尔，萨姆，私人。

['lɛmən] , ['məʊzɪz] , ['sɑːdʒənt] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Lemmon , Moses , sergeant , killed Oct . 19 , 1780 .
莱蒙 , 摩西 , 军士 , 被杀 十月 . - , - .

莱蒙，摩西，中士，于 1780 年 10 月 19 日阵亡。

['dɪkərmən] , ['dʒəʊəl] , ['sɑːdʒənt] .
Dickerman , Joel , sergeant .
迪克曼 , 乔尔 , 军士 .

迪克曼，乔尔，中士。

['taɪlər] , ['rʌsəl] , ['kɔːpərəl] .
Tylor , Russell , corporal .
泰勒 , 罗素 , 下士 .

泰勒，罗素，下士。

['deɪvɪs] , ['rɒbət] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Davis , Robert , private , killed Oct . 19 , 1780 .
戴维斯 , 罗伯特 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

戴维斯，罗伯特，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[dʒəunz] , [dʒəʊ'zaɪə] , ['faɪfər] .
Jones , Josiah , fifer .
琼斯 , 约西亚 , 笛子 .

琼斯，约西亚，吹笛手。

['duːi] , - , [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , ['praɪvət] .
Dewey , Lalson , of Stockbridge , private .
杜威 , - , 的 斯托克布里奇 , 私人的 .

斯托克布里奇的杜威·拉尔森，私人。

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['drʌmə(r)] .
Cetcham , Joseph , drummer .
- , 约瑟夫 , 鼓手 .

约瑟夫·切查姆，鼓手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(Colonel John Brown, of Pittsfield,)

['ɛgəlˌstən] , [ɪ'laɪdʒə] , ['praɪvət] .
Egleston , Elijah , private .
埃格尔斯顿 , 以利亚 , 私人的 .

埃格尔斯顿，伊莱贾，私人。

['ædəmz] , ['pi:tə(r)] , ['praɪvət] .
Adams , Peter , private .
亚当斯 , 彼得 , 私人的 .

亚当斯，彼得，私人。

['fʊlə(r)] , ['bɔzwəl] , ['praɪvət] , [dɪs'tʃɑ:dʒd] [sep'tembə(r)] - .
Fuller , Boswell , private , discharged September 28 .
富勒 , 博斯韦尔 , 私人的 , 出院 九月 - .

富勒，博斯韦尔，列兵，9月28日出院。

['æbi, 'ɑ:bə] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Abbe , John , private .
阿贝 , 约翰 , 私人的 .

阿贝，约翰，私人。

[fɪtʃ] , [næt] , ['praɪvət] .
Fitch , Nat , private .
惠誉 , 纳特 , 私人的 .

惠誉，Nat，私人。

['benət] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['praɪvət] .
Bennett , Jeremiah , private .
贝内特 , 耶利米 , 私人的 .

贝内特，杰里迈亚，私人。

['fɒstə(r)] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɒv; əv] ['wɪljəmzˌtaʊn]
Foster , Jeremiah , Jr . , of Williamstown
促进 , 耶利米 , 小 . , 的 威廉斯敦

威廉斯敦的杰里迈亚·福斯特二世

(['ɔ:lsəʊ]['gɪv(ə)n] ['westən]) , ['praɪvət] .
(also given Weston) , private .
(还 给定 韦斯顿) , 私人的 .

（也称韦斯顿），私人。

['bæˌbɑ:k] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Babcock , Jonathan , private .
巴布科克 , 乔纳森 , 私人的 .

巴布科克，乔纳森，列兵。

[gæf] , ['dʒeɪkəb] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
Gaff , Jacob , private , killed Oct . 19 , 1780 .
加夫 , 雅各布 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

加夫，雅各布，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['brædli] , [dʒəʊ'zaɪə] , [ɒv; əv] ['stɑ:kbrɪdʒ] , ['praɪvət] .
Bradley , Josiah , of Stockbridge , private .
布拉德利 , 约西亚 , 的 斯托克布里奇 , 私人的 .

布拉德利，约西亚，斯托克布里奇人，私人。

[dʒaɪlz] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Giles , James , private .
吉尔斯 , 詹姆斯 , 私人的 .

吉尔斯，詹姆斯，私人。

[bʊʃ] , ['dʒeɪfɛθ] , ['praɪvət] .
Bush , Japhet , private .
衬套 , 雅弗 , 私人的 .

布什，雅菲特，私人。

[bɑːndɪʃ] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Bondish , Asa , private .
邦迪什 , 阿萨 , 私人的 .

邦迪什，阿萨，私人。

['gregəri] , " - , " ['praɪvət] .
Gregory , " Isband , " private .
格雷戈里 , " - , " 私人的 .

格雷戈里，“伊斯班德”，私人。

['pɪksli] , ['dʒəʊnə] , ['praɪvət] .
Pixley , Jonah , private .
皮克斯利 , 约拿 , 私人的 .

皮克斯利，乔纳，私人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['hʌbəd] , ['beɪli] , ['praɪvət] .
Hubbard , Baley , private .
哈伯德 , 巴利 , 私人的 .

Hubbard, Baley，私人。

[paɪɔr] , ['æbnə] , ['praɪvət] .
Pior , Abner , private .
前 , 阿布纳 , 私人的 .

Pior，Abner，私人。

[hɑːt] , ['levərət] , ['praɪvət] .
Heart , Leveret , private .
心 , 莱弗雷特 , 私人的 .

心脏，利弗雷特，私人。

['reɪmənd] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Raymond , John , private .
雷蒙德 , 约翰 , 私人的 .

雷蒙德，约翰，私人。

['hɔːrsˌfɔːrd] , ['æmbrəʊz] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Horsford , Ambrose , private , killed Oct . 19 , 1780 .
霍斯福德 , 安布罗斯 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

霍斯福德，安布罗斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[rul] , " - , " ['praɪvət] .
Rool , " Hewek , " private .
角色 , " - , " 私人的 .

Rool，“Hewek”，私人。

[hætʃ] , ['sɒləmən] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Hatch , Solomon , private , killed Oct . 19 , 1780 .
孵化 , 所罗门 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

哈奇，所罗门，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['rænsəm] , [ɪ'laɪəs] , ['praɪvət] .
Ransom , Elias , private .
赎金 , 埃利亚斯 , 私人的 .

兰索姆，伊莱亚斯，私人。

[həʊmz] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Holmes , John , private .
福尔摩斯 , 约翰 , 私人的 .

霍姆斯，约翰，列兵。

[ruːt] , ['rɒzwel] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Root , Roswell , of Sheffield , private .
根 , 罗斯威尔 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

Root，罗斯韦尔，谢菲尔德，私人。

[ɪŋɡɝsoʊl] , ['məʊzɪz] , ['praɪvət] .
Ingersole , Moses , private .
英格索尔 , 摩西 , 私人的 .

英格索尔，摩西，私人。

[rul] , ['stiːvn] , ['praɪvət] .
Rool , Stephen , private .
角色 , 史蒂芬 , 私人的 .

Rool，Stephen，私人。

[kɪŋ] , [dʒɔːdʒ] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
King , George , of Sheffield , private .
国王 , 乔治 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

谢菲尔德的乔治国王，私人。

['stændɪʃ] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Standish , Asa , private .
斯坦迪什 , 阿萨 , 私人的 .

Standish，Asa，私人。

['lɔːrɪs] , ['dʒeɪkəb] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Lorris , Jacob , private , killed Oct . 19 , 1780 .
洛里斯 , 雅各布 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

洛里斯，雅各布，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[stɑː(r)] , ['tɒməs] , ['praɪvət] .
Starr , Thomas , private .
斯塔尔 , 托马斯 , 私人的 .

斯塔尔，托马斯，列兵。

['miːkən] , ['ɒlɪvə] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Meeken , Oliver , private , killed Oct . 19 , 1780 .
米肯 , 奥利弗 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

米肯，奥利弗，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['sækstn] , ['dʒesi] , ['praɪvət] .
Saxton , Jesse , private .
萨克斯顿 , 杰西 , 私人的 .

萨克斯顿，杰西，私人。

['mænsˌfiːld] , [dʒəʊ'zaɪə] , ['praɪvət] .
Mansfield , Josiah , private .
曼斯菲尔德 , 约西亚 , 私人的 .

曼斯菲尔德，约西亚，私人。

[spreɪɡ] , ['bɑːrnəbəs] , ['praɪvət] .
Sprague , Barnabas , private .
斯普拉格 , 巴拿巴 , 私人的 .

斯普拉格，巴纳巴斯，私人。

[mæʃ] , ['æbɪˌdʒɑː] , ['praɪvət] .
Mash , Abijah , private .
捣碎 , 阿比雅 , 私人的 .

Mash，Abijah，私人。

[ʃɪrwʊd] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Shearwood , Jonathan , private .
希尔伍德 , 乔纳森 , 私人的 .

谢尔伍德，乔纳森，私人。

- , ['geɪbriəl] , ['praɪvət] .
Monrsurir , Gabriel , private .
- , 加布里埃尔 , 私人的 .

Monrsurir，Gabriel，私人。

['taɪlər] , ['biːzeɪliːəl] , ['praɪvət] .
Tylor , Bezaleel , private .
泰勒 , 比撒列 , 私人的 .

泰勒，比撒列，私人。

['nəʊb(ə)l] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Noble , Joseph , private , killed Oct . 19 , 1780 .
高贵 , 约瑟夫 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

约瑟夫·诺布尔，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[-] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Winchel , David , private .
温彻尔 , 大卫 , 私人的 .

温切尔，大卫，私人。

['ɔːˌtən] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Orton , James , private .
奥顿 , 詹姆斯 , 私人的 .

奥顿，詹姆斯，私人。

['wɒts(ə)n] , ['sæmjʊəl] , ['praɪvət] .
Watson , Samuel , private .
沃森 , 塞缪尔 , 私人的 .

沃森，塞缪尔，列兵。

[raɪt] , [maɪlz] , ['praɪvət] .
Wright , Miles , private .
赖特 , 迈尔斯 , 私人的 .

赖特，迈尔斯，私人。

[-] , ['iːfreɪɪm] , ['praɪvət] .
Winchel , Ephraim , private .
温彻尔 , 以法莲 , 私人的 .

温切尔，以法莲，列兵。

[wʊd] , [ˌæmə'zaiə] , ['praɪvət] .
Wood , Amaziah , private .
木头 , 阿玛谢 , 私人的 .

伍德，阿马谢，私人。

[web] , [wɪl] , ['praɪvət] .
Webb , Will , private .
韦伯 , 将要 , 私人的 .

韦伯，威尔，私人。

['kæptɪn] ['sæmjʊəl] ['wɔːrnərz] ['kʌmpəni] .
captain samuel warner's company .
队长 塞缪尔 华纳兄弟 公司 .

塞缪尔·华纳上尉的公司。

['wɔ:nə] , ['sæmjʊəl] , ['kæptɪn] .
Warner , Samuel , captain .
华纳 , 塞缪尔 , 队长 .

华纳，塞缪尔，队长。

[brʊks] , ['ʃæˌdræk] , ['praɪvət] .
Brooks , Shadrack , private .
布鲁克斯 , 沙德拉克 , 私人的 .

布鲁克斯，沙德拉克，私人。

['nɔ:rtən] , ['dʒɒnəθən] , [lef'tenənt] .
Norton , Jonathan , lieutenant .
诺顿 , 乔纳森 , 中尉 .

诺顿，乔纳森，中尉。

\- , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Bradle , Isaac , private .
\- , 艾萨克 , 私人的 .

布拉德尔，艾萨克，私人。

['tʃædwɪk] , [ˌebə'ni:zə(r)] , [ɒv; əv] ['taɪrɪŋˌhæm] , [lef'tenənt] .
Chadwick , Ebenezer , of Tyringham , lieutenant .
查德威克 , 埃比尼泽 , 的 泰林汉姆 , 中尉 .

查德威克·埃比尼泽，来自蒂灵厄姆，中尉。

[bɒnd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Bond , Joseph , private .
纽带 , 约瑟夫 , 私人的 .

邦德，约瑟夫，列兵。

['treɪsi] , ['deɪvɪd] , ['sɑ:dʒənt] .
Tracy , David , sergeant .
特蕾西 , 大卫 , 军士 .

特雷西，大卫，中士。

[braʊn] , ['ru:bən] , [ɒv; əv] [nju:] ['mɑ:rlˌbɜ:roʊ] , ['praɪvət] .
Brown , Reuben , of New Marlboro , private .
棕色的 , 鲁本 , 的 新的 万宝路 , 私人的 .

布朗，鲁本，新马尔伯勒人，私人。

['dʒæksən] , ['dʒɒʃuə] , ['sɑ:dʒənt] .
Jackson , Joshua , sergeant .
杰克逊 , 约书亚 , 军士 .

杰克逊，约书亚，中士。

['blækˌmər] , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Blackmer , Isaac , private .
布莱克默 , 艾萨克 , 私人的 .

布莱克默，艾萨克，私人。

[braʊn] , [nə'θænjəl] , ['sɑ:dʒənt] .
Brown , Nathaniel , sergeant .
棕色的 , 纳撒尼尔 , 军士 .

布朗，纳撒尼尔，中士。

[bɜ:d] , ['eɪmɒs] , [ɒv; əv] ['taɪrɪŋˌhæm] , ['praɪvət] .
Bird , Amos , of Tyringham , private .
鸟 , 阿莫斯 , 的 泰林汉姆 , 私人的 .

伯德，阿莫斯，泰林汉姆人，私人。

[rænd; rɑ:nt] , [dʒeɪmz] , ['sɑ:dʒənt] .
Rand , James , sergeant .
兰德 , 詹姆斯 , 军士 .

兰德，詹姆斯，中士。

['bentən] , ['deɪvɪd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Benton , David , Jr . , of Sheffield , private .
本顿 , 大卫 , 小 . , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

谢菲尔德的戴维·本顿二世，私人。

- , [æl'fiːəs] , ['sɑːdʒənt] .
Greppen , Alpheus , sergeant .
- , 阿尔菲厄斯 , 军士 .

格雷彭，阿尔菲厄斯，中士。

['brʊknər] , ['ruːbən] , ['praɪvət] .
Brookner , Reuben , private .
布鲁克纳 , 鲁本 , 私人的 .

布鲁克纳，鲁本，私人。

[bʊʃ] , ['keɪləb] , [ɒv; əv] [sændɪsfiːld] , ['kɔːpərəl] .
Bush , Caleb , of Sandisfield , corporal .
衬套 , 卡莱布 , 的 桑迪斯菲尔德 , 下士 .

布什，卡莱布，桑迪斯菲尔德人，下士。

['bekɪt] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Beckett , William , private , killed Oct . 20 , 1780 .
贝克特 , 威廉 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

贝克特，威廉，列兵，1780 年 10 月 20 日阵亡。

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['kɔːpərəl] .
Jewet , Joseph , corporal .
- , 约瑟夫 , 下士 .

朱厄特，约瑟夫，下士。

- , ['dʒəʊəl][ɑː(r)] . , ['praɪvət] .
Boods , Joel R . , private .
- , 乔尔 拉 . , 私人的 .

布兹，乔尔·R.，私人。

[daʊn] , ['stiːvn] , ['kɔːpərəl] .
Down , Stephen , corporal .
向下 , 史蒂芬 , 下士 .

下士斯蒂芬。

- , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Bradle , Isaac , private .
- , 艾萨克 , 私人的 .

布拉德尔，艾萨克，私人。

['poʊəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['kɔːpərəl] .
Powel , Joseph , of Sheffield , corporal .
鲍威尔 , 约瑟夫 , 的 谢菲尔德 , 下士 .

谢菲尔德的约瑟夫·鲍威尔，下士。

[kɔː(r)] , ['nəʊə] , ['praɪvət] .
Core , Noah , private .
核 , 诺亚 , 私人的 .

核心，诺亚，私人。

['bɛltən] , ['stiːvn] , ['kɔːpərəl] .
Belton , Stephen , corporal .
贝尔顿 , 史蒂芬 , 下士 .

贝尔顿，斯蒂芬，下士。

[klɑːk] , ['ruːbən] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Clark , Reuben , of Sheffield , private .
克拉克 , 鲁本 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

克拉克，鲁本，谢菲尔德人，私人。

['grɪfɪn] , ['tɒməs] , ['drʌmə(r)] .
Griffins , Thomas , drummer .
狮鹫 , 托马斯 , 鼓手 .

格里芬斯，托马斯，鼓手。

[klɑ:k] , [welz] , ['praɪvət] .
Clark , Wells , private .
克拉克 , 威尔斯 , 私人的 .

克拉克，威尔斯，私人。

[pəʊp] , ['gɪdiən] , ['faɪfər] .
Pope , Gideon , fifer .
教皇 , 基甸 , 笛子 .

教皇，基甸，吹笛人。

['ku:pə(r)] , ['bendʒəmɪn] , ['praɪvət] .
Cooper , Benjamin , private .
库珀 , 本杰明 , 私人的 .

库珀，本杰明，私人。

['nəʊb(ə)l] , [sɔ:l] , ['praɪvət] .
Noble , Saul , private .
高贵 , 扫罗 , 私人的 .

诺布尔，索尔，私人。

['kɑ:tə(r)] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Carter , Elisha , private .
卡特 , 以利沙 , 私人的 .

卡特，伊莱沙，私人。

['ælən] , ['ru:fəs] , ['praɪvət] .
Allen , Rufus , private .
艾伦 , 鲁弗斯 , 私人的 .

艾伦，鲁弗斯，私人。

[kəʊl] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Cole , Elisha , private .
油菜 , 以利沙 , 私人的 .

科尔，伊莱沙，私人。

- , ['fredrɪk] , [ɒv; əv] [sændɪsfi:ld] , ['praɪvət] .
Bogworth , Frederick , of Sandisfield , private .
- , 弗雷德里克 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

博格沃思，弗雷德里克，桑迪斯菲尔德人，私人。

[kɒntʃ] , ['wɪljəm] , [ɒv; əv] [sændɪsfi:ld] , ['praɪvət] .
Conch , William , of Sandisfield , private .
海螺 , 威廉 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

康奇，威廉，桑迪斯菲尔德人，私人。

- , [dʒɒn] , [ɒv; əv] [sændɪsfi:ld] , ['praɪvət] .
Bogworth , John , of Sandisfield , private .
- , 约翰 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

博格沃思，约翰，桑迪斯菲尔德人，私人。

['kʌmstɔk] , ['ru:fəs] , ['praɪvət] .
Comstock , Rufus , private .
康斯托克 , 鲁弗斯 , 私人的 .

康斯托克，鲁弗斯，私人。

['mɑ:rəl] , ['æbnə] , ['praɪvət] .
Marel , Abner , private .
马雷尔 , 阿布纳 , 私人的 .

马雷尔，阿布纳，私人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['kælɛndər] , ['dænjəl] , ['praɪvət] , [rɪ'siːvd] ['baʊnti] [æt; ət] ['ʃefiːld] .
Callender , Daniel , private , received bounty at Sheffield .
卡伦德 , 丹尼尔 , 私人的 , 已收到 赏金 在 谢菲尔德 .

丹尼尔·卡伦德（Daniel Callender），列兵，在谢菲尔德获得赏金。

['mɑːr'koʊni] , ['stiːvn] , ['praɪvət] .
Marcone , Stephen , private .
马尔科内 , 史蒂芬 , 私人的 .

马尔科内，斯蒂芬，私人。

- , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Denely , John , private .
- , 约翰 , 私人的 .

丹尼利，约翰，私人。

[mæk] , ['wɒrən] , ['praɪvət] .
Mack , Warren , private .
麦克 , 沃伦 , 私人的 .

麦克，沃伦，私人。

['dʌnəm] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Dunham , Calvin , private .
邓纳姆 , 加尔文 , 私人的 .

邓纳姆，卡尔文，私人。

['ɔːrtən] , ['rɒdʒə(r)] , ['praɪvət] .
Orten , Roger , private .
奥尔滕 , 罗杰 , 私人的 .

奥滕，罗杰，私人。

[frentʃ] , [ˌebə'niːzə(r)] , ['praɪvət] .
French , Ebenezer , private .
法语 , 埃比尼泽 , 私人的 .

法国人，埃比尼泽，私人。

['əʊɪn] , ['wɪljəm] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] . ?
Owen , William , of Sheffield , private . ?
欧文 , 威廉 , 的 谢菲尔德 , 私人的 . ?

谢菲尔德的威廉·欧文，私人?

[frentʃ] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
French , Elisha , private .
法语 , 以利沙 , 私人的 .

法国人，伊莱沙，私人。

['remɪŋtən] , ['sɪmɪən] , ['praɪvət] .
Remington , Simeon , private .
雷明顿 , 西蒙 , 私人的 .

雷明顿，西蒙，私人。

[grætən] , [keə(r)] , ['praɪvət] .
Graten , Care , private .
格列腾 , 关心 , 私人的 .

格雷顿，护理，私人。

- , ['ædəm] , ['praɪvət] .
Rhods , Adam , private .
- , 亚当 , 私人的 .

罗兹，亚当，私人。

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Gichel , Joseph , private .
- , 约瑟夫 , 私人的 .

吉切尔，约瑟夫，私人。

[ruːt] , " ['roʊzəl] , " ['praɪvət] .
Root , " Rosel , " private .
根 , " 罗塞尔 , " 私人的 .

根，“Rosel”，私有。

[dʒɪ'lɛt] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Gillet , John , private .
吉列 , 约翰 , 私人的 .

吉列，约翰，私人。

[seɪdʒ] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Sage , David , private .
圣人 , 大卫 , 私人的 .

Sage，David，私人。

['glæstən] , ['wɪlərd] , ['praɪvət] .
Glaston , Willard , private .
格拉斯顿 , 威拉德 , 私人的 .

格拉斯顿，威拉德，私人。

[smɪθ] , ['henri] , [ɒv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Smith , Henry , of Sandisfield , private .
史密斯 , 亨利 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

史密斯，亨利，桑迪斯菲尔德人，私人。

[gɪld] , [ɔreɪndʒ] , ['praɪvət] .
Guild , Orrange , private .
公会 , 橙子 , 私人的 .

公会，橙色，私人。

[sprɪŋ] , ['henri] , ['praɪvət] .
Spring , Henry , private .
春天 , 亨利 , 私人的 .

春天，亨利，私人。

[hɑːdʒ] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Hodg , Daniel , private .
霍奇 , 丹尼尔 , 私人的 .

霍奇，丹尼尔，私人。

['skɪnə(r)] , ['sæmjʊəl] , ['praɪvət] .
Skinner , Samuel , private .
斯金纳 , 塞缪尔 , 私人的 .

斯金纳，塞缪尔，私人。

['hʌgɪnz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Huggins , Joseph , of Sheffield , private .
哈金斯 , 约瑟夫 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

谢菲尔德的约瑟夫·哈金斯，私人。

[ʃed] , ['sæmjʊəl] , ['praɪvət] .
Shed , Samuel , private .
棚 , 塞缪尔 , 私人的 .

谢德，塞缪尔，私人。

[hiːθ] , [dʒɔːdʒ] , ['praɪvət] .
Heath , George , private .
希思 , 乔治 , 私人的 .

希思，乔治，私人。

[ʃed] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Shed , Daniel , private .
棚 , 丹尼尔 , 私人的 .

谢德，丹尼尔，私人。

[haɪnz] , [i'ziːkjəl] , ['praɪvət] .
Hines , Ezekiel , private .
海因斯 , 以西结 , 私人的 .

海因斯，以西结，私人。

- , [ɪ'laɪəs] , ['praɪvət] .
Todge , Elias , private .
- , 埃利亚斯 , 私人的 .

托奇，伊莱亚斯，私人。

['hɑːskɪnz] , ['æntəni] , ['praɪvət] .
Hoskins , Anthony , private .
霍斯金斯 , 安东尼 , 私人的 .

霍斯金斯，安东尼，私人。

['tɜːnə(r)] , [,juə'raiə] , ['praɪvət] .
Turner , Uriah , private .
车工 , 乌利亚 , 私人的 .

特纳，乌利亚，私人。

[haɪd] , [θi'ɔfiləs] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Hyde , Theophilus , of Sheffield , private .
海德 , 狄奥菲勒斯 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

海德，西奥菲勒斯，谢菲尔德人，私人。

['tʌtl] , ['bendʒəmɪn] , ['praɪvət] .
Tuttle , Benjamin , private .
塔特尔 , 本杰明 , 私人的 .

图特尔，本杰明，私人。

['hɪgɪnz] , ['ziːnəs] , ['praɪvət] .
Higgins , Zenas , private .
希金斯 , 泽纳斯 , 私人的 .

Higgins，Zenas，私人。

['ʌndəwʊd] , ['saɪləs] , ['praɪvət] .
Underwood , Silas , private .
安德伍德 , 西拉斯 , 私人的 .

Underwood，Silas，私人。

[hætʃ] , [seɪt] , [ɒv; əv] ['benɪŋtən] , ['praɪvət] .
Hatch , Seth , of Bennington , private .
孵化 , 塞思 , 的 本宁顿 , 私人的 .

哈奇，塞思，本宁顿人，私人。

['wɔːnə] , ['liːvaɪ] , [ɒv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Warner , Levi , of Sandisfield , private .
华纳 , 利维 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

桑迪斯菲尔德的利维·华纳，私人。

[-] , [seɪt] , ['praɪvət] .
Jaqua , Seth , private .
贾夸 , 塞思 , 私人的 .

Jaqua，Seth，私人。

[wɔrkɝ] , ['tɒməs] , ['praɪvət] .
Warker , Thomas , private .
沃克 , 托马斯 , 私人的 .

沃克，托马斯，列兵。

[kiːz] , [ɪ'laɪəs] , ['praɪvət] .
Keyes , Elias , private .
基斯 , 埃利亚斯 , 私人的 .

Keyes，Elias，私人。

['webstə(r)] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Webster , Daniel , private .
韦伯斯特 , 丹尼尔 , 私人的 .

韦伯斯特，丹尼尔，私人。

- , ['rɒbət] , ['praɪvət] .
Kilbernt , Robert , private .
- , 罗伯特 , 私人的 .

基尔伯恩特，罗伯特，私人。

['wɑːlən] , ['məʊzɪz] , ['praɪvət] .
Wollen , Moses , private .
羊毛 , 摩西 , 私人的 .

沃伦，摩西，私人。

- , ['dʒəʊəl] , ['praɪvət] .
Kelegg , Joel , private .
- , 乔尔 , 私人的 .

凯莱格，乔尔，私人。

[wɪtn] , ['saɪləs] , ['praɪvət] .
Whitne , Silas , private .
惠特尼 , 西拉斯 , 私人的 .

惠特尼，西拉斯，私人。

['kɪŋzbəɹi] , [nə'θænjəl] , ['praɪvət] .
Kingsbury , Nathaniel , private .
金斯伯里 , 纳撒尼尔 , 私人的 .

金斯伯里，纳撒尼尔，私人。

[waɪt] , ['sɒləmən] , ['praɪvət] .
White , Solomon , private .
白色的 , 所罗门 , 私人的 .

怀特，所罗门，私人。

['lʌmɪs] , ['nəʊə] , ['praɪvət] .
Lummis , Noah , private .
卢米斯 , 诺亚 , 私人的 .

Lummis，Noah，私人。

- , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Bradle , Isaac , private .
- , 艾萨克 , 私人的 .

布拉德尔，艾萨克，私人。

['wɜːdɪŋ] , [dʒɒn][em] . , ['praɪvət] .
Wording , John M . , private .
措辞 , 约翰 M . , 私人的 .

约翰·M·沃丁，私人。

['kæptɪn] ['wɪljəm] [waɪts] ['kʌmpəni] .
captain william white's company .
队长 威廉 怀特 公司 .

威廉·怀特上尉的公司。

[waɪt] , ['wɪljəm] , ['kæptɪn] .
White , William , captain .
白色的 , 威廉 , 队长 .

怀特，威廉，上尉。

['braɪənt] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Bryant , John , private .
布莱恩特 , 约翰 , 私人的 .

布莱恩特，约翰，私人。

- , ['saɪləs] , [lef'tenənt] .
Beckit , Silas , lieutenant .
- , 西拉斯 , 中尉 .

贝基特，西拉斯，中尉。

['bɑːrəs] , ['eərən] , ['praɪvət] .
Barus , Aaron , private .
巴鲁斯 , 亚伦 , 私人的 .

巴鲁斯，亚伦，私人。

[spreɪg] , [dʒɒn] , [lef'tenənt] .
Sprague , John , lieutenant .
斯普拉格 , 约翰 , 中尉 .

斯普拉格，约翰，中尉。

[brɪgz] , ['bendʒəmɪn] , ['praɪvət] .
Briggs , Benjamin , private .
布里格斯 , 本杰明 , 私人的 .

布里格斯，本杰明，私人。

[deɪ] , ['elkənəh] , ['sɑːdʒənt] .
Day , Elkanah , sergeant .
天 , 以勒加拿 , 军士 .

戴伊，埃尔卡纳，中士。

['klivlənd] , [ˌdʒedi'daiə] , ['praɪvət] .
Cleaveland , Jedediah , private .
克利夫兰 , 耶底底亚 , 私人的 .

克利夫兰，杰迪迪亚，私人。

[stɜːrnz] , ['aɪzək] , ['sɑːdʒənt] .
Stearns , Isaac , sergeant .
斯特恩斯 , 艾萨克 , 军士 .

斯特恩斯，艾萨克，中士。

[kʊk] , [ə'meisə] , ['praɪvət] .
Cook , Amasa , private .
厨师 , 阿马萨 , 私人的 .

库克，阿马萨，私人。

['bɑːkə(r)] , ['ezrə] , [ɒv; əv] ['leɪnzˌbɜːrə] , ['kɔːpərəl] .
Barker , Ezra , of Lanesborough , corporal .
巴克 , 以斯拉 , 的 兰斯伯勒 , 下士 .

巴克，埃兹拉，兰斯伯勒人，下士。

[kɔː'riː] , [dʒəʊ'zaɪə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['praɪvət] .
Coree , Josiah , Jr . , private .
科里 , 约西亚 , 小 . , 私人的 .

科里，乔赛亚，小，私人。

['ælən] , ['bendʒəmɪn] , ['kɔːpərəl] .
Allen , Benjamin , corporal .
艾伦 , 本杰明 , 下士 .

艾伦，本杰明，下士。

['tʃæfiː] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Chafee , John , private .
查菲 , 约翰 , 私人的 .

查菲，约翰，私人。

[braʊn] , ['luːθə(r)] , [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] , ['faɪfər] .
Brown , Luther , of Windsor , fifer .
棕色的 , 路德 , 的 温莎 , 笛子 .

布朗，路德，温莎人，笛手。

[kɔː'riː] , [dʒəʊ'zaɪə] , ['praɪvət] .
Coree , Josiah , private .
科里 , 约西亚 , 私人的 .

Coree，Josiah，私人。

['ælən] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Allen , John , private .
艾伦 , 约翰 , 私人的 .

艾伦，约翰，私人。

['kɑːpəntə(r)] , ['bendʒəmɪn] , [ɒv; əv] ['hænkɔk] , ['praɪvət] .
Carpenter , Benjamin , of Hancock , private .
木匠 , 本杰明 , 的 汉考克 , 私人的 .

汉考克的本杰明·卡彭特，私人。

['ɑːnəld] , ['dʒɒnəθən] , [ɒv; əv] ['hænkɔk] , ['praɪvət] .
Arnold , Jonathan , of Hancock , private .
阿诺德 , 乔纳森 , 的 汉考克 , 私人的 .

阿诺德，乔纳森，汉考克人，私人。

[kəʊl] , ['sɒləmən] , ['praɪvət] .
Cole , Solomon , private .
油菜 , 所罗门 , 私人的 .

科尔，所罗门，私人。

- , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Bundee , Elisha , private .
- , 以利沙 , 私人的 .

邦迪，伊莱沙，私人。

[kau] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Cowing , Elisha , private .
考温 , 以利沙 , 私人的 .

考文，伊莱沙，私人。

[bɑːnz] , [ˌeɪ es 'eɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['praɪvət] .
Barnes , Asa , Jr . , private .
巴恩斯 , 阿萨 , 小 . , 私人的 .

巴恩斯，阿萨，小，私人。

[kəʊl] , ['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['praɪvət] .
Cole , William , Jr . , private .
油菜 , 威廉 , 小 . , 私人的 .

科尔，威廉，小，列兵。

['duːlən] , ['pætrɪk] , ['praɪvət] .
Doolan , Patrick , private .
杜兰 , 帕特里克 , 私人的 .

杜兰，帕特里克，私人。

['edi] , ['ændruː] , ['praɪvət] .
Eddy , Andrew , private .
涡流 , 安德鲁 , 私人的 .

艾迪，安德鲁，私人。

- , ['eɪmɒs] , ['praɪvət] .
Pettabone , Amos , private .
- , 阿莫斯 , 私人的 .

佩塔伯恩，阿莫斯，私人。

['gæləp] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Gallop , William , private .
驰骋 , 威廉 , 私人的 .

加洛普，威廉，列兵。

['pɪəs] , ['liːvaɪ] , ['praɪvət] .
Pearce , Levi , private .
皮尔斯 , 利维 , 私人的 .

皮尔斯，利维，私人。

[hæŋks] , ['liːvaɪ] , ['praɪvət] .
Hanks , Levi , private .
汉克斯 , 利维 , 私人的 .

汉克斯，利维，私人。

['pɑːkə(r)] , ['fɪlɪp] , ['praɪvət] .
Parker , Philip , private .
帕克 , 菲利普 , 私人的 .

帕克，菲利普，私人。

- , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Haringdon , William , private .
- , 威廉 , 私人的 .

哈林顿，威廉，列兵。

['pɑːkə(r)] , [dʒaɪlz] , ['praɪvət] .
Parker , Giles , private .
帕克 , 吉尔斯 , 私人的 .

帕克，吉尔斯，私人。

[həʊlt] , ['taɪtəs] , ['praɪvət] .
Holt , Titus , private .
霍尔特 , 提图斯 , 私人的 .

霍尔特，泰特斯，私人。

['poʊəl] , ['dænjəl] , [ɒv; əv] ['leɪnzˌbɜːrə] , ['praɪvət] .
Powel , Daniel , of Lanesborough , private .
鲍威尔 , 丹尼尔 , 的 兰斯伯勒 , 私人的 .

丹尼尔·鲍威尔，兰斯伯勒人，私人。

['hærɪs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Harris , Joseph , private .
哈里斯 , 约瑟夫 , 私人的 .

哈里斯，约瑟夫，列兵。

- , ['rɒdʒə(r)] , ['praɪvət] .
Pettabone , Roger , private .
- , 罗杰 , 私人的 .

佩塔伯恩，罗杰，私人。

[hɔːl] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Hall , Calvin , private .
大厅 , 加尔文 , 私人的 .

霍尔，卡尔文，私人。

['rɪtʃədsən] , [ˌniːi'maɪə] , ['praɪvət] .
Richardson , Nehemiah , private .
理查森 , 尼希米 , 私人的 .

理查森，尼希米，私人。

[hɪl] , ['gɑːdnə(r)] , [ɒv; əv] ['hænkɔk] , ['praɪvət] .
Hill , Gardner , of Hancock , private .
爬坡道 , 加德纳 , 的 汉考克 , 私人的 .

汉考克的加德纳·希尔，私人。

[rɒs] , ['wɪlərd] , ['praɪvət] .
Ross , Willard , private .
罗斯 , 威拉德 , 私人的 .

罗斯，威拉德，私人。

- , ['piːtə(r)] , ['praɪvət] .
Harringdon , Peter , private .
- , 彼得 , 私人的 .

哈灵顿，彼得，私人。

['rɒbɪnz] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Robbins , Jonathan , private .
罗宾斯 , 乔纳森 , 私人的 .

罗宾斯，乔纳森，私人。

[-] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
McFarling , William , private .
麦克法林 , 威廉 , 私人的 .

麦克法林，威廉，列兵。

[riːd] , ['sɪmɪən] , ['praɪvət] .
Reed , Simeon , private .
芦苇 , 西蒙 , 私人的 .

里德，西蒙，私人。

['dʒɑːvis] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['praɪvət] .
Jarvis , Joseph , private .
贾维斯 , 约瑟夫 , 私人的 .

贾维斯，约瑟夫，列兵。

[raɪs] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Rice , Daniel , private .
米 , 丹尼尔 , 私人的 .

赖斯，丹尼尔，私人。

['kiːlə] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Keeler , James , private .
基勒 , 詹姆斯 , 私人的 .

基勒，詹姆斯，私人。

[smɪθ] , ['dʒɒnəθən] , ['praɪvət] .
Smith , Jonathan , private .
史密斯 , 乔纳森 , 私人的 .

史密斯，乔纳森，列兵。

['luːɪs] , ['rɪtʃəd] , [ɒv; əv] ['leɪnz,bɜːrə] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Lewis , Richard , of Lanesborough , private , killed October , 1780 .
刘易斯 , 理查德 , 的 兰斯伯勒 , 私人的 , 被杀 十月 , - .

刘易斯，理查德，兰斯伯勒人，列兵，1780 年 10 月阵亡。

['stiːvnz] , [dʒɒn] , ['praɪvət] .
Stevens , John , private .
史蒂文斯 , 约翰 , 私人的 .

史蒂文斯，约翰，私人。

- , ['sɒləmən] , ['praɪvət] .
Leanord , Soloman , private .
- , 所罗门 , 私人的 .

列奥纳德，所罗门，列兵。

[smɪθ] , ['sɪmɪən] , ['praɪvət] .
Smith , Simeon , private .
史密斯 , 西蒙 , 私人的 .

史密斯，西蒙，私人。

[lʌsk] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Lusk , Asa , private .
卢斯克 , 阿萨 , 私人的 .

卢斯克，阿萨，私人。

['sleɪtə(r)] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Slater , James , private .
斯莱特 , 詹姆斯 , 私人的 .

斯莱特，詹姆斯，私人。

[mə'gwaɪər] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
McGuire , James , private .
麦奎尔 , 詹姆斯 , 私人的 .

麦奎尔，詹姆斯，列兵。

['treɪsi] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Tracey , William , private .
特蕾西 , 威廉 , 私人的 .

特雷西，威廉，私人。

['mɔːrˌhaʊs] , ['mæθjuː] , [ɒv; əv] ['hænkɔk] , ['praɪvət] .
Morehouse , Matthew , of Hancock , private .
莫尔豪斯 , 马修 , 的 汉考克 , 私人的 .

莫尔豪斯，马修，汉考克人，私人。

['θræʃə(r)] , [tʃɑːlz] , [ɒv; əv] [njuː] ['æʃfəd] , ['praɪvət] .
Thrasher , Charles , of New Ashford , private .
鸫 , 查尔斯 , 的 新的 阿什福德 , 私人的 .

新阿什福德的查尔斯·特拉舍尔，私人。

['nærəˌmɔːr] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Narramore , Asa , private .
纳拉莫尔 , 阿萨 , 私人的 .

纳拉莫尔，阿萨，私人。

[waɪt] , ['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['praɪvət] .
White , William , Jr . , private .
白色的 , 威廉 , 小 . , 私人的 .

怀特，威廉，小，列兵。

['əʊlz] , ['hɒrəs] , ['praɪvət] .
Oles , Horace , private .
奥莱斯 , 贺拉斯 , 私人的 .

奥莱斯，霍勒斯，私人。

- , ['məʊzɪz] , ['praɪvət] .
Wollcut , Moses , private .
- , 摩西 , 私人的 .

沃尔卡特，摩西，私人。

['pɑːkə(r)] , [tʃɑːlz] , ['praɪvət] .
Parker , Charles , private .
帕克 , 查尔斯 , 私人的 .

帕克，查尔斯，私人。

['sʌməri] .
Summary .
概括 .

概括。

['kæptɪn] ['wɪljəm] - ['kʌmpəni] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [fɔːt] , [ˌskoʊ'hɛəri] ['væli] ,
Captain William Foord's Company may have been stationed at Middle Fort , Schoharie Valley ,
队长 威廉 - 公司 可能 有 到过 驻 在 中间 堡 , 斯科哈里 谷 ,

威廉·福德上尉的连队可能驻扎在斯科哈里谷的中堡。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] [mɪlæŋktən] [el] . ['wʊlzi] .
under command of Major Melancton L . Woolsey .
在下面 命令 的 主要的 梅兰克顿 L . 伍尔西 .

在梅兰克顿·L·伍尔西少校的指挥下。

[siː] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [sept] . - , - .
See his report of Sept . 27 , 1780 .
看 他的 报告 的 九月 . - , - .

请参阅他 1780 年 9 月 27 日的报告。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
It had
它 有

它曾

[ˌtuː'tuː] [lef'tenənt, luː't-] ,
2 Lieutenants ,
2 中尉 ,

2名中尉，

[fɔːr] ['sɑːdʒənts] ,
4 Sergeants ,
4 中士 ,

4名士官，

[wʌn] ['drʌmə(r)] ,
1 Drummer ,
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn]['faɪfər] ,
1 Fifer ,
1 法弗 ,

1 Fifer，

[fɔːr] ['kɔːpərəl] , [ænd; ənd] - [men] -
4 Corporals , and 63 men 76
4 下士 , 和 - 男人 -

4名下士和63名士兵，共76人

['kæptɪn] ['liːvaɪ] ['iːliz] ['kʌmpəni] [hæd; həd]
Captain Levi Ely's Company had
队长 利维 伊利的 公司 有

利维·伊利上尉的连队曾

[θriː][lef'tenənt, luː't-] ,
3 Lieutenants ,
3 中尉 ,

3名中尉，

[wʌn] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] ,
1 Quartermaster Sergeant ,
1 军需 军士 ,

1名军需士官，

[θriː] ['sɑːdʒənts] ,
3 Sergeants ,
3 中士 ,

3名士官，

[sɪks] ['kɔːpərəl] ,
6 Corporals ,
6 下士 ,

6名下士

[wʌn] ['drʌmə(r)] ,
1 Drummer ,
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn]['faɪfər][ænd; ənd] - [men] -
1 Fifer and 66 men 81
1 法弗 和 - 男人 -

1名法夫郡人和66名男子81

['kæptɪn] ['iːli] [ænd; ənd] - [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Captain Ely and 15 men were killed Oct . 19 , 1780 .
队长 伊利 和 - 男人 是 被杀 十月 . - , - .

1780 年 10 月 19 日，伊利上尉和 15 名士兵阵亡。

['kæptɪn] [dʒɒn] - ['kʌmpəni] .
Captain John Spoor's Company .
队长 约翰 - 公司 .

约翰·斯普尔上尉连队。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ˌtuː'tuː][lef'tenənt, luː't-] ,
2 Lieutenants ,
2 中尉 ,

2名中尉，

[fɔːr] ['sɑːdʒənts] ,
4 Sergeants ,
4 中士 ,

4名士官，

[fɔːr] ['kɔːpərəl] ,
4 Corporals ,
4 下士 ,

4名下士

[wʌn] ['drʌmə(r)] ,
1 Drummer ,
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn]['faɪfər] , [ænd; ənd] - [men] -
1 Fifer , and 59 men 72
1 法弗 , 和 - 男人 -

1名法弗人，以及59名男子72

[wʌn] [mæn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] , - [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - ,
One man taken prisoner , 11 killed Oct . 19 , 1780 ,
一 男人 已采取 囚犯 , - 被杀 十月 . - , - ,

1780年10月19日，1人被俘，11人被杀。

[ˌtuː'tuː] [kɪld] [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
2 killed Oct . 20 , 1780 .
2 被杀 十月 . - , - .

1780年10月20日，2人遇难。

['kæptɪn] ['sæmjʊəl] ['wɔːrnərz] ['kʌmpəni] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [left]
Captain Samuel Warner's Company may have been left
队长 塞缪尔 华纳兄弟 公司 可能 有 到过 左边

塞缪尔·华纳上尉的连队可能已经撤离了。

[æt; ət] [fɔːt] ['pærɪs][ɔː(r)] [st'eɪʃənd] [ˌels'weə(r)] .
at Fort Paris or stationed elsewhere .
在 堡 巴黎 或者 驻 别处 .

驻扎在巴黎堡或其他地点。

[ˌtuː'tuː][lef'tenənt, luː't-] ,
2 Lieutenants ,
2 中尉 ,

2名中尉，

[faɪv] ['sɑːdʒənts] ,
5 Sergeants ,
5 中士 ,

5名士官，

[faɪv] ['kɔːpərəl] ,
5 Corporals ,
5 下士 ,

5名下士

[wʌn] ['drʌmə(r)] ,
1 Drummer ,
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn]['faɪfər] , [ænd; ənd] - [men] -
1 Fifer , and 73 men 88
1 法弗 , 和 - 男人 -

1名法夫郡人，以及73名男子88

['kæptɪn] ['wɪljəm] [waɪts] ['kʌmpəni] .
Captain William White's Company .
队长 威廉 怀特 公司 .

威廉·怀特上尉连队。

[ˌtuː'tuː][lef'tenənt, luː't-] ,
2 Lieutenants ,
2 中尉 ,

2名中尉，

[ˌtuː'tuː] ['sɑːdʒənts] ,
2 Sergeants ,
2 中士 ,

2名士官，

[ˌtuː'tuː] ['kɔːpərəl] ,
2 Corporals ,
2 下士 ,

2名下士

[wʌn]['faɪfər] , [ænd; ənd] - [men] -
1 Fifer , and 56 men 64
1 法弗 , 和 - 男人 -

1名法夫郡人，以及56名男子64

[wʌn] ['praɪvət] [kɪld] , [wʌn] ['praɪvət] ['wuːndɪd] , [wʌn]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .
1 private killed , 1 private wounded , 1 taken prisoner .
1 私人的 被杀 , 1 私人的 受伤 , 1 已采取 囚犯 .

1名士兵阵亡，1名士兵受伤，1名士兵被俘。

[həʊl] [fɔːs] -
Whole force 381
所有的 力量 -

总计 381

['təʊt(ə)l] [kɪld] [ɑːk'toʊbər] . - , - , - ; ['wuːndɪd] , [wʌn] ; ['prɪz(ə)nə(r)] , [wʌn] .
Total killed Oct . 19 , 1780 , 29 ; wounded , 1 ; prisoner , 1 .
全部的 被杀 十月 . - , - , - ; 受伤 , 1 ; 囚犯 , 1 .

1780年10月19日，共死亡29人；受伤1人；被俘1人。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['bɑːkʃə(r)] [men] , [pə'hæps] ['kæptɪn] [dʒɒn] - ['traɪən] ['kʌmpəni] ['reɪndʒəz]
Besides these Berkshire men , perhaps Captain John Kasselman's Tryon Company Rangers
除了 这些 伯克郡 男人 , 也许 队长 约翰 - 特赖恩 公司 游骑兵队
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [fɔːt] ['pærɪs] ,
were at Fort Paris ,
是 在 堡 巴黎 ,

除了这些伯克希尔人之外，约翰·卡塞尔曼上尉率领的特赖恩连游骑兵可能也在巴黎堡。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɒn] - ['kʌmpəni] [æt; ət] [fɔːt] ['kaɪzər] .
and Captain John Zelley's Company at Fort Keyser .
和 队长 约翰 - 公司 在 堡 凯泽 .

以及约翰·泽利上尉在凯泽堡的连队。

[frɒm; frəm] " [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] " : —
From " New York in the Revolution " : —
从 " 新的 约克 在 这 革命 " : —

摘自《革命中的纽约》：——

['traɪən] ['kaʊnti] ['reɪndʒəz] .
Tryon County Rangers .
特赖恩 县 游骑兵队 .

特赖恩县巡警队。

['kæptɪn] , [dʒɒn] [kæsəlmən] .
Captain , John Kasselman .
队长 , 约翰 卡塞尔曼 .

约翰·卡塞尔曼上尉。

[lef'tenənt] , [dʒɒn] [-] .
Lieutenant , John Empie .
中尉 , 约翰 恩皮 .

约翰·恩皮中尉。

['ensən] , [dʒɔːdʒ] [gɪtmən] .
Ensign , George Gittman .
军旗 , 乔治 吉特曼 .

少尉，乔治·吉特曼。

- , [dʒɒn] .
Badier , John .
- , 约翰 .

巴迪尔，约翰。

[kæsəlmən] , [dʒɒn] .
Kasselman , John .
卡塞尔曼 , 约翰 .

卡塞尔曼，约翰。

- , ['æ.dɒlf] .
Bickerd , Adolph .
- , 阿道夫 .

比克德，阿道夫。

['kʊtsər] , ['lenəd] .
Kutzer , Leonard .
库泽 , 伦纳德 .

库泽尔，伦纳德。

- , ['dʒeɪkəb] .
Dusler , Jacob .
- , 雅各布 .

杜斯勒，雅各布。

[kʌlmən] , ['henri] .
Kulman , Henry .
库尔曼 , 亨利 .

库尔曼，亨利。

[-] , [dʒɒn] .
Empie , John .
恩皮 , 约翰 .

约翰·恩皮。

- , [dʒɒn] .
Shnell , John .
- , 约翰 .

施内尔，约翰。

- , ['kɒnræd] .
Ettigh , Conrad .
- , 康拉德 .

埃蒂格，康拉德。

[smɪθ] , ['henri] .
Smith , Henry .
史密斯 , 亨利 .

史密斯，亨利。

[fraɪ] , ['dʒeɪkəb] .
Fry , Jacob .
炒 , 雅各布 .

弗莱，雅各布。

[smɪθ] , ['wɪljəm] .
Smith , William .
史密斯 , 威廉 .

史密斯，威廉。

[gɪtmən] , ['piːtə(r)] .
Gittman , Peter .
吉特曼 , 彼得 .

吉特曼，彼得。

[-] , ['nɪkələs] .
Strater , Nicholas .
斯特拉特 , 尼古拉斯 .

斯特拉特，尼古拉斯。

[hɑːrθ] , ['dænjəl] .
Harth , Daniel .
哈斯 , 丹尼尔 .

哈斯，丹尼尔。

- , [kraɪst]
Tillenbach , Christ
- , 基督

蒂伦巴赫，克里斯特

[heɪn] , [dʒɔːdʒ] .
Hayne , George .
海恩 , 乔治 .

海恩，乔治。

- , [dʒɒn] .
Vanderwerke , John .
- , 约翰 .

范德韦克，约翰。

- , ['ændruː] .
Hortigh , Andrew .
- , 安德鲁 .

霍蒂格，安德鲁。

['wɔːltə] , ['ædəmz] .
Walter , Adams .
沃尔特 , 亚当斯 .

沃尔特·亚当斯。

[haʊs] , ['piːtə(r)] .
House , Peter .
房子 , 彼得 .

豪斯，彼得。

['wɔːltə] , ['krɪstʃən] .
Walter , Christian .
沃尔特 , 基督教 .

沃尔特，克里斯蒂安。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['prɒbəbli] [æt; ət] [fɔːt] ['pærɪs] .
Probably at Fort Paris .
大概 在 堡 巴黎 .

可能在巴黎堡。

['kæptɪn] [dʒɒn] - ['kʌmpəni] , ['sekənd] ['redʒɪmənt] , ['traɪən] ['kaʊnti] , ['kɜːn(ə)l] ['dʒeɪkəb] [klɒk] .
Captain John Zelley's Company , Second Regiment , Tryon County , Colonel Jacob Klock .
队长 约翰 - 公司 , 第二 团 , 特赖恩 县 , 上校 雅各布 克洛克 .

约翰·泽利上尉连，第二团，特赖恩县，雅各布·克洛克上校。

['ɔːlsəʊ] [dʒɒn] [weɪfəl] , ['wɪljəm] [weɪfəl] , ['kɒnræd] [-] , [dʒɔːdʒ] [-] , ['wɪljəm] (?)
Also John Wafel , William Wafel , Conrad Spraker , George Spraker , William (?)
还 约翰 华夫饼 , 威廉 华夫饼 , 康拉德 斯普拉克 , 乔治 斯普拉克 , 威廉 (?)

还有约翰·瓦菲尔、威廉·瓦菲尔、康拉德·斯普拉克、乔治·斯普拉克、威廉（？）

['daɪgərt] .
Dygert .
迪格特 .

迪格特。

['prɒbəbli] [æt; ət] [fɔːt] ['kaɪzər] .
Probably at Fort Keyser .
大概 在 堡 凯泽 .

可能在凯泽堡。

[nəʊt] [faɪv] .
Note 5 .
笔记 5 .

注5.

[siː] " [ruːlz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]
See " Rules and Articles for better Government of the Troops of the
看 " 规则 和 文章 为了 更好的 政府 的 这 军队 的 这
[ˌθɜː'tiːn] [ju'naɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
Thirteen United English Colonies of North America .
十三 团结的 英语 殖民地 的 北 美国 .

参见《北美十三联合英国殖民地军队管理规则和条款》。

" ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['brædfəd] , - .
" Printed by William and Thomas Bradford , 1775 .
" 打印 经过 威廉 和 托马斯 布拉德福德 , - .

由威廉和托马斯·布拉德福德于 1775 年印刷。

[dʒɒn] ['hænkɔk] , ['prezɪdənt] .
John Hancock , President .
约翰 汉考克 , 总统 .

约翰·汉考克，总裁。

[ˌfɪlə'delfiə] , [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
Philadelphia , Nov . 7 , 1775 .
费城 , 十一月 . 7 , - .

费城，1775年11月7日。

([ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [kə'lekʃn] .)
(Massachusetts Historical Society Collections .)
(马萨诸塞州 历史 社会 收藏 .)

（马萨诸塞州历史学会藏品。）

['plʌndə(r)][ɔː(r)] ['pɪlɪdʒ] ['ɔːlweɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][wɔː(r)] , [ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ruːlz] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)]
Plunder or pillage always incident to war , and , whatever rules exist for
掠夺 或者 掠夺 总是 事件 到 战争 , 和 , 任何 规则 存在 为了
[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ,

战争中总是伴随着掠夺或劫掠，而且，无论存在何种约束规则，

[ðə; ði]['kɒnflɪkt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːdz] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪzd] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] , [rɪ'tæliətri]
the conflict usually leads to authorized devastation and plunder , retaliatory
这 冲突 通常 线索 到 授权 毁灭 和 掠夺 , 报复性
[tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['enəmi] .
to exhaust the enemy .
到 排气 这 敌人 .

冲突通常会导致合法的破坏和掠夺，以此作为报复，以消耗敌人的精力。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənsɪz] , [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - , ['ʃɜːrmənz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn]
For instances , in Civil War of 1861 - 65 , Sherman's destruction of property in
为了 实例 , 在 民用 战争 的 - - - , 谢尔曼的 破坏 的 财产 在
[mɑːtʃ] [θruː] ['sʌðən] ['terətri] ,
march through Southern territory ,
行进 通过 南方 领土 ,

例如，在1861-65年的南北战争中，谢尔曼在行军穿越南方领土时对财产造成的破坏，

['ʃɛrɪdənz] [di'strɔi] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] .
Sheridan's destroying agents in the Shenandoah Valley .
谢里丹的 摧毁 代理人 在 这 谢南多厄 谷 .

谢里丹正在摧毁谢南多厄河谷的特工。

[baɪ] [heɪg] [ruːl] [ɒv; əv] - , [dʒʊ'laɪ] - ,
By Hague rule of 1899 , July 29 ,
经过 海牙 规则 的 - , 七月 - ,

根据1899年7月29日海牙规则，

['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [wen] ['teɪkən] [baɪ] [ə'sɔːlt] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
pillage of a town or place even when taken by assault is prohibited .
掠夺 的 一个 镇 或者 地方 甚至 什么时候 已采取 经过 突击 是 禁止 .

即使通过强攻占领城镇或地区，劫掠也是被禁止的。

[haʊ] [ə'baʊt] ['ælaɪz] [ɪn] ['pikɪn] ?
How about Allies in Pekin ?
如何 关于 盟国 在 北京 ?

《北京同盟》怎么样?

[siː] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
See Instructions to United States Army in the field .
看 指示 到 团结的 各州 军队 在 这 场地 .

参见美国陆军野战指令。

['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] , ['eɪprəl] - , - , [wɔː(r)] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] : —
General Orders , April 24 , 1863 , War of Rebellion : —
一般的 订单 , 四月 - , - , 战争 的 叛乱 : —

总命令，1863年4月24日，叛乱战争：—

[ɔːl] ['wɒntən] ['vaɪələns] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪd] ['kʌntri] ,
All wanton violence committed against persons in the invaded country ,
全部 放肆 暴力 坚定的 反对 人 在 这 入侵 国家 ,

一切针对被侵略国境内人民实施的肆意暴力行为，

[ɔːl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [nɒt] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['ɒfɪsə(r)] , [ɔːl] ['rɒbɪŋ] ,
all destruction of property not commanded by the authorized officer , all robbing ,
全部 破坏 的 财产 不是 命令 经过 这 授权 官 , 全部 抢劫 ,

未经授权官员命令的所有财产损毁行为，所有抢劫行为，

[ɔːl] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sækɪŋ] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] , [ɔːl] [reɪp] ,
all pillage and sacking even after taking a place by main force , all rape ,
全部 掠夺 和 解雇 甚至 后 采取 一个 地方 经过 主要的 力量 , 全部 强奸 ,

即使主力部队占领了某个地方，仍然进行掠夺和洗劫，以及强奸。

['wuːndɪŋ] , ['meɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] ,
wounding , maiming or killing of such inhabitants are prohibited ,
受伤 , 致残 或者 杀 的 这样的 居民 是 禁止 ,

禁止伤害、致残或杀害此类居民。

['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [meɪ] [siːm] ['ædɪkwət]
under penalty of death or such other severe punishment as may seem adequate
在下面 惩罚 的 死亡 或者 这样的 其他 严重 惩罚 作为 可能 似乎 足够的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fens] .
to the gravity of the offence .
到 这 重力 的 这 罪行 .

处以死刑或其他与罪行严重程度相称的严厉惩罚。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , ['ɒfɪsə(r)] , [ɔː(r)] ['praɪvət] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ækt]
A soldier , officer , or private may be killed by superior officer for such act
一个 士兵 , 官 , 或者 私人的 可能 是 被杀 经过 优越的 官 为了 这样的 行为
.
:
.

士兵、军官或士兵若有此行为，可被上级军官处死。

[siː] [dʒɒn] ['bæsɪt] [mɔːrz] " [daɪ'dʒest][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
See John Bassett Moore's " Digest of International Law .
看 约翰 巴塞特 摩尔 " 消化 的 国际的 法律 .

参见约翰·巴塞特·摩尔的《国际法摘要》。

" [nəʊt] [sɪks] .
" Note 6 .
" 笔记 6 .

注6。

[braʊn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][aʊt'spəʊkən][ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] .
Brown was more outspoken than General Wayne .
棕色的 曾是 更多的 直言不讳 比 一般的 韦恩 .

布朗比韦恩将军更直言不讳。

[siː] " ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] , " [baɪ] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . - ,
See " Major - general Anthony Wayne , and the Pennsylvania Line , " by Charles J . Stillé ,
看 " 主要的 - 一般的 安东尼 韦恩 , 和 这 宾夕法尼亚州 线 , " 经过 查尔斯 J . - ,

参见查尔斯·J·斯蒂尔所著的《安东尼·韦恩少将与宾夕法尼亚防线》。

['prezɪdənt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
President Historical Society of Pennsylvania .
总统 历史 社会 的 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州历史学会会长。

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni] , - .
J . B . Lippincott Company , 1893 .
J . B . 利平科特 公司 , - .

JB Lippincott 公司，1893 年。

(['peɪdʒɪz] - [et][siː'kjuː] .)
(Pages 235 et seq .)
(页 - 等 序列 .)

（第235页及后续页）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['ʃiːl] .
General Anthony Wayne to H . A . Sheel .
一般的 安东尼 韦恩 到 H . 一个 . 贝壳 .

安东尼·韦恩将军致H.A.希尔。

['hævərˌstrɔː] [nɪə(r)] ['stəʊni] [pɔɪnt]
Haverstraw near Stoney Point
哈弗斯特劳 靠近 斯托尼 观点

哈弗斯特劳靠近斯托尼角

2d [ɑːk'toʊbər] - .
2d Oct 1780 .
2d 十月 - .

1780年10月2日。

[dɪə(r)] ['ʃiːl]
Dear Sheel
亲爱的 贝壳

亲爱的希尔

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːfədi] [ɒv; əv][dʒɛnəl] .
I am confident that the perfidy of Genl .
我 是 自信的 那 这 背信弃义 的 将军 .

我确信将军的背信弃义。

['ɑːnəld] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] — [ðə; ði] [haɪ] [ræŋk][hiː; hi][bɔː(r)] — [ðə; ði] [eɪ'klɑː][hiː; hi]
Arnold will astonish the multitude — the high rank he bore — the eclat he
阿诺德 将要 震惊 这 民众 — 这 高的 秩 他 钻孔 — 这 埃克拉特 他
[hæd; həd] [əb'teɪnd] (['weðə(r)] ['ɒnɪstli] [ɔː(r)][nɒt]) ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] .
had obtained (whether honestly or not) justified the world in giving it him .
有 获得 (无论 诚实地 或者 不是) 合理的 这 世界 在 给予 它 他 .

阿诺德将令众人震惊——他所拥有的崇高地位——他所获得的荣耀（无论是否诚实）都证明了世界有理由给予他这一切。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒentlmən] [huː] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)]
But there were a few Gentlemen who at a very early period of this war
但 那里 是 一个 很少 先生们 WHO 在 一个 非常 早期的 时期 的 这 战争
[bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktə(r)] !
became acquainted with his true character !
成为 熟人 和 他的 真的 特点 !

但是，在这场战争的早期，就有几位绅士认识到了他的真实性格！

[wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] & [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [θɔːt]
when you asked my opinion of that officer I gave it freely & believe you thought
什么时候 你 问 我的 观点 的 那 官 我 给予 它 自由 & 相信 你 想法
[ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['strɒŋli] ['ʃeɪdɪd] .
it rather strongly shaded .
它 相当 强烈 阴影 .

当你问我对那位警官的看法时，我坦诚地表达了我的想法，而且我相信你认为我的评价带有很强的主观色彩。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪm][bəʊθ][æz; əz]
I think I informed you that I had the most despicable Idea of him both as
我 思考 我 知情的 你 那 我 有 这 最多 卑鄙 主意 的 他 两个都 作为
[ə; eɪ] ['dʒentlmən] & [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] — & [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒn][ˌem 'iː][ɪn]
a Gentleman & a Soldier — & that he had produced a conviction on me in
一个 绅士 & 一个 士兵 — & 那 他 有 生产 一个 定罪 在 我 在
- [ðæt] ['ɒnə(r)] & [truː] ['vɜːtʃuː][wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd][haʊ'evə(r)]
1776 that honor & true Virtue were Strangers to his Soul and however
- 那 荣誉 & 真的 美德 是 陌生人 到 他的 灵魂 和 然而
[ˌkɒntrə'dɪktəri] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'pɪə(r)] — [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [pə'zest] ['aɪðə(r)] ['fɔːtɪtjuːd] [ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l]
Contradictory it might appear — that he never possessed either fortitude or personal
矛盾的 它 可能 出现 — 那 他 绝不 拥有 任何一个 坚韧 或者 个人的
['breɪvəri] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd]['nevə(r)][went] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
bravery — he was naturally a Coward and never went in the way of
勇敢 — 他 曾是 自然 一个 懦夫 和 绝不 去 在 这 方式 的
['deɪndʒə(r)][bʌt; bət] [wen] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ]['lɪkə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Danger but when Stimulated by liquor even to Intoxication ,
危险 但 什么时候 刺激 经过 酒 甚至 到 中毒 ,

我想我曾告诉过你，我对他的印象极其糟糕，无论作为绅士还是士兵——而且他在1776年让我确信，荣誉和真正的美德与他的灵魂格格不入，尽管这看起来可能自相矛盾——他既没有勇气也没有胆量——他天生是个懦夫，从不冒险，除非喝醉了酒，甚至醉得不省人事。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][frɒm; frəm] [kən'dʌktɪŋ] ['eni] [kə'mɑːnd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
consequently Incapacitated from Conducting any Command Committed to his
最后 丧失能力 从 进行 任何 命令 坚定的 到 他的
[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 .

因此，他丧失了执行其所负责的任何命令的能力。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dwel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['kærəktə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['meʒəz] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd]
I shall not dwell upon his Military Character or the measures he had adopted
我 将 不是 住 之上 他的 军队 特点 或者 这 措施 他 有 已采用
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv][west] [pɔɪnt] — [ðæt] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['fʊli] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd][bʌt; bət] [wɪl]
for the surrender of West Point — that being already fully Elucidated but will
为了 这 投降 的 西方 观点 — 那 存在 已经 完全 阐明 但 将要
[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][smɔːl] ['spesɪmən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pekjʊˌleɪt]['tælənts] .
give you a small specimen of his peculate talents .
给 你 一个 小的 标本 的 他的 佩库拉特 天赋 .

我不打算赘述他的军事才能或他为西点军校投降所采取的措施——这些已经充分阐述过了，但我将向你们展示他非凡才能的一小部分。

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['sʌtlə(r)][tuː; tə]['riːteɪl][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['lɪkəz] [fɔː(r); fə(r)]
What think you of his employing Sutlers to retail the publick Liquors for
什么 思考 你 的 他的 雇用 军需官 到 零售 这 公众 酒 为了
[hɪz; ɪz]['praɪvət] [ɪ'mɒljumənt] & ['fɜːnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [bedz] & ['ʌðə(r)]['fɜːnɪtʃə(r)][baɪ] ['peɪɪŋ]
his private Emolument & furnishing his Quarters with beds & other furniture by paying
他的 私人的 报酬 & 家具 他的 四分之一 和 床 & 其他 家具 经过 付费
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [pɔːk] ,
for them with Pork ,
为了 他们 和 猪肉 ,

你觉得他雇佣军需官零售公共酒水以赚取私人酬劳，并用猪肉支付床铺和其他家具来布置自己的住所，这种做法如何？

[sɔːlt] , ['flaʊə(r)] & [siː] . [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] — [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [stɒpt] [hɪə(r)] ,
Salt , Flour & c . drawn from the Magazine — he has not stopped here ,
盐 , 面粉 & c . 绘制 从 这 杂志 — 他 有 不是 停止 这里 ,

盐、面粉等等，都是从杂志上摘下来的——他并没有就此止步，

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] — & [di'frɔːd] [ðə; ði][əʊld] ['vetərən] ['səʊldʒəz] [huː] [hæv; həv]
he has descended much lower — & defrauded the old Veteran Soldiers who have
他 有 下降 很多 降低 — & 受骗 这 老的 老将 士兵 WHO 有
[bled][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [wel] [fɔːt] [fiːld] — [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv]
bled for their Country in many a well fought field — for more than five
出血 为了 他们的 国家 在 许多 一个 出色地 战斗 场地 — 为了 更多的 比 五
[kæm'peɪnz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][æn; ən][əʊld] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][maɪn][hæz; həz][felt][hɪz; ɪz][rə'pæsəti][baɪ]
Campaigns among others an old Sergeant of mine has felt his rapacity by
竞选活动 之中 其他的 一个 老的 军士 的 矿 有 毛毡 他的 贪婪 经过
[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [waɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] [tuː; tə]
the Industry of this man's wife they had accumulated something handsome to
这 行业 的 这 男人的 妻子 他们 有 积累 某物 英俊的 到
[sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] — [wɪtʃ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]
support them in their advanced age — which coming to the knowledge of this
支持 他们 在 他们的 先进的 年龄 — 哪个 未来 到 这 知识 的 这
['kruːəl]['spɔɪlə(r)] — [hiː; hi] ['bɒrəʊd] - [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kredʒələs] ['wʊmən] &
cruel Spoiler — he borrowed 4500 dollars from the poor Credulous Woman &
残忍的 剧透 — 他 借来的 - 美元 从 这 贫穷的 轻信的 女士 &
[left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .
left her in the lurch .
左边 她 在 这 困境 .

他堕落到了更糟糕的地步——欺骗了那些在无数场激烈的战斗中为国捐躯的老兵——他们参加过五场以上的战役等等。我的一位老士官就亲身感受到了他的贪婪，这要归功于他妻子的勤劳。他们积攒了一笔可观的钱，足以让他们安享晚年——而这个残忍的掠夺者得知此事后，竟然从这位可怜的、轻信的女人那里借走了 4500 美元，然后抛弃了她。

[ðə; ðiː] ['dɜːti] — ['dɜːti] [ækts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['begə(r)] [ɔːl]
The dirty — dirty acts which he has been capable of Committing beggar all
这 肮脏的 — 肮脏的 行为 哪个 他 有 到过 有能力的 的 提交 乞丐 全部
[dɪ'skrɪpʃn] — [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ðiː][ɪn'fɜːrnəlz]
description — and are of such a nature as would cause the Infernals
描述 — 和 是 的 这样的 一个 自然 作为 会 原因 这 地狱之子
[tuː; tə] [blʌʃ] — [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [wɪð] [ðə; ðiː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to blush — were they accused with the Invention or Execution of them .
到 脸红 — 是 他们 被告 和 这 发明 或者 执行 的 他们 .

他所犯下的肮脏罪行，简直无法用语言形容——如果这些罪行是地狱之子所发明或实施的，他们也会感到羞愧。

[ðə; ðiː] [dɪ'tætʃt] & [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] — [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd]
The detached & Debilitated state of the Garrison of West Point — Insured
这 分离的 & 虚弱的 状态 的 这 驻军 的 西方 观点 — 投保人
[sək'ses] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'seilənt] — [ðə; ðiː] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)]
success to the assailants — the enemy were all in perfect readiness for
成功 到 这 袭击者 — 这 敌人 是 全部 在 完美的 准备就绪 为了
[ðə; ðiː] ['entəpraɪz] — & [ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['triːz(ə)n] ['əʊnli] [prɪ'ventɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]
the Enterprise — & the discovery of the treason only prevented an Immediate
这 企业 — & 这 发现 的 这 叛国罪 仅有的 阻止 一个 即时
[ə'tempt] [baɪ]['əʊpən] [fɔːs] [tuː; tə] ['kæri] [ðəʊz] [wɜːks] [wɪtʃ] ['pɜːfədi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ðə; ðiː]
attempt by open force to carry those works which perfidy would have effected the
试图 经过 打开 力量 到 携带 那些 作品 哪个 背信弃义 会 有 受影响 这
[fɔːl][ɒv; əv] ,
fall of ,
落下 的 ,

西点守军的孤立无援和元气大伤——确保了进攻者的成功——敌人已经为这次行动做好了万全准备——而叛国行为的发现仅仅阻止了立即以武力攻占那些原本会被叛国行为攻陷的工事。

[baɪ][ə; eɪ] ['sləʊə] & [les] ['sæŋgwɪn] [məʊd] . — ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['dɪstəns]
by a slower & less sanguine mode . — Our army was out of protecting distance
经过 一个 慢点 & 较少的 乐观 模式 . — 我们的 军队 曾是 出去 的 保护 距离
[ðə; ðiː] [truːps] [ɪn][ðə; ðiː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːks] [ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] - ['vʌlgəs] — [ɪn]
the troops in the possession of the Works a spiritless Miserabile Vulgus — in
这 军队 在 这 拥有 的 这 作品 一个 死气沉沉 - 普通 — 在
[huːz] [hændz][ðə; ðiː] [feɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [siːmd] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] (
whose hands the fate of America seemed suspended in this Situation his Excellency (
谁 双手 这 命运 的 美国 似乎 暂停 在 这 情况 他的 阁下 (
[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['sizər]
in imitation of Cæsar
在 模仿 的 凯撒

以一种更为缓慢和悲观的方式——我们的军队已经脱离了保护范围，占领工事的部队如同一个毫无斗志的庸俗之徒——在这种情况下，美国的命运似乎就掌握在他手中。阁下（模仿凯撒）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

& [hɪz; ɪz] [tenθ] ['liːdʒən]) [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vet(ə)rənz] — [ðə; ðiː] ['sʌmənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn]
& his tenth legion) called for his Veterans — the summons arrived at one
& 他的 第十 军团) 称为 为了 他的 退伍军人 — 这 传票 到达的 在 一
[ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] & [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [æt; ət][ˌtuː'tuː] .
o'clock in the morning & we took up our line of March at 2 .
点钟 在 这 早晨 & 我们 采取 向上 我们的 线 的 行进 在 2 .

（他的第十军团）召集了他的老兵——召集令在凌晨一点到达，我们于凌晨两点开始行军。

[hjuː] [ə; eɪ] . ['ʃiːl] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] .
Hugh A . Sheel to General Wayne .
休 一个 . 贝壳 到 一般的 韦恩 .

休·A·希尔致韦恩将军。

['fiːlə] [ɑːk'toʊbər] . - , -
Phila Oct . 22 , 1780
费城 十月 . - , -

费城，1780年10月22日

[maɪ][dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl]
My dear General
我的 亲爱的 一般的

我亲爱的将军

. . . [ðə; ði]['kærəktə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [meɪd]
. . . the character you gave me in confidence of Arnold several months ago made
. . . 这 特点 你 给予 我 在 信心 的 阿诺德 一些 几个月 前 制成
[ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['verɪfaɪd] ['fʊli] — [hɪz; ɪz] ['vɪləni] &
a strong impression on my mind it has been verified fully — his villany &
一个 强的 印象 在 我的 头脑 它 有 到过 已验证 完全 — 他的 恶棍 &
['mækə'neiʃənz -mæʃ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒn][bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ɒv; əv]
machinations never could have been carried on but through the medium of
阴谋 绝不 可以 有 到过 携带 在 但 通过 这 中等的 的
[hɪz; ɪz]['tɔːri] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . . . .
his Tory acquaintance in this place . . . .
他的 保守党 熟人 在 这 地方 . . . .

几个月前你向我透露的阿诺德的为人，给我留下了深刻的印象，这一点已经完全证实——他的恶行和阴谋诡计，如果没有他在这个地方的托利党熟人，根本不可能实施……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [baɪ] [klɔːd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
A very valuable map of the Province of New York , by Claude Joseph
一个 非常 有价值的 地图 的 这 省 的 新的 约克 , 经过 克劳德 约瑟夫
- ,
Sauthier ,
- ,

克劳德·约瑟夫·索蒂埃绘制的纽约省地图，极具价值。

[drɔːn] [fɔː(r); fə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['traɪən][ɪn] - , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri]
drawn for Major - general William Tryon in 1779 , is found in " The Documentary
绘制 为了 主要的 - 一般的 威廉 特赖恩 在 - , 是 成立 在 " 这 记录
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
History of New York ,
历史 的 新的 约克 ,

为威廉·特赖恩少将于 1779 年绘制的图纸，收录于《纽约文献史》中。

" ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] [grɑːnts] , [əʊld][fɔːrts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" showing the Mohawk Valley grants , old forts , etc .
" 显示 这 莫霍克 谷 拨款 , 老的 堡垒 , ETC .

展示了莫霍克河谷的土地、古老的堡垒等等。

[fɔːt] ['pærɪs] , [dek] . - , - , ['kæptɪn] ['krɪstʃən] - ['reɪndʒəz] , ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] ,
Fort Paris , Dec . 19 , 1776 , Captain Christian Getman's Rangers , Tryon County militia ,
堡 巴黎 , 12月 . - , - , 队长 基督教 - 游骑兵队 , 特赖恩 县 民兵 ,
[wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ,
were stationed at Stone Arabia ,
是 驻 在 石头 阿拉伯 ,

1776年12月19日，特赖恩县民兵克里斯蒂安·盖特曼上尉的游骑兵驻扎在巴黎堡的斯通阿拉伯。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] , [wen] [nɒt]['reɪndʒɪŋ] , [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
and were ordered , when not ranging , to cut timber for building a
和 是 订购 , 什么时候 不是 范围 , 到 切 木材 为了 建筑 一个
[fɔːt] ,
fort ,
堡 ,

他们奉命在不巡逻的时候砍伐木材，用于建造堡垒。

['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪzək]['pærɪs] , [ˌiː es 'kjuː] .
under direction of Isaac Paris , Esq .
在下面 方向 的 艾萨克 巴黎 , 先生 .

在 Isaac Paris 先生的指导下

(['mɪstə(r)] . ['pærɪs][wɒz; wəz][ɪn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn] [steɪt] ['senət] .)
(Mr . Paris was in Provincial Congress and later in State Senate .)
(先生 . 巴黎 曾是 在 省级 国会 和 之后 在 状态 参议院 .)

（帕里斯先生曾任省议会议员，后任州参议院议员。）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [blɒk] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
It was a palisaded enclosure of stone and block - houses for a
它 曾是 一个 栅栏 外壳 的 石头 和 堵塞 - 房屋 为了 一个
['gærɪsn] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] (- - -) [men] .
garrison of from two to three hundred (200 - 300) men .
驻军 的 从 二 到 三 百 (- - -) 男人 .

这是一个用石头砌成的栅栏围起来的堡垒，里面有碉堡，供两三百（200-300）名士兵驻守。

[bɪ'gʌn] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
Begun in December , 1776 , it was completed in the spring of 1777 .
开始 在 十二月 , - , 它 曾是 完全的 在 这 春天 的 - .

该工程于 1776 年 12 月开工，1777 年春季竣工。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][maɪlz] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv]
It was situated on a most beautiful plain three or four miles north - east of
它 曾是 位于 在 一个 最多 美丽的 清楚的 三 或者 四 英里 北 - 东方 的
[fɔːt] [pleɪn] ,
Fort Plain ,
堡 清楚的 ,

它坐落在距离普莱恩堡东北方向三四英里的一片风景优美的平原上。

[wʌn] - [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'reɪbiə] [tʃɜːtʃɪz] , [twelv] (-) [rɒdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
one - half a mile north of Stone Arabia churches , twelve (12) rods from the
一 - 一半 一个 英里 北 的 石头 阿拉伯 教堂 , 十二 (-) 杆 从 这
[rəʊd] .
road .
路 .

位于 Stone Arabia 教堂以北半英里处，距离公路十二 (12) 杆。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['wɔːtə(r)] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] ['ʌpə(r)]
North of it water would run into the Sacondaga , and thence into upper
北 的 它 水 会 跑步 进入 这 - , 和 因此 进入 上
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ;
waters of the Hudson ;
水 的 这 哈德逊 ;

在其北部，水将流入萨康达加河，然后流入哈德逊河上游；

[saʊθ] ['ɪntuː] ['məʊhɔːk] ['wɔːtəz] .
south into Mohawk waters .
南 进入 莫霍克 水 .

向南进入莫霍克河水域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [frɒm; frəm]['pælətaɪn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz] ['nɪəli] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv]
It is easily reached from Palatine Bridge , and is nearly one thousand feet above
它 是 容易地 达到 从 帕拉丁 桥 , 和 是 几乎 一 千 脚 多于
[siː] - ['lev(ə)l] .
sea - level .
海 - 等级 .

从帕拉丁桥很容易到达，海拔近一千英尺。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , ['kɜːn(ə)l] [fred] .
In the fall of 1779 , Colonel Fred .
在 这 落下 的 - , 上校 弗雷德 .

1779 年秋季，弗雷德上校。

['fɪʃə(r)] (['vɪʃər]) , [ɒv; əv] [θɜːd] ['redʒɪmənt] , ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] , [wɒz; wəz][æt; ət] [fɔːt] ['pærɪs] .
Fisher (Visscher) , of Third Regiment , Tryon County militia , was at Fort Paris .
费舍尔 (维舍尔) , 的 第三 团 , 特赖恩 县 民兵 , 曾是 在 堡 巴黎 .

费舍尔（维舍尔），特赖恩县民兵第三团的成员，当时在巴黎堡。

[meɪ] - , - , ['kɜːn(ə)l] ['dʒeɪkəb] [klɒk] , ['sekənd] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]['traɪən] ['kaʊnti] [men] , [wɒz; wəz]
May 12 , 1780 , Colonel Jacob Klock , Second Regiment of Tryon County men , was
可能 - , - , 上校 雅各布 克洛克 , 第二 团 的 特赖恩 县 男人 , 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

1780 年 5 月 12 日，特赖恩县第二团的雅各布·克洛克上校在那里。

[dʒuːn] - , - , ['dʒen(ə)rəl] ['rɒbət] [væn] ['rɛnsəlɪər] , [ɒv; əv]['sekənd] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] [mə'lɪʃə]
June 24 , 1780 , General Robert Van Rensselaer , of Second Brigade of Albany militia
六月 - , - , 一般的 罗伯特 范 伦斯勒 , 的 第二 旅 的 奥尔巴尼 民兵
,
,
,

1780年6月24日，奥尔巴尼民兵第二旅的罗伯特·范·伦斯勒将军

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] ['pærɪs] .
was ordered to Fort Paris .
曾是 订购 到 堡 巴黎 .

奉命前往巴黎堡。

[dʒʊ'laɪ] - , - , [hiː; hi] [left] [ðeə(r)] ([pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]) ,
July 26 , 1780 , he left there (perhaps , however , to return) ,
七月 - , - , 他 左边 那里 (也许 , 然而 , 到 返回) ,

1780年7月26日，他离开了那里（不过，也许是为了返回）。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] [men] [æt; ət] [fɔːt] ['skaɪlər] .
to assist the Canajoharie men at Fort Schuyler .
到 协助 这 卡纳乔哈里 男人 在 堡 斯凯勒 .

协助卡纳霍哈里人在斯凯勒堡作战。

[wen] [dʒɒn] [braʊn] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
When John Brown took command there I do not know .
什么时候 约翰 棕色的 采取 命令 那里 我 做 不是 知道 .

我不知道约翰·布朗何时接管了那里的指挥权。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ɑːk'toʊbər] . - , - [wɒz; wəz]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [fiːld] [ɔː(r)][fɑːksɪz] [mɪlz] .
The conclusion of the matter of Oct . 19 , 1780 was battle of Klock's Field or Fox's Mills .
这 结论 的 这 事情 的 十月 . - , - 曾是 战斗 的 - 场地 或者 狐狸的 米尔斯 .

1780 年 10 月 19 日事件的最终结果是克洛克菲尔德之战或福克斯磨坊之战。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] 18th [sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'reɪbiə] ['dɪstrɪkt]['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ˌkɑːgnə'wɑːgə] .
On that day and the 18th Sir John Johnson laid waste the whole of Stone Arabia district after burning Caughnawaga .
在 那 天 和 这 18th 先生 约翰 约翰逊 铺设 浪费 这 所有的 的 石头 阿拉伯 区 后 燃烧 卡纳瓦加 .

那天，也就是18日，约翰·约翰逊爵士烧毁了卡纳瓦加之后，将整个斯通阿拉伯地区夷为平地。

[braʊnz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'vɒlv] [fɔːt] ['pærɪs] ,
Brown's defeat in the morning of October 19 did not , however , involve Fort Paris ,
布朗的 击败 在 这 早晨 的 十月 - 做过 不是 , 然而 , 涉及 堡 巴黎 ,

然而，布朗在10月19日上午的战败与帕里斯堡无关。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][held][baɪ]['meɪdʒə(r)] [ruːt] .
which was held by Major Root .
哪个 曾是 握住 经过 主要的 根 .

该组织由鲁特少校领导。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
Although immediate relief of the fort and pursuit of Johnson were essential ,
虽然 即时 宽慰 的 这 堡 和 追逐 的 约翰逊 是 基本的 ,

虽然立即解救要塞和追击约翰逊至关重要，

[væn] ['rɛnsəlɪər] [dɪd][nɒt] [krɒs] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] [ʌn'tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] , ['krɒsɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] [pleɪn] .
Van Rensselaer did not cross the Mohawk until afternoon , crossing at Fort Plain .
范 伦斯勒 做过 不是 叉 这 莫霍克 直到 下午 , 过境 在 堡 清楚的 .

范伦斯勒号直到下午才渡过莫霍克河，渡河点是福特普莱恩。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɪn'trentʃt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌvɪl] ,
The enemy was entrenched on the north side of the river , about St . Johnsville ,
这 敌人 曾是 根深蒂固的 在 这 北 边 的 这 河 , 关于 英石 . 约翰斯维尔 ,

敌人在河的北岸，圣约翰斯维尔附近构筑了防御工事。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɔː(r)] [blɒk] - [haʊs] [æt; ət] - .
near a stockade or block - house at Klock's .
靠近 一个 栅栏 或者 堵塞 - 房子 在 - .

在克洛克的栅栏或碉堡附近。

[fɔːt] [haʊs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [blɒk] - [haʊs] ,
Fort House , a small block - house ,
堡 房子 , 一个 小的 堵塞 - 房子 ,

堡垒屋，一座小型碉堡，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [weə(r)] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ə; eɪ] " [smɑːt] [brʌʃ] " [ə'kɜːd] [bɪ'twiːn]
was the exact place where just before night a " smart brush " occurred between
曾是 这 精确的 地方 在哪里 只是 前 夜晚 一个 " 聪明的 刷子 " 发生 之间
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] [djuː'bwɑː] .
the British and the Americans under Colonel Dubois .
这 英国 和 这 美国人 在下面 上校 杜波依斯 .

就在夜幕降临之前，英国人和美国军队在杜波依斯上校的指挥下，在这里发生了一次"小规模冲突"。

['kɜːn(ə)l] [djuː'bwɑː] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['dʒɒnsn] , [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] ,
Colonel Dubois took a position above Johnson , on the heights of the north side ,
上校 杜波依斯 采取 一个 位置 多于 约翰逊 , 在 这 高度 的 这 北 边 ,

杜波伊斯上校占据了约翰逊上方的有利位置，位于北侧高地上。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
to prevent his passage up the river .
到 防止 他的 通道 向上 这 河 .

阻止他溯河而上。

['kɜːn(ə)l] ['hɑːpə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][əʊ'naɪdə] ['ɪndiənz] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Colonel Harper , with the Oneida Indians , was on the south side of the river ,
上校 哈珀 , 和 这 奥奈达 印度人 , 曾是 在 这 南 边 的 这 河 ,
['nɪəli] ['ɒpəzɪt] .
nearly opposite .
几乎 对面的 .

哈珀上校与奥奈达印第安人一起，在河的南岸，几乎就在对面。

['dʒen(ə)rəl][væn]
General Van
一般的 范

通用货车

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['rɛnsəlɪər] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [ə'tæk] , [dɪd] [nɒt] [həʊld] [hɪz; ɪz]
Rensselaer after all this forward movement and the slight attack , did not hold his
伦斯勒 后 全部 这 向前 移动 和 这 轻微 攻击 , 做过 不是 抓住 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

伦斯勒经过一番向前推进和轻微进攻后，未能守住阵地。

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
but fell back three miles down the river .
但 跌倒 后退 三 英里 向下 这 河 .

但随后向下游退缩了三英里。

[ðə; ði] ['enəmi] [kæmpt] [ɒn][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] ['dʒeɪkəb][dʒiː] . [klɒk] , [ai] [sə'pəʊz] ,
The enemy camped on land of the late Judge Jacob G . Klock , I suppose ,
这 敌人 露营 在 土地 的 这 晚的 法官 雅各布 G . 克洛克 , 我 认为 ,

我猜想，敌人曾驻扎在已故法官雅各布·G·克洛克的土地上。

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['sekənd] ['redʒɪmənt] , ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] , " [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [muːn]
colonel of Second Regiment , Tryon County militia , and , " soon after the moon
上校 的 第二 团 , 特赖恩 县 民兵 , 和 , " 很快 后 这 月亮
[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

特赖恩县民兵第二团上校，以及"月亮出现后不久，

" [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːdɪŋ] - [pleɪs] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['sɪtɪzənz] (['neɪθən] ['krɪsti]) ['rezɪdəns] ,
" moved to a fording - place just above a well - known citizen's (Nathan Christie) residence ,
" 已搬 到 一个 涉水 - 地方 只是 多于 一个 出色地 - 已知 公民的 (内森 克里斯蒂) 住宅 ，

"搬到了一位知名人士（内森·克里斯蒂）住所上方的一处浅滩，

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] , ['pɑːsɪŋ] [əʊ'naɪdə]['kɑːs(ə)l] ,
and retreated on the south side of the Mohawk , passing Oneida Castle ,
和 撤退 在 这 南 边 的 这 莫霍克 ， 通过 奥奈达 城堡 ，

然后撤退到莫霍克河南岸，途经奥奈达城堡。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkænə'sɛrəgə] [ɒn] [ˌtʃɪtə'næŋgoʊ] [kriːk] , [nɪə(r)] [leɪk] [əʊ'naɪdə] .
and pushing westward for Canaseraga on Chittenango Creek , near Lake Oneida .
和 推动 向西 为了 卡纳塞拉加 在 奇特南戈 溪 ， 靠近 湖 奥奈达 .

并向西推进至奇特南戈溪畔的卡纳塞拉加，靠近奥奈达湖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神